



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/5962

20 August 1965

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Двадцатая сессия

ДОКЛАД ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫБОРАМИ НА ОСТРОВАХ КУКА*

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
<u>Препроводительное письмо от 30 июня 1965 года</u> <u>на имя Генерального секретаря от представителя</u> <u>Организации Объединенных Наций по наблюдению</u> <u>за выборами на островах Кука</u>		1
ВВЕДЕНИЕ	1 - 32	2
А. ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ МИССИИ	1 - 15	2
Выработка политики Организации Объединен- ных Наций в отношении несамоуправляющихся территорий	1 - 2	2
Гассмотрение вопроса об островах Кука Организацией Объединенных Наций	3 - 9	3
Создание миссии и выработка маршрута представителя Организации Объединенных Наций	10 - 15	6
В. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСТРОВАХ КУКА	16 - 30	9
География	17 - 19	9
Народонаселение	20	9
Экономика	21 - 24	10
Образование	25 - 26	11
Правительство	27 - 30	12
С. ФОРМА ДОКЛАДА	31 - 32	13

* Пункт 24 временной повестки дня.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ВЫБОРЫ НА ОСТРОВАХ КУКА	33 - 152	14
А. ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫБОРОВ УПРАВЛЯЮЩЕЙ ДЕРЖАВОЙ ...	33 - 55	14
Положения Законодательного собрания островов Кука 1965 года	34	14
Дата выборов	35	14
Уполномоченные по выборам и поверщики	36 - 38	14
Избирательные округа	39	15
Цензы для кандидатов в члены Законодательного собрания и избирателей	40 - 41	15
Регистрация	42 - 46	16
Организация голосования и процедура голосования	47 - 50	19
Предварительный подсчет голосов	51	21
Проверка правильности выборов	52	21
Подсчет и объявление результатов голосования	53 - 54	22
Печатание и распространение избирательных бюллетеней	55	23
В. ПРОГРАММА НАРОДНОГО ПРОСВЕЩЕНИЯ	56 - 63	24
С. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПАРТИИ И ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВО ВРЕМЯ ВЫБОРОВ	64 - 79	29
Д. ПРОВЕДЕНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ ВЫБОРОВ	80 - 88	35
День голосования	80 - 84	35
Результаты выборов	85 - 88	37
Е. ЗАКЛЮЧЕНИЯ	89 - 137	41
Введение	89 - 92	41
Административные и материальные мероприятия	93 - 105	43
Беспристрастность должностных лиц, занимающихся проведением выборов	106 - 112	47
Оценка осведомленности народа относительно значения выборов	113 - 128	51

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Свобода осуществления прав до проведения голосования и во время его	129 - 133	61
Меры по обеспечению сохранности и безопасности избирательных документов	134	63
Подсчет голосов	135 - 137	64
Ф. КРАТКИЕ ВЫВОДЫ	138 - 152	66
ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРОПРИЯТИЯ ПО ВЫРАБОТКЕ КОНСТИТУЦИИ	153 - 431	70
А. ИСТОРИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ О КОНСТИТУЦИОННОМ РАЗВИТИИ НА ОСТРОВАХ КУКА	153 - 186	70
Передача островов Кука Новой Зеландии	155 - 160	71
Реформы в соответствии с поправкой к Закону об островах Кука, принятой в 1946 году	161 - 162	72
Реформы 1957-1961 гг.	163 - 168	73
Реформы 1961-1964 гг. и значение роли Организации Объединенных Наций	169 - 186	75
В. ПРОЕКТ КОНСТИТУЦИИ ОСТРОВОВ КУКА - ЧТО ОН ОЗНАЧАЕТ	187 - 213	85
Предполагаемый политический статус	187 - 188	85
Государственное устройство	189 - 213	86
Глава государства	189	86
Верховный комиссар	190 - 191	86
Государственный совет	192 - 197	86
Кабинет	198	88
Исполнительный совет	199 - 200	89
Законодательное собрание	201 - 208	89
Судебная власть	209 - 211	92
Канцелярия ревизора	212	93
Государственные учреждения	213	93
С. ПОПРАВКА К ЗАКОНУ ОБ ОСТРОВАХ КУКА 1964 ГОДА	214 - 217	94

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Д. ПЕРВАЯ СЕССИЯ НОВОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ	218 - 431	95
Сводка происходивших прений	219 - 327	95
Замечания	328 - 431	133
Общие соображения	330 - 357	134
Центр оседлости	358 - 380	145
Государственное устройство	381 - 409	158
Новая Зеландия и острова Кука	410 - 427	170
Организация Объединенных Наций и острова Кука	428 - 431	178
ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ		181
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I . ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ПРЕССЫ, СДЕЛАННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫБОРАМИ НА ОСТРОВАХ КУКА		184
II . ТЕРРИТОРИЯ И ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО НАСЕЛЕНИЯ НА 31 ДЕКАБРЯ 1964 ГОДА		187
III . ОБРАЩЕНИЕ ПО РАДИО К НАРОДУ ОСТРОВОВ КУКА ПОСЛА Ф.Х. КОРНЕР, ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, МАРТ 1965 Г.		188
IV . ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ СОБРАНИЕ, ДОКУМЕНТ № 45: КОНСТИТУЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ		192
V . ЦИРКУЛЯРНОЕ ПИСЬМО СЕКРЕТАРЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ ОТ 5 МАЯ 1965 ГОДА		199
VI . ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ СОБРАНИЕ ОСТРОВОВ КУКА 1965 ГОД: ПОВЕСТКА ДНЯ № 1		201
VII . ВСТУПИТЕЛЬНАЯ РЕЧЬ Г-НА О.А. ДАРЕ, КОМИССАРА-РЕЗИДЕНТА В КАЧЕСТВЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОБРАНИЯ		202
VIII . ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ		205
IX . ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ СОБРАНИЕ О-ВОВ КУКА 1965 ГОДА: ДОКУМЕНТ № 1 ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ		208
X . ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ ВОСЬМОЙ СЕССИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ О-ВОВ КУКА		211

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО ОТ 30 ИЮНЯ 1965 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫБОРАМИ НА ОСТРОВАХ КУКА

Имею честь препроводить при сем мой доклад об организации, проведении и результатах выборов на островах Кука, состоявшихся 20 апреля 1965 года, а также о прениях во вновь избранном Законодательном собрании и решении, принятом им в мае по вопросу о Конституции. Я буду признателен, если в соответствии с резолюцией 2005 (XIX), принятой Генеральной Ассамблеей 18 февраля 1965 года, Вы представите доклад Специальному комитету двадцати четырех и Генеральной Ассамблее.

Примите и проч.

Омар А.Х. АДЛЬ
Представитель Организации Объединенных Наций
по наблюдению за выборами на островах Кука
Женева, 1965 г.

ВВЕДЕНИЕ

А. ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ МИССИИ

Выработка политики Организации Объединенных Наций в отношении несамоуправляющихся территорий

1. Политика Организации Объединенных Наций в отношении самоуправляющихся территорий изложена в главе XI Устава и в Декларации Генеральной Ассамблеи о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года). В статье 73 Устава излагается принцип международной ответственности за благосостояние и прогресс населения самоуправляющихся территорий. В ней говорится, среди прочего, о том, что члены Организации Объединенных Наций, управляющие этими территориями, признают принцип, что интересы их населения являются первостепенными и что управляющие державы принимают, как священный долг, обязательство способствовать их благополучию; развивать самоуправление; учитывать должным образом политические стремления этих народов и помогать им в прогрессивном развитии их свободных политических институтов.

2. Генеральная Ассамблея в резолюции о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая была принята 14 декабря 1960 года 89 голосами (включая Новую Зеландию), единогласно провозгласила необходимость незамедлительно и безоговорочно положить конец колониализму во всех его формах и проявлениях. Она, среди прочего, заявила:

"В подопечных и самоуправляющихся территориях, а также во всех других территориях, еще не достигших независимости, должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти народам этих территорий в соответствии со свободно выраженной ими волей и желаниями, без каких бы то ни было условий или оговорок и независимо от расы, религии или цвета кожи, с тем чтобы предоставить им возможность пользоваться полной независимостью и свободой".

и далее:

"Недостаточная политическая, экономическая и социальная подготовленность или недостаточная подготовленность в области образования никогда не должны использоваться как предлог для задержки предоставления независимости".

Рассмотрение вопроса об островах Кука Организацией Объединенных Наций

3. Конкретное рассмотрение вопроса об островах Кука началось на 244-м заседании Специального комитета с заявления представителя Новой Зеландии, в котором он сказал, что, хотя эта территория является небольшой, соответствующие положения Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которые Новая Зеландия полностью поддерживает, относятся к ней точно в такой же степени, как и к крупным территориям. Вопрос об этой территории затем был передан в Подкомитет II. После рассмотрения доклада Подкомитета (A/AC.109/L.136) Специальный комитет на своем 304-м заседании утвердил его и принял с двумя поправками без возражений заключения и рекомендации, содержащиеся в нем.

4. В своих заключениях Специальный комитет приветствовал, среди прочего, заявление правительства Новой Зеландии по вопросам политики. Он отметил, что на территории был проделан значительный конституционный прогресс с помощью правительства Новой Зеландии, однако необходимы дальнейшие шаги для достижения целей Декларации, содержащихся в резолюции 1514 (XV). Комитет с удовлетворением отметил усилия, проделанные правительством Новой Зеландии при выполнении своих обязательств в качестве управляющей державы и его сотрудничество с Комитетом двадцати четырех, а также отношения, которые существуют между народом территории и управляющей державой. Комитет рекомендовал, никоим образом не задерживать применение этой резолюции в отношении этой территории, ссылаясь на ее размер, изолированность и ограниченные ресурсы, а также предоставить возможность народу этой территории, в соответствии с этой резолюцией, выразить свои пожелания, используя для этого общепризнанные демократические процессы под наблюдением Организации Объединенных Наций.

5. 18 февраля 1965 года Генеральная Ассамблея рассмотрела рекомендации Специального комитета относительно островов Кука и письмо представителя Новой Зеландии (А/5880) от 2 февраля 1965 года на имя Генерального Секретаря. В нем, среди прочего, говорится:

"Планы осуществления права на самоопределение на островах Кука были изложены на Генеральной Ассамблее в общих чертах в 1962 и 1963 годах и подробно разъяснены членам Комитета двадцати четырех на прошлогодней сессии Комитета и его Подкомитета II. Екратце, форма и характер будущего статуса жителей островов Кука явится основным вопросом на общих выборах, которые состоятся там 20 апреля и на заседании нового Законодательного собрания, которое тогда будет избрано и будет созвано к концу мая месяца. Законодательное собрание обсудит и решит вопрос о том, должен ли быть введен в силу вырабатывавшийся в течение последних двух лет проект Конституции, и когда. Эти два события - выборы и последующие за этим прения Законодательного собрания и его решения по вопросу о Конституции, - взятые вместе, будут основными этапами процесса самоопределения населения островов Кука".

6. Далее постоянный представитель заявил в своем письме, что его правительство приветствует рекомендацию Специального комитета двадцати четырех Генеральной Ассамблее о том, что народ островов Кука должен иметь возможность "выражать свои пожелания в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV), используя для этого общепризнанные демократические процессы под наблюдением Организации Объединенных Наций". Он заявил, что его правительство готово принять необходимые меры для содействия проведению такого наблюдения и просит Генерального Секретаря назначить "соответствующее лицо или лиц, которые будут от имени Организации Объединенных Наций присутствовать на островах Кука во время предвыборной кампании и выборов во второй половине апреля, а также во время прений вновь избранного Законодательного собрания и принятия им решения относительно Конституции в конце мая".

/...

7. Генеральный Секретарь, обращая внимание Генеральной Ассамблеи на это послание (А/5882), напомнил следующее заявление, содержащееся в докладе Специального комитета двадцати четырех относительно этих выборов:

"На следующих выборах, которые должны состояться на островах Кука в начале 1965 года, главным вопросом будет вопрос о будущем статусе этой территории. Если Генеральная Ассамблея одобрит проведение этих выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций, то необходимо будет в срочном порядке принять необходимые меры для обеспечения такого наблюдения".

(А/5800, глава I, пункт 169.)

8. Генеральный Секретарь предложил Генеральной Ассамблее, принимая во внимание рекомендацию Специального комитета и письмо Постоянного представителя Новой Зеландии и учитывая настоятельность и важность этого вопроса, санкционировать проведение наблюдения за выборами со стороны Организации Объединенных Наций и разрешить ему назначить представителя Организации Объединенных Наций для этой цели.

9. 18 февраля Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2005 (XIX), санкционирующую осуществление наблюдения со стороны Организации Объединенных Наций, за выборами, которые должны состояться на островах Кука. Соответствующие пункты постановляющей части этой резолюции гласят:

"1. Санкционирует осуществление наблюдения со стороны Организации Объединенных Наций за выборами, которые должны быть проведены на островах Кука во второй половине апреля 1965 года;

2. Уполномочивает Генерального Секретаря:

а) назначить представителя Организации Объединенных Наций, который будет наблюдать за проведением этих выборов с помощью необходимых наблюдателей и персонала, наблюдать за ходом принятия Конституции во вновь избранном Законодательном собрании и представить доклад Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Генеральной Ассамблее и т.д. ...".

/...

Создание миссии и выработка маршрута представителя Организации
Объединенных Наций

10. В соответствии с резолюцией 2005 (XIX) Генеральный Секретарь оказал мне особую честь, назначив меня представителем Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами, которые должны состояться на островах Кука. Он также назначил следующих членов Секретариата для оказания мне помощи в выполнении моей задачи:

Г-н Джеймс Л. Люис, главный секретарь и наблюдатель;
Г-н Ч. Сивасанкар, административный работник и наблюдатель;
Г-н Филиппе А. Прадас, наблюдатель;
Г-н Томас Х. Танака, наблюдатель;
Г-н Бернард Д. Доркену, наблюдатель;
Г-жа А. Ферраль, секретарь.

11. Вопросы поездок и транспорта были урегулированы в Центральных учреждениях в Нью-Йорке совместно с представителем правительства Новой Зеландии. 7 апреля я и мой персонал собрались в Апия в Западном Самоа; также к нам присоединились г-н Л. Дж. Девис, помощник секретаря, Департамент островных территорий, и г-н Г. Хенсли из Департамента иностранных дел, Веллингтон.

12. 8 апреля миссия направилась в Раротонга, где незамедлительно была создана штаб-квартира. Разбросанный характер этой территории и исключительные трудности, связанные с воздушным и морским сообщением, не дали возможности разместить наблюдателей на всех постоянно населенных островах. Поэтому было решено, что они разместятся на четырех наиболее населенных островах: Раротонга, Айтутаки, Мангайя и Атиу. На них проживает 80 процентов всего населения островов Кука, которые избирают 16 из 22 членов Законодательного собрания.

Г-н Прадас остановился на Айтутаки, г-н Танака на Мангайя, г-н Доркену на Атиу, г-н Люис, г-н Сивасанкар и г-жа Ферраль остались в штаб-квартире.

13. Хотя между внешними островами и Раротонга существовала радиотелефонная связь, я был озабочен тем, что не были предприняты никакие меры, с тем чтобы дать мне возможность посетить другие острова этой

/...

территории и поговорить с народом. В частности, я считал весьма прискорбным, что ни я, никто из моих наблюдателей не мог посетить Северную группу островов Кука. Я понимал, что тот короткий промежуток времени, который оставался у миссии до выборов, и огромное расстояние, которое отделяет эти острова от Раротонга, ставят, по-видимому, непреодолимые проблемы. Тем не менее, я считал, что следует изучить все возможности для исправления этого положения. Даже до того, как я отправился в свою командировку, я уже занимался этим вопросом, о котором было сообщено послу Ф. Корнеру, Постоянному представителю Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций. 9 апреля, в день моего приезда в Раротонга, я вновь поднял этот вопрос перед г-ном А.О. Даре, комиссаром-резидентом на островах Кука и г-ном М.Л. Хеганом, главным уполномоченным по выборам. Я испытывал большое удовлетворение по поводу того, что в конце концов мы смогли до выборов устроить столько посещений основных островов территории, насколько позволили нам ограниченное время и расстояние. Помимо Мангайя, Атиу и Айтутаки в южной группе островов Кука было предусмотрено посещение двух наиболее удаленных и густо населенных северных островов Кука - Пенрина и Манихики. Для поездки на эти два атолла, отдаленные соответственно от Раротонга на 737 и 650 миль, в мое распоряжение был предоставлен новозеландским правительством самолет Сандерлэнд военно-воздушных сил Новой Зеландии.

14. Во время этого кратковременного посещения по моей просьбе для меня были устроены встречи с общественностью. Публика на этих встречах, насколько я мог установить, была довольно представительной. На пяти внешних островах, которые я смог посетить, на встречах присутствовали члены местных советов. На четырех из этих островов на встречах присутствовало большинство кандидатов в Собрание. На пятом острове кандидат отбыл в Раротонга, так как он уже был избран, не имея конкурента. На этих встречах я объяснил характер и цели пребывания Миссии Организации Объединенных Наций на островах Кука. Я заявил, что я прибыл с целью наблюдения за всем ходом выборов, с тем

чтобы убедиться, что они проходят в соответствии с положениями о выборах, что должностные лица, занимающиеся выборами, являются беспристрастными, что предприняты необходимые меры предосторожности для охраны избирательных бюллетеней и что производится правильный подсчет голосов и составляется точный отчет о результатах. Я также хотел убедиться в том, что они, жители островов Кука, полностью осознают значение выборов в том смысле, что новая законодательная власть, которую они выберут, будет уполномочена, действуя от их имени, принять разработанную Конституцию, отвергнуть ее или выработать какой-либо другой статус для территории; и что они смогут осуществлять свои права до и во время голосования в обстановке полной свободы.

15. Предлагалось задавать вопросы и на многие были даны ответы. Однако на многие невозможно было ответить немедленно, поскольку, по моему мнению, они относятся к вопросам, выходящим за рамки моей компетенции. В соответствии с пресс-бюллетенем, выпущенным ранее (см. приложение I), я призывал представителей общественности, которые хотели бы высказать какую-либо точку зрения относительно выборов или какую-либо жалобу относительно административных или материальных мероприятий по их проведению, выступить перед членами Миссии Организации Объединенных Наций; они были заверены, что все, что они пожелают сообщить Миссии Организации Объединенных Наций, останется строго конфиденциальным, если они пожелают этого.

В. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСТРОВАХ КУКА

16. Доклад об островах Кука, Ниуэ и Токелау 1964 года - доклад, который ежегодно издается Новозеландским департаментом островных территорий, являлся основным источником следующей общей информации о географии, народонаселении, экономике, образовании и системе правления территории.

География

17. Острова Кука, состоящие из северной и южной группы островов, являются в большинстве своем мелкими и разбросаны по океану на площади приблизительно 850 000 кв. миль (2 210 500 кв. км), простираясь от 8° почти до 23° южной широты и от 156° до 167° западной долготы. Общая площадь суши составляет приблизительно 93 кв. мили (241 кв. км).

18. Южная группа включает восемь населенных островов: Раротонга, Айтутаки, Атиу, Мангайя, Мауке, Мануае, Матиаро и Пальмерстон. За исключением Мануае, который является коралловым атолом, южная группа в основном вулканического происхождения с внутренним холмистым или горным рельефом; острова окружены коралловыми рифами. Раротонга является местом пребывания правительства. Мангайя, ближайший остров, находится в 110 милях к юго-востоку от Раротонга, а Пальмерстон, наиболее удаленный в этой группе, расположен в 270 милях к северо-западу.

19. Северная группа включает 5 населенных островов: Пенрин, Манихики, Ракаханга, Пукапука и Нассау. Все они являются типичными коралловыми атоллами. Нассау, ближайший к Раротонге среди населенных островов этой группы, находится в 650 милях к северо-западу и Пенрин, наиболее удаленный, находится в 737 милях к северо-востоку.

Народонаселение

20. Самая последняя полная перепись, проведенная 25 сентября 1961 г., показала, что численность населения составляет 17 993 туземных жителя и 385 европейцев. На 31 декабря 1964 г. население этой территории

исчислялось в 19 944 человека, из них 9 733 проживало в Паротонге, почти 3 000 в Аитутаки, 2 000 в Мангайя и 1 500 в Атиу. В северной группе островов из общего числа приблизительно 3 000 жителей, свыше 1 000 проживало в Манихики (см. приложение II).

Экономика

21. Экономика Территории базируется главным образом на сельском хозяйстве. Единственными промышленными предприятиями, имеющими какое-либо значение, являются две фабрики по производству одежды, которые принадлежат местным жителям и управляются ими, и консервная фабрика, которая обрабатывает фрукты и делает фруктовые соки. Стоимость экспорта товаров этих трех фабрик составляла приблизительно 60 процентов стоимости всего экспорта Территории в 1963 году. Большая часть населения занята выращиванием продовольственных и товарных культур для экспорта. Главными статьями экспорта являются копра, цитрусовые, бананы и помидоры. Большая часть всего экспорта копры идет из северной группы островов. Другие сельскохозяйственные продукты экспорта производятся южной группой островов. В основном острова Кука ведут торговлю с Новой Зеландией. В 1963 году экспорт составлял 834 777 ф.ст. по сравнению с 710 635 ф.ст. за предыдущий год и означал увеличение на 124 124 ф.стерлингов. Импорт возрос с 937 273 ф.ст. в 1962 году до 1 226 136 ф.ст. в 1963 году.

22. Новозеландский государственный пароход "Моана Роа" ежемесячно совершает рейсы на острова Кука. Внутриостровное морское обслуживание осуществляется судами, находящимися в частном владении. Морские перевозки на островах Кука имеют первостепенное значение для экономического развития; а это судоходство в прошлом осуществлялось с большими трудностями. Все острова окружены коралловыми рифами и только немногие имеют проходы через рифы и якорные стоянки для небольших судов. В других же местах суда должны оставаться в открытом море. Необходимо использовать лихтеры и другие лодки, с тем чтобы перевезти фрахт на берег и взять груз. Это невозможно

сделать при бурном море. Иногда лодки опрокидываются и груз гибнет в море. Иногда суда вынуждены ждать более спокойной погоды для погрузки или разгрузки или же уходить, не выгрузив товары и пассажиров. В лучшем случае операции такого рода поглощают много времени и экономически непривлекательны. В настоящее время выплачиваются субсидии владельцам трех судов, которые курсируют между островами.

23. По воздуху еженедельные рейсы между островами Кука, Западным Самоа и международной магистралью в Паго Паго осуществляются полинезийской авиакомпанией. Радиосвязь поддерживается из Раротонга с Новой Зеландией и главными центрами тихоокеанского бассейна, а также с двенадцатью подстанциями на внешних островах.

24. Доходы поступают главным образом от пошлин на импорт, подоходного налога и продажи марок. Этого недостаточно, чтобы сбалансировать бюджет, и дефицит покрывается дотациями от правительства Новой Зеландии. В 1963-1964 гг. приход равнялся 1 437 610 ф.ст. и состоял из 663 110 ф.ст., полученных в виде дохода на Территории и 774 500 ф.ст. в виде субсидий (возросли до 872 000 ф.ст. в 1964/65 гг.) от правительства Новой Зеландии. Расходы составляли 1 463 505 ф. стерлингов.

Образование

25. Начальное образование является бесплатным и обязательным для всех детей в возрасте от 6 до 14 лет и предоставляется правительством и двумя церковными миссиями на каждом постоянно населенном острове. На 31 марта 1964 г. в государственных школах в начальных классах обучалось всего 4 979 учеников и в школах миссий 403 ученика.

26. Среднее образование предоставляется в четырех правительственных школах. Программа основана на требованиях, необходимых для получения школьного аттестата в Новой Зеландии. На Айтутаки, Мангайя и Атиу имеются неполные средние школы, в которых в 1965 году обучалось 442 ученика. Колледж Терриора в Раротонге дает полное среднее образование. Его контингент в 1965 году составлял 454 человека. Что же

касается шестого года обучения, высшего образования и технической подготовки, студентам предоставляется стипендия для обучения в Новой Зеландии. Педагогический колледж в Раротонге имеет трехгодичный курс обучения и дает диплом учителя. Около 200 студентов в настоящее время обучается в этом колледже.

Правительство

27. Территория управляется в соответствии с Актом об островах Кука 1915 года, с поправками. Жители островов являются британскими подданными и гражданами Новой Зеландии.

28. Акт об островах Кука 1915 года предусматривает назначение Генерал-губернатором Новой Зеландии комиссара-резидента островов Кука, на которого возлагалось, при контроле министра островных территорий, руководство исполнительным правительством.

29. Законодательное собрание островов Кука, которое существует с 1958 года, пользуется ограниченными правами законодательной власти. Собрание, состоящее частично из выборных, а частично из назначаемых членов, включая должностных лиц администрации, имеет право принимать законы, касающиеся мира, порядка и надлежащего управления этой территорией. Оно также имеет право осуществлять полный контроль за расходами всех доходов, собранных или поступивших с островов Кука, и расходами субсидий, предоставленных правительством Новой Зеландии. Однако оно не может принимать законы по некоторым оговоренным заранее вопросам, а также постановления, противоречащие законам или постановлениям Новой Зеландии, которые были объявлены оговоренными.

30. Начиная с ноября 1963 года исполнительный комитет из пяти членов совместно с комиссаром-резидентом при осуществлении некоторых мероприятий несет ответственность за руководство исполнительным правительством. Комитет состоит из "лидера правительства", избранного Законодательным собранием из числа своих членов, и четырех других членов, избранных лидером. Каждый член Исполнительного комитета получает портфель, связанный с ответственностью за несколько правительственных департаментов.

С. ФОРМА ДОКЛАДА

31. Настоящий доклад имеет две части, помимо вступительного раздела. Часть первая касается наблюдения за выборами и в ней излагаются различные характерные особенности положений Законодательного собрания островов Кука 1965 года о проведении выборов; программа народного просвещения, проводимая администрацией, политическая деятельность, проводимая до дня голосования; деятельность в день голосования; подсчет голосов; и результаты выборов. Последний раздел содержит мои заключения по различным аспектам проведения и организации выборов управляющей державой.

32. Часть вторая содержит заметки об исторических предпосылках конституционной эволюции этой территории; проект конституции в его первоначальной форме; и закон-поправку островов Кука 1964 года. В ней также содержится отчет о прениях в новом Законодательном собрании. Последний раздел излагает мои наблюдения и заключения.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ВЫБОРЫ НА ОСТРОВАХ КУКА

А. ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫБОРОВ УПРАВЛЯЮЩЕЙ ДЕРЖАВОЙ

33. Как уже указывалось, к тому времени, когда я и мои коллеги прибыли на эту территорию 8 апреля, организация выборов фактически была закончена. Положения о выборах были приняты, процедура выборов была установлена, политические партии и независимые кандидаты, борющиеся на выборах, уже издали свои манифесты, и до дня голосования оставалось 12 дней. Поэтому нижеприведенные заметки основываются на опубликованных документах, информации, предоставленной администрацией относительно мероприятий, которые она предприняла для организации и проведения выборов, и на дискуссиях с лидерами политических партий и некоторыми независимыми кандидатами.

Положения Законодательного собрания островов Кука 1965 года

34. Положения Законодательного собрания островов Кука 1965 года аннулируют положения Законодательного собрания островов Кука 1958 года и предусматривают организацию и проведение выборов на островах Кука. В соответствии с этими положениями издавались публичные уведомления для проведения в жизнь различных постановлений.

Дата выборов

35. В соответствии с положением 28 комиссар-резидент установил дату выборов членов Законодательного собрания - 20 апреля 1965 г., и публичное уведомление об этом было сделано главным уполномоченным по выборам 4 февраля 1965 года.

Уполномоченные по выборам и поверщики

36. Положения 3, 4 и 41 предусматривают назначение уполномоченных по выборам комиссаром-резидентом и поверщиков выборов каждым кандидатом на выборах.

37. 27 февраля г-н М.Л. Хеган был назначен Главным уполномоченным по выборам и были назначены регистраторы для заполнения должностей

в различных избирательных округах. Все были гражданскими государственными служащими администрации, и большинство являлись агентами-резидентами на их соответствующих островах. В тот же день эти же самые должностные лица были также назначены в качестве чиновников, контролирующих выборы. Чиновникам, контролирующим выборы, не разрешалось занимать официальные должности, связанные с какой-либо политической организацией.

38. Каждому кандидату разрешалось назначать одного поверщика на каждую кабину для голосования в его избирательном округе. Поверщик должен был подписаться под такой же декларацией соблюдения тайны относительно выборов, какая требовалась от уполномоченных по выборам.

Избирательные округа

39. В целях проведения выборов острова Кука были разделены на 12 избирательных округов со следующим распределением мест в Законодательном собрании:

Избирательный округ Те-Ау-О-Тонга	(4 члена)
Избирательный округ Пуайкура	(2 члена)
Избирательный округ Такитуму	(3 члена)
Избирательный округ Айтутаки и Мануае	(3 члена)
Избирательный округ Мангайя	(2 члена)
Избирательный округ Атиу	(2 члена)
Избирательный округ Мауке	(1 член)
Избирательный округ Митиаро	(1 член)
Избирательный округ Манихики	(1 член)
Избирательный округ Пукапука и Нассау	(1 член)
Избирательный округ Ракаханга	(1 член)
Избирательный округ Пенрин	(1 член)

Цензы для кандидатов в члены Законодательного собрания и избирателей

40. Положения 6 и 9 положений Законодательного собрания 1965 года, обнародованных в соответствии с разделом 61 Закона-поправки островов Кука 1964 года, содержат условия, предъявляемые к избирателям и

кандидатам в члены Законодательного собрания для предоставления права избирать или быть избранным в Законодательное собрание. Это, среди прочего, следующие условия:

- а) Он (или она) должен быть британским подданным.
- б) Что касается избирателя, он (или она) должен, как правило, проживать на островах Кука в течение двенадцати месяцев непосредственно до подачи им (или ею) заявления о занесении в списки.
- с) Что касается кандидата, он (или она) должен также проживать на островах Кука в течение трех лет непосредственно до его (или ее) выдвижения в качестве кандидата.

41. Все люди, достигшие возраста 18 лет, которые отвечают вышеуказанным условиям, имеют право участвовать в выборах в качестве избирателей или кандидатов.

Регистрация

42. Во исполнение раздела 33(2) положений Законодательного собрания островов Кука 1958 года главный управляющий по выборам издал 2 марта 1965 года публичное уведомление, в котором говорится, что документы о выдвижении кандидатов на выборах в члены Законодательного собрания островов Кука должны быть представлены до полудня в пятницу 19 марта 1965 года. В уведомлении также говорилось, что выдвинутый в кандидаты должен зарегистрироваться в списки избирательного округа и подтвердить подписью свое согласие на установленной форме, в которой означается избирательный округ или избирательные округа, в которых кандидат проживал в течение трех лет до его выдвижения.

43. В соответствии с положениями Законодательного собрания островов Кука 1965 года, каждый человек, который отвечает необходимым условиям, должен зарегистрироваться -

- а) в течение одного месяца после вступления положений в силу, если к этому времени ему было предоставлено право на участие в выборах. (Эти положения вступили в силу 22 февраля 1965 года.)

- б) В течение одного месяца после даты, когда он впервые получил право на участие в выборах, или даты введения этих положений.
- с) Являясь избирателем, зарегистрированным в списке по какому-либо избирательному округу, в течение одного месяца после даты, когда он получает право зарегистрироваться в списки другого избирательного округа.

44. Отказ от регистрации является правонарушением в соответствии с положениями и карается штрафом не выше 2 ф. стерлингов.

45. Все заявления о регистрации должны подаваться регистратору, ответственному за список, в который податель заявления может по праву требовать занесения своего имени.

46. По вопросу о регистрации избирателей главный уполномоченный по выборам в объявлении от 11 февраля 1965 г. заявил, что:

"... Подготовка списков будет происходить так же, как и в предыдущие годы. Членам счетной комиссии будет определен конкретный район или тапере, и они будут выдавать карточки и, где необходимо, оказывать помощь в заполнении их. Они также будут заверять подпись подателей заявлений. Все лица, которые имеют право быть в списке избирателей по их избирательному округу, должны как можно скорее встретиться с членами счетной комиссии по их округу. Однако каждый может подать заявление о выдаче ему карточки на имя регистратора списков избирателей и заполнить ее сам. Подпись подателя заявления может быть засвидетельствована любым членом счетной комиссии, уполномоченным по выборам, почтмейстером или зарегистрированным избирателем. Еще раз повторяю, что каждый отдельный человек обязан проследить за тем, чтобы его имя было включено в список избирателей.

Заполненные карточки возвращаются регистратору и по ним будет составлен и напечатан список избирателей. Затем они будут вывешены на досках объявления и находиться у счетной комиссии и других людей в каждом округе, где общественность может ознакомиться с ними.

Каждый человек, который имеет право избирать, должен проверить список по его округу, с тем чтобы убедиться, что его имя занесено в него. Лица, имена которых не включены в список, но которые считают, что они имеют право на занесение в список, должны затем связаться с членом счетной комиссии по их району или с регистратором, ответственным за список.

Будет составлен дополнительный список, включающий людей, занесенных в список после опубликования основного списка, в котором сообщаются имена лиц, которые были вычеркнуты из основного списка в результате возражений.

Против любого имени в списке может возражать либо регистратор, отвечающий за список, либо любой зарегистрированный избиратель, в каждом случае на том основании, что лицо, против которого возражают, не имеет права регистрироваться в этом списке. Если лицо, против которого возражают, не может убедить регистратора в том, что он имеет право на занесение в список, его имя будет вычеркнуто из списка.

Составление основного списка будет закончено в пятницу 5 марта 1965 года, и список будет доступен для обозрения в пятницу 12 марта 1965 года. Составление дополнительного списка окончится во вторник 2 апреля 1965 года".

Организация голосования и процедура голосования

47. В части V Положений предусматриваются мероприятия по проведению голосования и процедура голосования. На основе их были изданы печатные инструкции каждому председателю и секретарю избирательного участка. Эти инструкции включали информацию о процедуре, которую нужно соблюдать в день голосования с тем, чтобы обеспечить организованное проведение выборов, а также обеспечить соблюдение тайного голосования. В ней также описывается роль поверщиков выборов и наблюдателей ООН. Соответствующий параграф текста относительно наблюдателей ООН гласит следующее:

"Наблюдатели ООН были приглашены правительством Новой Зеландии для наблюдения за выборами. Они только наблюдают и на основании публичного уведомления, изданного комиссарам-резидентом в соответствии с разделом 88 Положений, им было дано право входить во все кабины и присутствовать на предварительном и официальном подсчете голосов.

Наблюдатели не имеют никаких административных функций в отношении этих выборов. Они только имеют права поверщиков. Как таковые они могут обратить внимание председателя на какое-либо нарушение нормы и просить его задать вопросы избирателю (те, которые перечислены в Положении 47 a, b, c и d, а также в разделе 15 инструкций).

Если наблюдатель Организации Объединенных Наций обращает ваше внимание на какое-либо нарушение нормы, оно должно быть немедленно исправлено, и, когда он заходит в вашу кабину, необходимо информировать чиновника, контролирующего выборы. Вы сможете опознать наблюдателя Организации Объединенных Наций по нарукавной повязке, которую они носят".

48. Существуют два класса избирателей, обычный избиратель, имя которого занесено в список и который лично приходит голосовать, и специальные избиратели, которые по предъявлению удостоверения

председателю, будут иметь право голосовать в его кабине за кандидата другого избирательного округа. Слепым или прочим инвалидам, или неграмотным избирателям было разрешено по их просьбе голосовать следующим образом. Председатель должен сопровождать избирателя за занавеску и помочь избирателю пометить избирательный бюллетень или пометить бюллетень за него, если его попросят сделать это. Также должно присутствовать не более двух поверщиков выборов и, если необходимо, переводчик. Инструкция о выборах также содержит следующие указания относительно того, как выдавать избирательные бюллетени обычному избирателю:

- "а) спросите у избирателя его полное имя и прочие такие детали, которые необходимы для опознания личности в списке. Помните, что в большинстве случаев фамилия в списке дана заглавными буквами, хотя в случае европейцев или избирателей, состоящих в браке с европейцами, фамилия более часто стоит первой. Обычный бюллетень следует выдавать, когда в списке сделана запись, которая относится к избирателю, хотя имя или детали могут быть не совсем точны.
- б) До выдачи какому-либо лицу избирательного бюллетеня председатель может и, если потребует поверщик или наблюдатель ООН, должен поставить перед избирателем вопросы, содержащиеся в разделе 15.
- с) Пусть секретарь скажет вам номер по списку, т.е. страницу и порядковый номер. Затем он проводит четкую линию ручкой (или карандашом) через номер, имя и другие подробности и по полям влево от номера".

49. Председатель может и, если потребует поверщик или наблюдатель Организации Объединенных Наций, должен прежде чем выдать избирательный бюллетень поставить следующие вопросы любому лицу, собирающемуся голосовать:

- а) являетесь ли вы тем лицом, имя которого занесено как А.В. в список по избирательному округу (название)?
- б) Исполнилось ли вам 18 лет или больше?
- с) Пользуетесь ли вы все еще теми избирательными правами, на основании которых вы были зарегистрированы?
- д) Голосовали ли вы уже на этих выборах?

50. Избиратель, получив избирательный бюллетень, должен немедленно пройти в одну из предоставленных кабин и там один и тайно указать на избирательном бюллетене кандидата или кандидатов, за которых он желает проголосовать, поставив крест в квадрате напротив фамилии каждого такого кандидата. В положениях также предусматривается, что ни один избирательный бюллетень, в котором ясно указан кандидат или кандидаты, за которых хотел проголосовать избиратель, не должен признаваться недействительным, независимо от того, сделано ли это так, как предписывало положение или иным образом.

Предварительный подсчет голосов

51. Положение 55 предусматривало: предварительный подсчет всех обычных голосов председателем каждого избирательного участка в присутствии любых поверщиков, которые могут присутствовать; передачу результатов чиновнику, контролирующему выборы; и наконец, объявление главным уполномоченным по выборам общего числа голосов, полученных каждым кандидатом.

Проверка правильности выборов

52. Положение 57 предусматривало проверку правильности списков после голосования с целью установления не получил ли кто-либо более одного избирательного бюллетеня. Это было проделано чиновником, контролирующим выборы, и его помощниками в присутствии поверщиков, назначенных кандидатами.

Подсчет и объявление результатов голосования

53. Положения 58 и 59 предусматривали проведение официального подсчета голосов и представление доклада чиновником, контролирующим выборы, главному уполномоченному по выборам об общем числе голосов, полученных каждым кандидатом. Этот подсчет должен также производиться в присутствии поверщиков. Главный уполномоченный по выборам затем должен сообщить результаты комиссару-резиденту, а последний в публичном уведомлении должен был объявить кандидатов, победивших на выборах, а также число голосов, полученных каждым.

54. При этом подсчете не учитываются все не отвечающие требованиям формы избирательные бюллетени. Избирательные бюллетени считаются не отвечающими требованиям формы:

- "а) Если на нем нет официального знака и есть достаточно причин полагать, что он не был выдан избирателю председателем; или
- б) Если что-нибудь не разрешенное этими положениями написано или отмечено на нем, на основании чего можно установить личность избирателя; или
- с) Если число кандидатов, за которых голосовал избиратель, превышает число кандидатов, которое должно быть выбрано; или
- д) Если на бюллетене неясно указан кандидат или кандидаты, за которых желал проголосовать избиратель;

При условии, что избирательный бюллетень не должен считаться не удовлетворяющим требованиям формы просто на основании не-которого отступления от формы в том виде, в каком это было сделано избирателем, если в остальном он правильный и, если по мнению чиновника, контролирующего выборы, желания избирателя ясно указаны".

Печатание и распространение избирательных бюллетеней

55. Были предприняты следующие меры по охране избирательных бюллетеней до, во время и после выборов. Во время подготовки к выборам все избирательные бюллетени были напечатаны в правительственной типографии в Раротонга. Это было сделано в присутствии чиновника, контролирующего выборы, и его помощника. Они просмотрели все бюллетени и уничтожили бюллетени, имеющие дефект. Форма затем была немедленно рассыпана, чтобы нельзя было дополнительно напечатать бюллетени. Необходимо было напечатать бюллетени до прибытия Миссии Организации Объединенных Наций с тем, чтобы их можно было распространить по территории заблаговременно до выборов 20 апреля. В период после их печатания и до их распределения они были опечатаны и закрыты в конторе чиновника, контролирующего выборы.

В. ПРОГРАММА НАРОДНОГО ПРОСВЕЩЕНИЯ

56. Информация о конституционных изменениях и выборах, которые должны состояться в апреле 1965 года, появлялась время от времени в газете Кук Айлендс Ньюс, которая издается ежедневно от понедельника до пятницы департаментом социального развития и печатается на островах Кука в правительственной типографии. В августе 1963 года было опубликовано пять статей относительно прений по вопросу о конституции в Законодательном собрании. С интервалами до конца 1964 года продолжали появляться сообщения о прениях по вопросу о конституции, а также сообщения о конституционном развитии и прочая информация относительно этого. О всех прениях относительно конституции сообщалось только на английском языке. Некоторые доклады и прочая информация печатались как на английском языке, так и на языке маори. В феврале 1965 года эта газета начала публиковать заметки и информацию относительно выборов.

57. Радио островов Кука, которое ежедневно передает два раза новости с понедельника по пятницу, давало полный отчет о прениях в Собрании в 1964 и 1965 годах как на английском, так и на маори. В марте был передан ряд вечерних бесед, где давались объяснения по конституции как на английском, так и на маори.

58. Помимо этого, г-н Мел Тейлор из департамента по организации туризма и рекламы Новой Зеландии, чиновник общественной информации, который специализировался по работе в департаментах по делам маори и островах территорий, был избран для руководства программой информации до начала избирательной кампании по вопросу о конституции, который был поставлен перед народом островов Кука на выборах.

59. Готовясь к проведению этой программы, он написал три брошкы, которые были напечатаны на острове Раротонга. Эти брошкы распространялись по всем островам территории на самолете. Брошкы были как на маори, так и на английском языке; по одному комплекту они были розданы каждой семье на тринадцати населенных островах этой

территории. Кроме того, экземпляры были выданы кандидатам на выборах и другим лицам, и 250 экземпляров было передано департаменту просвещения.

60. Наиболее подробное объяснение различных положений проекта конституции содержалось в брошюре, озаглавленной Значение конституции островов Кука, имеющей 20 страниц. В вводном разделе говорилось, что было принято во внимание, что не каждый человек может полностью понять конституцию в ее юридической форме и что брошюра была подготовлена с тем, чтобы помочь народу островов Кука понять, что подразумевается в проекте конституции. Вторая брошюра была озаглавлена Вопросы и ответы о конституции. Последний вопрос и ответ объяснял, почему Организация Объединенных Наций заинтересована в выборах и какова роль представителя Организации Объединенных Наций на островах Кука во время выборов и последующих прений и принятия решения по вопросу о конституции в Законодательном собрании. Третья брошюра Некоторые общие вопросы о конституции, содержала ответы на большинство общих вопросов, которые задаются относительно предлагаемой конституции. Во вступительной заметке говорится, что хотя большинство вопросов, содержащихся в брошюре, уже обсуждалось в двух предыдущих брошюрах, сочли целесообразным расширить ответы на эти конкретные вопросы ввиду того, что их задают довольно часто.

61. Г-н Тейлор также посетил максимально большее число Северных островов до начала избирательной кампании. На каждом острове, который он посетил, он встречался с общественностью с тем, чтобы дать разъяснения по брошюрам и ответить на любой вопрос относительно конституции и осуществления народом их права на самоопределение.

62. В Раротонге он организовал передачу ряда программ вопросов и ответов по радио, во время которых он ответил на вопросы, переданные по радио с отдаленных островов. Эти программы транслировались на маори, так и на английском языке. И наконец, он провел четыре беседы по радио. Эти беседы были на тему о прогрессе и изменении формы правления; о форме правления, предлагаемой будущей конституцией; отношениях с Новой Зеландией при самоуправлении; и методах поддержки или выступления против конституции.

/...

63. Наконец 31 марта 1965 г. постоянный представитель Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций провел записанную на пленку беседу по радио островов Кука. В ней он обсудил вопрос, почему Организация Объединенных Наций заинтересована в выборах на островах Кука и какую роль она будет играть на островах Кука в последующие несколько месяцев. Ниже приводятся выдержки из этой беседы:

"Почему Организация Объединенных Наций заинтересована в выборах на островах Кука и какую роль будет играть Организация Объединенных Наций в событиях последующих нескольких месяцев?

Организация Объединенных Наций является местом встречи представителей 114 независимых государств. Они прибыли из различных стран, больших и малых, старых и новых, богатых и бедных, где существует диктатура и демократия, и многих таких, которые не принадлежат ни к тем, ни к другим. Как вы можете представить себе, всегда бывает много споров и разногласий, когда собирается так много народа, столь различного по составу, однако они все приходят к соглашению по некоторым вопросам. Например, по вопросу о необходимости сохранения мира, чтобы человечество не истребило себя ядерными бомбами, и о необходимости объединить усилия всех стран мира с тем, чтобы помочь всем народам поднять уровень образования, питания и здравоохранения.

Другой вопрос, по которому почти все согласны, состоит в том, что любой народ, который в настоящее время находится под управлением пришельцев из другой страны, должен иметь право решать сам, как должна управляться его собственная страна. Это называется правом на самоопределение, правом народа решать свою собственную судьбу.

Право на самоопределение - это не только человеческое право, это также практический здравый смысл. Большинство сейчас соглашается, что когда народ решает свою собственную судьбу и вершит свои собственные дела, у него более сильно развито чувство собственного достоинства и уверенности в себе. Без

/...

чувства собственного достоинства и уверенности, без целеустремленности общество или народы часто становятся инертными и не динамичными; они не используют наилучшим образом свои страны или свои жизни. Их молодежь не видит будущего и уходит и покидает свою страну.

Почти все согласны, что каждый отдельный народ должен иметь право управлять самим собой. Но как быть с теми, кто живет на малых территориях и удаленных островах? Можно ли право на самоопределение применять к самому крохотному острову? Это может быть правильно, некоторые скажут, в отношении малых территорий, как Кувейт на Среднем Востоке, который добывает нефть миллионами баррелей. Но как же быть с такой небольшой территорией, как острова Кука, которые, как каждому известно в настоящее время, не имеют больших источников богатств и влачат весьма скудное существование, если какая-либо другая страна не предоставит им крупных субсидий. Новая Зеландия заявляет: да, право самоопределения применимо к народу даже на малых территориях, как острова Кука. Мы не заинтересованы в управлении каким-либо народом против его воли. Мы считаем, что жители островов Кука могут сделать разумный выбор с полным знанием дела относительно того, как и кем они будут управляться, и мы предлагаем Организации Объединенных Наций послать своих собственных, беспристрастных наблюдателей проследить за тем, что народ сделал свой выбор в благоприятной и свободной обстановке.

Что же здесь особенного? Впервые такой небольшой территории была предоставлена возможность осуществления права на самоопределение. По всему миру разбросано огромное количество небольших территорий, и пример островов Кука будет изучаться многими странами.

Во-вторых, проект конституции островов Кука является особым проектом: хотя в нем предусматривается самоуправление, а не полная независимость, и, хотя в нем предусматриваются

прочные связи с Новой Зеландией, он оставляет перед народом островов Кука открытым путь к независимости или к более тесному союзу с Новой Зеландией или другими странами южного бассейна Тихого океана, если когда-нибудь в будущем он отдаст предпочтение какому-либо другому соглашению. Конституция предоставляет жителям островов Кука все преимущества, которые дает независимость, без опасностей и неопределенностей, которые независимость может принести для крохотной страны. Этот опыт предоставления свободы малым территориям будет изучаться с тем, чтобы определить, может ли это открыть путь к большей свободе для других малых территорий".

Полный текст беседы прилагается к настоящему докладу (см. приложение III).

С. ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПАРТИИ И ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ВО ВРЕМЯ ВЫБОРОВ

64. На выборах вели борьбу пять основных политических групп, включая независимых кандидатов. Некоторые из них до выборов выпустили программные заявления как относительно конституционных изменений, так и их позиции в вопросах внутренней политики. Их основные позиции, изложенные в заявлениях, сводятся к следующему:

65. Партия островов Кука возглавляется г-ном Альбертом Генри. Ее позиция была изложена в заявлении, изданном относительно ее Платформы и политики - на общих выборах в 1965 году. Ее основная цель:

"Поднять вождей и народ островов Кука до высокого уровня знаний и процветания". В заявлении подчеркиваются следующие моменты:

"Обеспечить избрание в правительство тех мужчин и женщин, которые посвятили себя делу достижения большего процветания и большего социального благополучия островов Кука.

Предоставить всем внешним островам группы островов Кука возможности достижения большего экономического развития.

Поддерживать связи, которые существуют между Новой Зеландией и островами Кука.

Возродить наш традиционный образ жизни, некоторые обычаи и культуру и вернуть признание обладателям традиционных правовых титулов.

Запланировать мероприятия, с тем чтобы поощрять нашу молодежь оставаться на островах.

Укрепить наши экономические ресурсы путем разумного планирования.

Обеспечить введение разумных законов для всех людей на островах Кука".

Далее в нем говорится:

"С самого начала при проведении различных аспектов своей политики правительство партии островов Кука будет стремиться

/...

создать единый союз всех островов и их жителей, в котором при сотрудничестве всех округов все будут пользоваться благами социального и экономического развития; и, таким образом, острова Кука в целом смогут прочно стать на свои собственные ноги".

66. По вопросу о новой Конституции партия заявила в своем заявлении, что партия:

"... согласна с принципом полного внутреннего самоуправления островов Кука, полагая, что в интересах народа получить право вести свои собственные внутренние дела через посредство своих, избранных демократическим путем, представителей. В то же самое время партия по-прежнему выступает за союз с Новой Зеландией, выражающийся в том, что они имеют общего главу государства, Королеву, и общее гражданство - гражданство Новой Зеландии".

67. Партия согласна с общей линией Акта о Конституции островов Кука 1964 года, за исключением одного момента, который касается ценза оседлости для избирателей и кандидатов в Законодательное собрание. Они хотели бы сократить ценз оседлости для избирателей и кандидатов, уроженцев островов Кука, до трех месяцев постоянного проживания, и для тех, кто не является уроженцем, но обычно проживает на островах Кука, до одного года. Партия также заявила, что в случае избрания, она будет проводить политику, направленную на расширение участия местных общин в управлении, и "в частности, на повышение ответственности за ведение дел в их округах". Кроме того, партия тщательно определила свою позицию в отношении экономической и социальной политики.

68. Лейбористская партия в своем опубликованном заявлении сообщила, что она "согласится с самоуправлением, как это определено в законопроекте о Конституции, но она внесет изменения в любую часть этой Конституции или отвергнет любую часть, если так решит большинство народа островов Кука". В вопросах внутреннего управления Лейбористская партия также указала, что она "предоставит больше полномочий каждому совету острова при ведении дел своего собственного острова".

/...

69. Объединенная политическая партия возглавляется г-ном Д.С.Брауном, лидером правительства в предыдущем Законодательном собрании. В опубликованном партийном материале упор был сделан на достигнутые успехи во внутренних делах и на обязательство продолжать работу с большей энергией в этом направлении в случае избрания. Однако не была ясно указана ее позиция в отношении конституционных вопросов, которые являются основным вопросом на выборах 1965 года.

70. Независимая группа и независимые. Хотя между этими двумя группами кандидатов и было некоторое различие, однако их трудно отличить одного от другого; за исключением, пожалуй, того, что первые могут выступать в качестве группы, в то время как последние будут действовать как отдельные личности. В этом различие, которое, по-видимому, имеет весьма тонкие оттенки. В одной из своих брошюр г-н Кинган, который принадлежит к независимой группе, говорит: "Независимым называется такой кандидат, который свободен поступать в любое время так, как ему диктует его собственное суждение, и его нельзя заставить быть слепо преданным какой-либо партии". Обе группы кандидатов утверждали, что они, в случае избрания, будут действовать в лучших интересах народа о-вов Кука по каждому вопросу, который будет обсуждаться в Законодательном собрании постольку, поскольку это касается внутренних вопросов. По вопросу о конституции г-н Стюарт Кинган занял такую позицию, что он:

"будет настаивать, чтобы новое Собрание отложило принятие законопроекта о конституции, пока не будут полностью изучены возможности. Собрание затем должно полностью информировать народ о положительных и отрицательных сторонах каждой возможности. Собрание должно затем передать вопрос на рассмотрение народа и дать ему право проголосовать во время референдума, с тем чтобы решить, какую он желает иметь форму правления. Настоящий вопрос имеет слишком далеко идущие последствия, чтобы его решали только 22 члена Собрания".

71. В то время как г-н Кинган, по-видимому, не возражал против объединения или более тесных связей с Новой Зеландией, в своем заявлении он сказал:

"Необходимо внимательно изучить четвертую альтернативу - Тихоокеанской Федерации. Новую Зеландию прежде всего следует спросить, какие территории она имела в виду, делая это предложение. Необходимо вступить в переговоры с другими территориями и изучить любые внесенные предложения. Только после полного исследования следует делать окончательную рекомендацию. Сегодня мы находимся в странном положении. Из четырех предложенных альтернатив относительно нашего будущего до сих пор была изучена только одна. Если она теперь будет принята, то любые будущие изменения потребуют большинства в две трети избирателей".

Исходя из этой позиции, г-н Кинган отстаивал политику постепенного подхода к решению конституционных вопросов.

72. Независимые кандидаты совместно выпустили заявление, в котором они говорили, что "хотя в отдельности мы являемся независимыми, мы находим, что у нас много общего и поэтому мы выступаем как группа. Мы хотели бы ясно заявить, что мы не являемся политической партией, потому что каждый в отдельности мы не хотим следовать строгим политическим партийным линиям". По конституционному вопросу они заявили, что как группа они "хотели бы проконсультироваться с правительством Новой Зеландии по вопросу об объединении, так как объединение может привести к установлению значительных пособий многодетным, по болезни, по безработице и пенсий по старости".

73. Шестьдесят шесть кандидатов участвовало в выборах и они принадлежат к следующим группам:

Партия о-вов Кука	19
Лейбористская партия о-вов Кука	7
Объединенная политическая партия	13
Независимая группа	17
Независимые	10

74. В семи избирательных округах, включая все три избирательных округа в Раротонге, кандидаты партии о-вов Кука получили почти 62 процента от общего числа поданных голосов.

75. Что касается самой кампании, то невозможно дать какие-либо подробные сведения относительно того, как она была организована и проведена за месяц до выборов. На островах нет ни одной газеты, за исключением ежедневного бюллетеня, публикуемого правительством - Кук Айлендс Ньюс, в котором, среди прочих статей, публикуются некоторые отрывки новостей, представляющих местный интерес, в том числе и объявления о собраниях, проводимых политическими партиями на Раротонге.

76. В марте 1964 года комиссар-резидент сделал заявление по вопросу об использовании радио и прессы кандидатами в Собрании. Он заявил, что каждому кандидату на Раротонге будет разрешено сделать одно объявление в газете размером не больше 4 дюймов, при стоимости по 4 шиллинга за дюйм. Любой кандидат на Раротонге мог использовать выделенное место для себя или для групп кандидатов, или для партии. Кроме этого объявления, каждому кандидату на Раротонге было разрешено использовать одну страницу, прилагаемую к изданию при нормальной плате в 1 ф. стерлингов. Предоставление этих льгот должно прекратиться 15 апреля 1965 года. Просматривая прошлые номера этой газеты за январь 1965 г., можно найти разбросанные ссылки на политические собрания, проводимые на Раротонге. Нельзя с уверенностью заявить, что это были единственные проведенные собрания. Практически все объявления касались собраний, которые организовывались партией о-вов Кука. Нет никаких аналогичных ссылок на деятельность других политических партий или групп, что заставляет думать, что другие партии или группы не могли проводить такую активную кампанию, как Партия о-вов Кука.

77. Другой интересный момент - это то, что среди шестидесяти шести кандидатов, которые вели борьбу на выборах от различных политических групп, тридцать три были государственными служащими. Хотя в других

странах не принято разрешать гражданским служащим вести борьбу на выборах, пока они все еще находятся на службе, правительство не выдвинуло никаких возражений относительно этого. Правительство разрешило это ввиду того, что большинство образованных местных жителей находятся на государственной службе. Действительно, в соответствии с законом-поправкой о-вов Кука 1964 г., гражданским служащим разрешено быть членами Законодательного собрания и в то же время занимать должности на государственной службе. Соответствующая часть закона-поправки о-вов Кука 1964 г. (раздел 55) гласит: "когда чиновник государственной службы о-вов Кука является членом Законодательного собрания о-вов Кука, он не имеет права получать какую-нибудь плату или надбавку, как такой служащий, в течение любого периода, когда он имеет право получать вознаграждение как член Законодательного собрания".

78. Только гражданские служащие, которые назначены на должности в Кабинете, должны выйти в отставку с гражданской государственной службы. Закон также предусматривает некоторые особые условия, при которых такие гражданские служащие могут сохранять свои права на пенсию по старости.

79. В целом, из того, что мы могли заключить, атмосфера до прибытия группы не была насыщена таким волнением, какое обычно предшествует таким событиям в других странах, находящихся в процессе выражения демократическим путем их желания относительно своего будущего статуса.

Д. ПРОВЕДЕНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ ВЫБОРОВ

День голосования

80. Проводя наблюдение за операцией голосования 20 апреля 1965 г., я и мой персонал смогли охватить все избирательные пункты на островах, на которых мы были расположены. В этот день мы посетили каждый пункт по крайней мере один раз, а обычно несколько раз. Во время этих посещений не было замечено никаких волнений или беспорядков и к нам не поступило никаких сообщений об этом. Из моих собственных наблюдений и докладов наблюдателей на всех этих пунктах выборы проводились организованно со строгим соблюдением беспристрастности и в обстановке полной свободы.

81. Предварительный подсчет голосов должен был проводиться на каждом избирательном пункте сразу же после окончания голосования в 18 часов. Поскольку один наблюдатель обычно должен был охватить ряд пунктов, он не мог присутствовать при вскрытии избирательных урн и проведении предварительного подсчета на многих избирательных участках. С тем чтобы избежать этого, председателям было указано ждать прибытия наблюдателей до начала подсчета. Наблюдателям были определены участки, и как только подсчет заканчивался в одном месте, они направлялись в другое. С тем чтобы не затягивать чрезмерно объявление результатов по радио, было установлено, что в 10 час. начнется подсчет голосов на всех оставшихся участках. Чиновники по выборам начали работу рано утром и не могли покинуть свои участки, пока не будет проведен предварительный подсчет, и это мероприятие по предварительному подсчету голосов возложило на многих дополнительную нагрузку. Но я считал весьма важным, чтобы наблюдатели присутствовали при всех операциях по подсчету голосов, когда возможно, и я весьма признателен персоналу по проведению выборов за их сотрудничество. Таким образом, наблюдатели смогли присутствовать при вскрытии избирательных урн и проведении предварительного подсчета голосов за немногим исключением на всех избирательных участках.

82. Предварительные результаты выборов, кроме острова Нассау, где было зарегистрировано 46 избирателей, были объявлены 21 апреля.

83. Проверка правильности списков проводилась в присутствии наблюдателей в избирательных округах, где они были размещены, и они также присутствовали при официальном подсчете голосов. Подсчет был закончен 29 апреля, и главный уполномоченный по выборам представил доклад комиссару-резиденту. 7 мая последний, в соответствии с положением 59, издал публичное уведомление о результатах выборов вместе с числом голосов, полученных каждым кандидатом, опять же за исключением Нассау. Поскольку еще не была восстановлена радиосвязь, результаты голосования там должны быть сообщены позднее.

84. После голосования и предварительного подсчета, все бюллетени были запечатаны и доставлены лично председателями каждому чиновнику, контролирующему выборы; последний выдал расписки за бюллетени, которые он получил от председателя. Они были закрыты под замок до начала проверки и подсчета. После этого все бюллетени были отданы на хранение регистратору Верховного суда и помещены в сейф.

Результаты выборов

85. Общее число голосов распределилось следующим образом:

Избирательный округ	Зарегистрированные избиратели	Число выданных избира- тельных бюллетеней	Процент зарегистри- рованных избирателей	Число не- действительных бюллетеней
<u>Раротонга:</u>				
<u>Пальмерстон и Те-Ау-О-Тонга</u>	2405	2201	91,5	12
<u>Пуайкура</u>	817	764	93,5	11
<u>Такитуму</u>	877	837	95,4	13
<u>Айтутаки и Мануае</u>	1032	987	95,6	2
<u>Мангайя</u>	726	691	95,4	9
<u>Атиу</u>	488	456	93,4	2
<u>Мауке</u>	265	252	95,0	7
<u>Митиаро</u>	103	100	97,0	-
<u>Манихики</u>	259	239	92,2	8
<u>Пукапука и Нассау</u>	381	381	100	2
<u>Ракаханга (один кандидат)</u>	-	-	-	-
<u>Пенрин (один кандидат)</u>	-	-	-	-
ИТОГО:	7353	6908		66

86. Таким образом почти 94 процента всех зарегистрированных избира- телей приняло участие в голосовании. Недействительные бюллетени характеризованы в разделе 8, глава 1, настоящего доклада.

87. Голоса, поданные за каждого кандидата, распределились следующим образом:

<u>Кандидаты</u>	<u>Число голосов</u>
ОСТРОВ РАРОТОНГА И ОСТРОВ ПАЛЬМЕРСТОН:	
<u>Избирательный округ Те-Ау-О-Тонга (4 члена)</u>	
1. ТАМАРУА Манеа*	1 405 (ПОК)
2. СТРИКЛЕНД Мана*	1 321 (ПОК)
3. СТОРИ Маргерит*	1 225 (ПОК)
4. РОЙ Теаукура*	1 152 (ПОК)
5. БРАУН Дик Чарльз	535 (О)
6. РЕПЛЕЙ Ричард Ворвик (Дик)	472 (НГ)
7. САДАРАКА Метускоре Садарака	456 (НГ)
8. КИНГАН Стюарт Гарратт	240 (Н)
9. НУМА Джон	230 (Н)
10. МАЕРУА Джим Тетауру	213 (О)
11. БЕСТ Джон Александер Кембелл	188 (Л)
12. ПАИТАИ Мари	175 (НГ)
13. ИОАБА Мунакоа	159 (О)
14. МОКОРОА Матапо	159 (О)
15. УТАНГА Антони	132 (НГ)
16. ТУПУАРИКИ Араити	119 (О)
17. ТАРИПО Тука Джон Дугалл	94 (Л)
18. УНУЙЯ Тонгия	82 (Л)
19. УПУ Пере	33 (О)
<u>Избирательный округ Пуайкура (2 члена)</u>	
1. МАУРАНГИ Пера*	459 (ПОК)
2. МОАНА Тару*	476 (ПОК)
3. ТАУЭЙ Напа	271 (Н)
4. ВИЧМАН Рере	185 (Л)
5. РОБАТИ Джордж Файмау	56 (Н)

<u>Кандидаты</u>	<u>Число голосов</u>
<u>Избирательный округ Такитуму (3 члена)</u>	
1. ШОРТ Апенера П. *	532 (ПОК)
2. НУМАНГА Тиакана *	501 (ПОК)
3. САМУЭЛА Самуэла *	487 (ПОК)
4. ТУАВЕРА Теарики	251 (О)
5. ИРА Камате Ареора	181 (О)
6. ХОСКИНГ Давид Марама	155 (НГ)
7. АМА Тупай	123 (Л)
8. ТУРЕПУ Мане	104 (НГ)
9. КОВАН Вильям	61 (Л)
<u>Избирательный округ Айтутаки и Мануае (3 члена)</u>	
1. ИСТАЛЛ Вильям*	534 (НГ)
2. СИМИОНА Матай*	438 (НГ)
3. ГЕНРИ Геоффри Арама*	403 (НГ)
4. ВИЛЬЯМС Джозеф	360 (Н)
5. УРУ Нгас	352 (ПОК)
6. ХЕНДЕРСОН Мария Туаеу	325 (ПОК)
7. КАМЕРОН Тукус	313 (ПОК)
8. МИТИАУ ДИК Танга	69 (Н)
9. ДЖОЗЕФ Бениони	55 (Н)
<u>Избирательный округ Мангайя (2 члена)</u>	
1. МАТЕПИ Нгатупуна *	558 (О)
2. АБЕРАХАМА Покино *	554 (О)
3. АТАТОА Мааратеина	153 (Н)
4. ГОЛД Эдвин	32 (Н)
<u>Избирательный округ Атиу (2 члена)</u>	
1. СИМИОНА Тангата *	293 (НГ)
2. ПАРАТАИНГА Марири*	186 (НГ)
3. ВАЙНЕ РЕРЕ Тангата Пото	143 (О)
4. ТОКИ Майкл	127 (НГ)
5. КЕА Матаио	88 (НГ)
6. ВАЙНЕ Тутай Пакари	45 (ПОК)

<u>Кандидаты</u>	<u>Число голосов</u>
<u>Избирательный округ Мауки (1 член)</u>	
1. ДАШВУД Джулиан *	198 (ПОК)
2. ТОРЕА Нгаоире	47 (Н)
<u>Избирательный округ Митиаро (1 член)</u>	
1. ПОКОАТИ Рауи *	75 (ПОК)
2. ТЕТАВА Тики	24 (О)
<u>Избирательный округ Манихики (1 член)</u>	
1. ТЕМУ Нато *	133 (ПОК)
2. СТРИКЛЕНД (мл.) Гласси	46 (Н)
3. ТУПОУ Туатай	26 (Н)
4. ТОКА Адаму	17 (Н)
5. НАПАРА Тихау	9 (Н)
<u>Избирательный округ Пукапука и Нассау (1 член)</u>	
1. ТАРИАУ Джон *	173 (ПОК)
2. МАРО Мангере	113 -
3. ТАРИАУ Арона	93 -
<u>Избирательный округ Ракаханга (1 член)</u>	
ПУПУКЕ Робати * (Один кандидат)	- (НГ)
<u>Избирательный округ Пенрин (1 член)</u>	
ТАНГАРОА Тангароа * (Один кандидат)	- (О)

88. Из 66 кандидатов, которые вели борьбу на выборах, 15 являлись членами старого собрания. Только семь из них были переизбраны. Восемь потерпели поражение, в том числе г-н Дик Браун, лидер Объединенной политической партии и лидер правительства.

* Победившие кандидаты
 ПОК Партия островов Кука
 Л Лейбористская партия
 О Объединенная политическая партия
 НГ Независимая группа
 Н Независимый

/...

Е. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Введение

89. Мои функции, определенные в резолюции 2005 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 18 февраля 1965 г. и подтвержденные в письме Генерального секретаря, который назначил меня представителем Организации Объединенных Наций, были следующие:

- а) наблюдать за проведением выборов с помощью необходимых наблюдателей и персонала;
- б) наблюдать за ходом принятия конституции во вновь избранном Законодательном собрании; и
- с) представить доклад Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Генеральной Ассамблее.

90. В своем подходе к этой задаче я руководствовался некоторыми основными соображениями. Организация Объединенных Наций в прошлом осуществляла наблюдение за выборами в подопечных территориях, однако, наблюдение за выборами в самоуправляющейся территории по приглашению управляющей державы было в то же время беспрецедентным случаем в истории Организации и поэтому имело далеко идущие последствия. Роль, которую была призвана играть Организация Объединенных Наций, являлась решающей, хотя по своему характеру и была ролью наблюдателя постольку, поскольку она была связана с определением, действительно ли народ островов Кука имел надлежащую возможность осуществить свои права на самоопределение. И наконец, я всей душой стремился обеспечить, чтобы конечные результаты моей миссии явились замечательной данью достойной подражания обращению правительства Новой Зеландии за помощью к Организации Объединенных Наций и подтверждением его целесообразности, а также постоянным свидетельством преимуществ, которые дает конструктивное сотрудничество между Организацией и управляющими державами в вопросе о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

/...

91. Имея в виду эти соображения, я исходил из двух общих критериев, что касается наблюдения за выборами. Я стремился не оставить никакого сомнения у всех заинтересованных сторон относительно того, что за проведение выборов несет ответственность управляющая держава, и что функции Организации Объединенных Наций в лице ее представителя являются по характеру функциями наблюдателя и выполняются по специальному приглашению управляющей державы. Я также считал своим долгом не жалеть никаких человеческих усилий с целью обеспечения того, чтобы население, осуществляя право на самоопределение, полностью и эффективно воспользовалось присутствием представителя Организации Объединенных Наций.

92. Мне нужно было для целей своего доклада Специальному комитету и Генеральной Ассамблее убедиться в следующем:

- а) что административные и материальные мероприятия проводятся в соответствии с положениями о выборах, обнародованными управляющей державой, которая отвечает за проведение выборов;
- б) беспристрастности должностных лиц на территории, занимающихся проведением выборов;
- с) что народ островов Кука полностью информирован о значении выборов в том смысле, что новая законодательная власть, которую они изберут, будет уполномочена принять проект конституции, отвергнуть его или разработать какой-либо другой статус для территории;
- а) что народ островов Кука может осуществить свои права до и во время голосования в обстановке полной свободы;
- е) что были приняты необходимые меры предосторожности с целью охраны избирательных бюллетеней;
- ф) что был правильно произведен подсчет голосов и сделаны точные доклады о результатах.

Административные и материальные мероприятия

93. Что касается административных и материальных мероприятий в связи с выборами, я должен был определить, отвечают ли они требованиям и соответствуют ли существующему законодательству о выборах, а также соблюдаются ли они объективно и проводятся ли добросовестно в жизнь.

94. Процедура регистрации избирателей, а также организация и проведение выборов были предусмотрены в двух отдельных актах законодательства. Это: 1) закон-поправка островов Кука 1964 года; и положения Законодательного собрания островов Кука 1965 года. Первый является актом новозеландского парламента и вступил в силу в январе 1965 года. В соответствии с разделом 61 новозеландский парламент определил условия для получения права избирателя или кандидата. Второй акт - положения Законодательного собрания островов Кука 1965 года - был обнародован управляющей державой во исполнение королевского приказа в Совете, изданного генерал-губернатором Новой Зеландии 22 февраля 1965 года.

95. Административные и материальные мероприятия, постольку, поскольку это касается фактического проведения выборов, обычно проводились в соответствии с этими двумя актами законодательства. Однако было два недостатка: один - это незначительная ошибка в упущении юридического характера, и другой - то, что можно назвать ошибкой в суждении.

96. Была допущена ошибка при назначении членов счетной комиссии, которые помогали чиновникам по регистрации вести учет избирателей. В некоторых районах регистрации, члены счетной комиссии назначены ответственным чиновником по регистрации в то время, как в соответствии с положениями о выборах только комиссар-резидент мог назначать или санкционировать назначение членов счетной комиссии. Я поднял этот вопрос перед комиссаром-резидентом, который, действуя в соответствии с постановлениями раздела 88 Положений о выборах, издал необходимый закон, имеющий обратную силу действия.

97. Не продуман был сам метод голосования, установленный для фактической подачи голосов. Имена кандидатов по каждому избирательному округу были напечатаны на избирательном бюллетене, и метод голосования, о котором идет речь, заключался в том, что избиратель, по своему выбору, ставил крестик против имен кандидатов. Недостаток этого метода был очевиден, так как неграмотный избиратель не мог определить имена кандидатов, за которых он голосует. В соответствии с положениями о выборах председатель на каждом избирательном участке был уполномочен помочь избирателям, которые нуждаются в этом, определить имена кандидатов и поставить крест против кандидата по своему выбору. Эта помощь должна оказываться в присутствии двух поверщиков (агенты кандидатов) на данном избирательном пункте. Вопросы, задаваемые на публичных собраниях, на которых присутствовали наблюдатели и я сам, отражают, без всякого сомнения, беспокойство в умах многих избирателей и кандидатов относительно того, какое влияние эта процедура окажет на свободу выбора избирателя и на соблюдение тайного голосования.

98. Администрация придерживалась мнения, что это не окажет отрицательного влияния. Было также подсчитано, что не больше 4 или 5 процентов избирателей будут нуждаться в такой помощи. Эта оценка, по-видимому, основывалась на предположении, что, поскольку с 1915 года на территории была введена система обязательного бесплатного начального образования, число неграмотных избирателей, нуждающихся в такой помощи, будет весьма незначительным. Фактически, в официальном докладе Департамента островных территорий за 1964 год говорится, что "... на территории нет неграмотности ...". Но как оказалось, в день выборов гораздо больше избирателей, чем ожидалось, фактически получили такую помощь. Невозможно было точно установить, какой процент избирателей по отношению к населению всей территории в целом получил помощь. Избирательных пунктов было гораздо больше, чем наблюдателей, чтобы произвести точный подсчет. Но на Атиу,

одном из внешних островов южной группы, был только один избирательный пункт, и наблюдатель смог с помощью председателя и одного из поверщиков провести подсчет числа избирателей, которым оказывалась помощь. Уместно отметить, что 33,3 процента всех избирателей, главным образом престарелых людей, нуждались в помощи и получили ее.

99. В то время как наблюдатель на Мангайя, одном из внешних островов, также сообщил о большом числе случаев, когда прибегали к такой помощи, на двух других избирательных участках, где я лично выступал в качестве наблюдателя, было довольно мало таких случаев. Из девяти часов голосования я провел по три часа на каждом из двух избирательных пунктов. Только 4 избирателя получили помощь в одном, и 3 избирателя в другом в течение этих трех часов, которые я провел на каждом из двух избирательных участков, которые насчитывают 15 процентов избирателей всей территории.

100. Поэтому трудно определить, насколько показательными являются эти цифры для положения на Территории в целом. Еще более трудно установить влияние, если таковое было, которое эта помощь могла или не могла оказать на выбор кандидатов избирателями и на общие итоги выборов. В соответствии с постановлением положений о выборах, председатели и поверщики должны подписывать декларацию о соблюдении тайны, и, насколько мне известно, не было ни единого случая нарушения этой декларации. Все же я считаю, что следует отметить, что эта практика не могла значительно способствовать основному принципу соблюдения тайного голосования при таком важном мероприятии.

101. За исключением метода назначения лиц в счетную комиссию, однако, будет справедливо заключить, что административные и материальные мероприятия, касающиеся фактического проведения выборов, были проведены в соответствии с существующим законодательством о выборах.

102. Если давать оценку администрации в рамках этих двух актов законодательства, отмеченных в пункте 94, то она заслуживает только похвалы за ее усилия по информации избирателей о процедуре голосования, установленной в соответствии с положениями этих двух актов. Народ островов Кука знаком с процессом выборов законодательной власти. Система выборов путем тайного голосования на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения была введена законодательством на территории в целом в 1958 году. В том году, и снова в 1961 году, народ избирал членов Законодательного собрания и островных советов на основе такой же системы.

103. В дополнение к уже приобретенному народом опыту администрация проводила программу общественного просвещения по положениям двух основных актов законодательства, регулирующих выборы. Путем издания нескольких брошюр, ряда бесед по радио, передаваемых трансляционной станцией территории, мощность которой составляет пять киловатт, и путем организации публичных собраний должностными лицами администрации процедура голосования в интересах населения была разъяснена. На публичных собраниях использовались наглядные пособия для демонстрации ряда процедур.

104. Ничто не дало мне такого удовлетворения, как то, что я смог отметить способности народа этих островов, когда им предоставили возможность голосовать за кандидатов по своему собственному выбору. Наиболее красноречивым свидетельством этой способности и эффективности усилий администрации, направленных на содействие ее проявлению, являются результаты выборов.

105. Ввиду вышеуказанного, я в общем убедился, что административные и материальные мероприятия проводились в соответствии с положениями о выборах, обнародованными управляющей державой, и что избиратели были достаточно осведомлены об этих мероприятиях. Придя к этому заключению, я не допустил того, чтобы взгляды, которых я придерживался относительно некоторых положений существующего законодательства о выборах, помешали моему подходу к оценке обстановки. Я особенно имею в виду положения, касающиеся ценза оседлости для избирателей и кандидатов, вопрос, который я исчерпывающе рассмотрел во второй части настоящего доклада.

Беспристрастность должностных лиц, занимающихся проведением выборов

106. При сборе данных, которые мне были необходимы для оценки беспристрастности должностных лиц, занимающихся проведением выборов, я прежде всего позаботился о том, чтобы установить, кто был назначен на основные должности для проведения выборов и какова их связь с администрацией, а также с партией и независимыми кандидатами. Наиболее

важной из этих основных должностей была должность Главного уполномоченного по выборам, который, в соответствии с положениями о выборах, нес общую ответственность за организацию и проведение выборов.

В положениях о выборах предусматривалось назначение помощника Главного уполномоченного по выборам, который, помимо своих обязанностей в качестве основного помощника Главного уполномоченного по выборам, мог действовать в случае болезни, отсутствия, смерти или смещения последнего. Далее в положениях предусматривалось назначение регистратора по каждому избирательному списку, чиновника, контролирующего выборы по каждому избирательному округу, и председателя на каждый избирательный пункт.

107. Назначения на эти должности, за исключением председателя, производились комиссаром-резидентом, действующим в соответствии с полномочиями, предоставленными ему на основании положений о выборах. Секретарь правительства, который является самым старшим должностным лицом администрации, вторым по значению после комиссара-резидента, был назначен Главным уполномоченным по выборам. Г-н Элан Армистед был назначен помощником Главного уполномоченного по выборам. Почти на каждом из внешних островов агент-резидент, который является главой администрации на острове, был назначен для выполнения функций регистратора и чиновника, контролирующего выборы. В некоторых случаях агент-резидент помимо этих функций выполнял также функции председателя в день голосования.

108. Рассматривая этот вопрос, я естественно руководствовался процедурой, принятой при аналогичных обстоятельствах в прошлом, когда зависимые территории прошли через процесс общественной консультации в качестве прелюдии к решающему изменению в их политическом статусе. Назначение должностных лиц местной администрации на основные посты в избирательном аппарате не беспрецедентно, и, насколько я могу судить, должностные лица администрации островов Кука, которые были назначены на эти должности, являются людьми, отличающимися своими способностями, опытом и честностью. Создание независимой избирательной комиссии стало обычной практикой, принятой на территориях,

проходящих через аналогичную фазу политической эволюции, и создание такой комиссии отдельно от административного аппарата было бы, по моему мнению, идеальным шагом. Я не могу не вспомнить случаи, когда управляющая держава назначала выдающегося человека со стороны, на которого, при соответствующих правах, возлагалась общая ответственность за проведение выборов. Должностные лица местной администрации, которые помогали ему при выполнении его обязанностей, не были связаны с местным административным аппаратом и в практических целях были ответственны исключительно перед ним. Например, можно назвать плебисцит, проведенный в бывшем Тоголенде, находившемся под опекой Соединенного Королевства, и выборы в бывшем Того под французской опекой и в бывшем Камеруне под опекой Соединенного Королевства. Для бывшего Британского Тоголенда и бывшего Британского Камеруна правительство Соединенного Королевства назначило выдающегося государственного гражданского служащего, находящегося в отставке, в качестве администратора с полной ответственностью за все операции. В бывшем французском Того французское правительство предприняло аналогичные меры. Что касается моей страны, то тоже уместно назвать бывший кондоминиум, управляемый совместно Соединенным Королевством и Египтом. Организация и проведение выборов, которые привели к достижению Суданом самоуправления, были поручены независимой международной комиссии, возглавляемой индийцем.

109. С технической точки зрения можно доказать, что эти примеры по существу не применимы к островам Кука, постольку поскольку они не являются ни подопечной территорией, ни кондоминиумом. Однако я твердо придерживаюсь взгляда, что, несмотря на различия в статусах, обстоятельства по существу являются аналогичными.

110. Замечательная роль, которую играют старшие должностные лица администрации островов Кука в общинах, в которых они работают, не может не говорить в пользу аналогичного курса действия. Возьмем, например, агента-резидента. Как я упоминал ранее, он является основным представителем администрации на острове, на который он назначен.

Его функции всеобъемлющи. Как старший административный чиновник он полностью контролирует все правительственные департаменты, охватывающие в большинстве случаев: сельское хозяйство, общественное здравоохранение, просвещение, полицию, общественные работы, социальное развитие и жилищное строительство. Затем он является комиссаром Верховного суда, заместителем регистратора актов гражданского состояния, чиновником по вопросам бракосочетания, почтмейстером, грузоотправителем и грузополучателем от имени администрации. Он также является председателем островного Совета, который является эквивалентом совета местной власти для каждого острова. В качестве председателя к его функциям добавляется составление сметы доходов и расходов Совета и другие обязанности. В таком положении агент-резидент играет фактически роль отца-духовника, который все знает и к которому общественность обращается за помощью и советом.

111. При данных обстоятельствах роль, которую играл агент-резидент в организации и проведении выборов, была весьма интересной, особенно, поскольку он объединял функции регистратора и чиновника, контролирующего выборы. Действительно, его роль была предметом возражения со стороны кандидата, который высказал опасение, что при подсчете голосов в его избирательном округе агент-резидент, который является чиновником, контролирующим выборы, может допустить дискриминацию против него. Я напомнил кандидату о его праве в соответствии с положениями о выборах назначить поверщика по своему собственному выбору, который будет представлять и отстаивать его интересы на избирательном пункте. Он был удовлетворен и снял свое возражение.

112. Я повторяю, что мое уважение к способностям, опыту и честности должностных лиц, которые были назначены на эти основные должности для проведения выборов, нельзя преувеличить. И это особенно касается агентов-резидентов, которые, по общему отзыву и несмотря на влияние, оказываемое ими в общине, сделали все, что в человеческих силах, с тем чтобы избежать влияния на голосование тем или иным образом. Я также твердо убежден, что положения о выборах, касающиеся назначения

/...

поверщиков, гарантировали каждому кандидату соответствующую защиту, особенно поскольку в каждом случае кандидаты полностью использовали это право. Беспристрастность всех должностных лиц, занимающихся проведением выборов, не вызвала никакого сомнения. Результаты выборов, где победили те, от которых меньше всего ожидали победы, сами по себе являются убедительным доказательством того, что администрация не вмешивалась в свободу выбора избирателей. Я подробно остановился на желательности создания независимой избирательной комиссии только потому, что я убежден, что беспристрастность, как и справедливость, не только должна быть обеспечена, но также должна быть соблюдена внешне. И опыт показал, что нет более надежного способа выполнить это, чем создать условия, при которых избирательный аппарат будет отделен в какой-то мере от местной администрации.

Оценка осведомленности народа относительно значения выборов

113. Моя задача в отношении значения выборов состояла в том, чтобы определить, полностью ли народ островов Кука информирован с значением выборов, особенно в том смысле, что новая законодательная власть, которую им выберут, будет наделена полномочиями принять проект конституции или отвергнуть его и разработать какой-либо другой статус для территории. Моей деятельности в этом отношении первоначально препятствовало то, что я и моя группа наблюдателей прибыли на территорию всего за 11 дней до дня голосования. Другим препятствием было то, что население разбросано на островах, отделенных значительным расстоянием, по океану на площади 850 000 кв. миль в той части мира, где система связи находится все еще на ранней стадии развития.

114. Два наблюдателя, размещенные на Раротонге, основном острове, и я сам приступили к работе немедленно после нашего прибытия. Из других трех наблюдателей, назначенных на три внешних острова, один прибыл на свое место на следующий день после нашего прибытия и два других, соответственно, на три и четыре дня позднее. Специально

организованные поездки дали мне лично возможность посетить пять из внешних островов, несмотря на бурное море и трудные перелеты, что заняло семь дней. На каждом из островов было организовано специальное собрание, с тем чтобы дать мне возможность обратиться к населению и рассказать о роли миссии Организации Объединенных Наций. Эта поездка также помогла мне наладить контакты с руководителями на каждом из островов.

115. Как подтверждают неудачи деятельности Института общественного мнения в большинстве развитых стран мира, современная наука и техника не дали человечеству надежного метода оценки общественного мнения. Моя задача была еще более усложнена тем, что система политических партий, в строгом смысле этого выражения, была фактически неизвестна здесь и опыт народа по ведению целеустремленных публичных дискуссий ограничивался скорее социальными и экономическими, чем политическими вопросам. Несмотря на эти ограничения, в результате моих усилий, поддержанных работой наблюдателей, были получены данные, которые дали мне возможность прийти к заключениям, являющимся частично положительными и частично отрицательными.

116. Эти данные, которые говорят о широкой осведомленности народа о значении выборов, относятся к Раротонге и Айтутаки, двум наиболее населенным островам, где проживает более 60 процентов населения этой территории. На этих двух островах правительство Новой Зеландии при проведении своей программы общественного просвещения нашло верных союзников в лице недавно образованных политических партий и независимых кандидатов. Изданные им информационные материалы достигли самой широкой публики, особенно на Раротонге. Их эффект еще более усилился в результате энергичного проведения избирательной кампании партиями и кандидатами. В предвыборных манифестах и в речах на публичных собраниях партии и независимые кандидаты прекрасно изложили конституционные предложения и ясно заявили, какова будет их политика и программа действий, особенно в отношении предложения о самоуправлении, в случае победы на выборах. Публичные собрания, которых было весьма много, отличались оживленными дискуссиями, во время которых ораторы умело отвечали на пытливые и глубокие вопросы аудитории.

117. При данных обстоятельствах можно сделать вывод, что на этих двух островах избиратели полностью осознавали, что их голоса будут представлять собой наказ новой законодательной власти определить

будущий статус их страны. Результаты выборов являются самым красноречивым свидетельством этого. И не по воле провидения партия островов Кука получила большинство голосов на выборах на Раротонге. Из боровшихся на выборах партий и групп кандидатов эта партия была лучше всех организована и наиболее активна. Кандидаты и представители Партии были понятны, убедительны и конкретны в своей полемике и речах. Они твердо обещали в случае избрания осуществить скорейший пересмотр некоторых положений проекта Конституций, особенно тех, которые относятся к вопросу о цензе оседлости. Для людей во многих частях, не исключая администрации, победа Партии была неожиданной. Также неожиданным было поражение г-на Д.Ч. Брауна, лидера правительства и председателя Объединенной политической партии, который, в противоположность, предпочел не делать никаких заявлений во время кампании по конституционному вопросу. В предвыборных материалах, обнародованных этой партией, упор скорее делался на достижения Партии в социальных и экономических областях и на обещания, что она будет продолжать в случае победы на выборах энергично добиваться успехов в этих областях.

118. Данные, которые отражают недостаточное понимание значения выборов со стороны населения, относятся к четырем островам: Атиу и Мангайя в Южной группе островов, где находились наблюдатели, и Манихики и Пенрин в Северной группе, которые я посетил во время моей трудной поездки. Что же касается всестороннего понимания значения конституционных предложений и важности выборов, то не может быть более убедительного свидетельства, чем мнение, высказанное народом этих четырех островов, и поставленные им вопросы.

119. Оживленные политические дискуссии и обмен мнений между кандидатами и избирателями, которые были характерны для избирательной кампании на Раротонге и Айтутаки, не нашли отзвука на этих островах. Несколько публичных собраний было проведено агентами-резидентами, но они были целиком посвящены популяризации положений о выборах

и ознакомлению избирателей с процедурой голосования. Не было публичных собраний, организованных кандидатами, не отмечалось также открытого ведения кампании в какой-либо форме. Единственным исключением является Атиу, где на публичном собрании накануне дня голосования четыре из шести борющихся на выборах кандидата воспользовались предложением агента-резидента и выступили с короткими речами. Но даже и в этом случае ни один из четырех кандидатов не остановился подробно на содержании проекта Конституции. Говоря о проекте Конституции, два из них ограничились замечаниями о том, что он не является окончательным и нуждается в доработке. Агент-резидент одного из островов сообщил наблюдателю, что ему было указано администрацией не обсуждать конституционный вопрос ни на публичных собраниях, ни конфиденциально. Эти указания были переданы в телеграмме, копия которой была показана наблюдателю. Агент-резидент другого острова заявил, что он не получал никаких указаний и при данных обстоятельствах решил не заниматься конституционными предложениями.

120. Мнения и вопросы, которые, я считаю, имеют отношение к настоящему делу, были высказаны во время бесед, которые мои наблюдатели и я провели с кандидатами и рядовыми представителями общественности. Эти мнения и вопросы неоднократно можно было услышать на публичных собраниях, проводимых агентами-резидентами по вопросам процедуры голосования. Вкупе эти мнения и вопросы отражали недостаточное понимание значения выборов. Некоторые считали, что конституционные реформы, которые им предлагают, будут означать полную независимость и поэтому приведут к немедленному прекращению ежегодной финансовой помощи, которую острова Кука получают от Новой Зеландии. Другие спрашивали, не будут ли предлагаемые изменения в политическом статусе означать подмену Новой Зеландии Организацией Объединенных Наций в качестве руководителя или благодетеля этой Территории. Многие народы этих четырех островов, по-видимому, не имеют никакого представления относительно значения голосования, которое им нужно провести.

Действительно, в некоторых пылких призывах моих наблюдателей и меня просили несколько раз помочь внести ясность в это положение; эту просьбу невозможно было выполнить, поскольку она не входит в рамки моей компетенции.

121. Некоторые причины этой недостаточной осведомленности людей о значении выборов в некоторых случаях были неизбежны. В отличие от Раротонга и Айтутаки система политических партий все еще неизвестна на этих островах. Ведение предвыборной кампании и открытое собрание голосов перед выборами в любой форме считалось непристойным. Вербовка сторонников ограничивалась традиционным методом тихого и осторожного посещения домов. И только в весьма немногих случаях сами кандидаты достаточно хорошо ознакомились с положениями проекта Конституции, с тем чтобы обсуждать их либо публично, либо конфиденциально.

122. Однако, по-видимому, эффект этих недостатков можно было бы значительно снизить, если бы программа общественного просвещения правительства приняла более активную форму. Ряд брошюр, в которых излагаются конституционные предложения на языке маори и упрощенном английском, были распространены среди народа на внешних островах. Специальные программы, передаваемые радиостанцией на Раротонге, мощность которой составляет пять киловатт, вероятно были слышны по всей Территории. Однако ограниченное число людей имеет радиоприемники, а при такой разбросанности островов на большой площади южного бассейна Тихого океана естественно возникает сомнение в числе таких бесед по радио, которые можно было услышать при наличии атмосферных помех. В Северной группе островов прием особенно плохой. Хук айландс ньюс, правительственный бюллетень новостей и единственная газета Территории, редко попадала на эти острова. Вследствие трудностей со связью газета попадает на некоторые из этих островов через три-шесть месяцев, особенно на острова Северной группы. В отношении контакта с внешним миром эти острова зависят от получасового бюллетеня новостей, передаваемого по радиотелефону из Раротонга, который

вывешивается на доске объявлений перед конторой агентов-резидентов. И трудно установить, какой процент населения утруждает себя тем, чтобы покрыть это расстояние и прочесть этот бюллетень, хотя он и выпускается как на английском, так и на маори.

123. Ввиду ограниченной системы связи, о которой говорилось выше, влияние этих радиопередач и изданий не могло быть таким всеобщим и эффективным, на которое, без сомнения, рассчитывала администрация.

124. На Территории, где остро стоят огромные проблемы связи, нельзя не понять трудностей, с которыми пришлось столкнуться администрации при организации и проведении ее программ общественного просвещения. Однако я не могу не удивляться, почему администрация не отвела агентам-резидентам более эффективную роль в этой программе. Как отмечалось в другом месте, агенты-резиденты проводили публичные собрания по вопросам положений о выборах и процедуре голосования с исключительной беспристрастностью. Отсюда, по-видимому, вытекает, что они могли бы помочь при проведении программы просвещения по конституционным предложениям с равной беспристрастностью. Хотя процент грамотности, особенно среди говорящих на языке маори, достаточно высок, публичное обсуждение конституционных предложений, организованное агентами-резидентами, было бы замечательным продолжением уже предпринятых мер по доставке пропагандистской литературы авиацией и проведению бесед по радио. Опять же, во время публичных собраний по вопросам процедуры голосования высказанные мнения и задаваемые вопросы из аудитории отражали исключительное понимание некоторых сложных положений. Я не могу не считать это понимание положений о выборах убедительным доказательством того, что народ способен понять конституционные предложения, если бы ему были предоставлены возможности проведения публичных обсуждений.

125. Из всех задач, которые осуществляла моя Миссия, оценка осведомленности народа относительно значения выборов была наиболее

трудной. В свете полученных мною данных трудно сделать безоговорочное утверждение по этому важному вопросу, особенно поскольку это подразумевает оценку общественного мнения относительно предложений, ведущих к решающим изменениям в политическом статусе всего народа. Я не считал, что малочисленность населения должна как-то отразиться на моем подходе, и я не допустил этого.

126. Руководствуясь этими соображениями я счел своим долгом отметить, что правительственные программы народного просвещения потеряли в значительной степени свой вес и значение в том отношении, что касается их проведения в жизнь среди населения на большинстве внешних островов. Чем дальше удаляться от Раротонга, главного города на острове, тем все труднее обнаружить какие-либо признаки влияния этих программ на общественное мнение. В день выборов процент участия населения в выборах на этих островах был высоким, и число голосов по отношению к числу внесенных в списки избирателей в среднем составляло 95,2 процента. Для больших жилых районов этих островов, в которых насчитывается около 40 процентов населения территории, выборы вряд ли означали что-либо более, чем обычные выборы новых членов Законодательного собрания.

127. В действительности во время обсуждения одного из предложений, находящегося на обсуждении Законодательного собрания, было выражено большое сомнение по этому вопросу со стороны членов группы независимых, стоящих в оппозиции по отношению к партии большинства. Само по себе это предложение вызвало чувство сомнения. В нем предлагается, чтобы собрание отложило

"принятие конституции до такого времени, когда будет полностью исследована и выяснена альтернатива, предусматривающая предоставление самоопределения и создание независимого правительства, и определены желания и стремления народа в результате проведения референдума".

Прения, которые были вызваны этим предложением, рассматриваются более подробно во второй части этого доклада. Но точка зрения, выраженная независимым членом от округа Ракаханга, который является инициатором этого предложения, г-н Пупуке Робати, имеет к этому особое отношение. Он заявил ...

/...

"Я был со своим народом на территории своего острова. Единственное объяснение, которое они получили во время выборов, было по вопросу о двух типах правительства, а именно, правительства Альберта Хенри и правительства Дика Брауна. Возможно, это не является ошибкой народа, что этому вопросу не было дано достаточного объяснения. Если вина за то, что народу не были даны достаточные объяснения, лежит не на народе, почему тогда народ должен страдать за это?"

128. Ввиду положительного влияния программ государственного просвещения правительства и влияния энергичной избирательной кампании партии и независимых кандидатов на население Раротонги и Айтутаки, было бы целесообразно отметить, что в этот период была проявлена значительная степень сознательности среди широких слоев населения относительно значения выборов. Рискую повториться, я не могу не отметить, что тот факт, что население этих двух островов составляет свыше 60 процентов всего населения, дает достаточное основание для утверждения такого мнения. Даже еще более сильным подтверждением этому могут служить методы проведения голосования в день выборов и результаты подсчета голосов. Погода в день выборов была очень холодной и суровой, но, однако, я видел некоторых мужчин и женщин, молодых и старых, которые, несмотря на невыносимый дождь, терпеливо ждали в длинных очередях своей очереди, чтобы проголосовать, тем самым внося свой вклад в выборы, которые, вне сомнения, были самыми активными в истории этих островов. При окончательном подсчете голосов оказалось, что очень высокий процент избирателей, 93,9 процентов всех внесенных в списки избирателей, приняли участие в голосовании. И выбор подавляющего большинства пал не на Объединенную политическую партию, партию большинства, прошлого законодательного собрания, а на партию островов Кука, которая своим лозунгом на выборах поставила вопрос о конституционных предложениях и которая больше всех провозглашала в своих лозунгах, что, если она вернется к власти, она будет стремиться провести такие изменения в проекте конституции, которые дали бы в руки народа эффективный контроль над своими внутренними делами.

/...

Свобода осуществления прав до проведения голосования и во время его

129. Вопрос, который я должен был определить, состоял в том, могло ли население островов Кука осуществлять свои права до и во время проведения голосования в обстановке полной свободы. Ввиду того факта, что моя группа и я прибыли на территорию только за одиннадцать дней до дня выборов, я оказался не в состоянии в полной мере и точно оценить положение, создавшееся в результате событий, которые предшествовали нашему приезду. Однако примечательно то, что несмотря на сделанные мной широкоразрекламированные заявления, призывающие население свободно приходить к моим наблюдателям и ко мне с любыми жалобами, которые они могут иметь, мы не получили никаких серьезных жалоб или сообщений любого характера о вмешательстве в связи с этими событиями.

130. Со дня нашего приезда мои наблюдатели и я были свидетелями наличия свободы, пользуясь которой политические партии, их кандидаты и те, что выступали на выборах, как независимые, выпускали и издавали избирательные памфлеты и плакаты, созывали массовые митинги и проводили избирательные кампании в других формах. В Раротонга и Айтутаки не возникло и вопроса о том, могло ли население пользоваться и осуществлять свои права в полной свободе во время избирательной кампании. В свете заключений, которые были отмечены мною в пунктах 64-79 этого доклада, это замечание вряд ли можно было бы безоговорочно отнести к положению на внешних островах Атиу, Мангайа, Пенрхин и Манихики. Но даже на этих островах не предпринималось никаких попыток со стороны администрации ограничить эту свободу. Моя группа и я не получили никаких жалоб или каких-либо доказательств вмешательства в осуществление таких прав. Наоборот, в своем стремлении обеспечить, чтобы на избирательных участках в день выборов избиратели были полностью свободны в своем выборе кандидатов, администрация не пожалела усилий, чтобы ознакомить население с положениями о выборах, относящихся к избирательной кампании на избирательных участках и обязательствах избирателей в день голосования.

В некоторых районах усилия администрации с особым упором на вопросе об обязательствах, к сожалению, привели к некоторым недоразумениям. В этих районах некоторые люди ошибочно полагали, что по этим положениям проведение избирательной кампании и агитация в целях сбора голосов в любой форме и на любой стадии осуществления избирательного права, незаконны. А в Атиу даже было высказано серьезное предположение о том, что это недоразумение способствовало в значительной степени принятию решения кандидатами не проводить общественных митингов и собраний. В действительности, на одном из общественных митингов агента-резидента в Атиу один из присутствовавших в аудитории, школьный учитель, задал вопрос:

"Ввиду положений, касающихся оказания влияния на избирателей на избирательных участках в день голосования, не будет ли являться незаконным, если кандидат будет собирать общественные митинги и выступать с целью сбора голосов на любой стадии избирательной кампании?"

131. Он был заверен, что это не так. После этого школьный учитель заявил наблюдателям, что он задал этот вопрос с тем, чтобы дать возможность развеять у населения недоразумение, которое частично является причиной отсутствия избирательной кампании - недоразумение, которое упоминалось многими из тех, с кем беседовали наблюдатели.

132. В день выборов наблюдатели и я, все вместе, посетили 24 избирательных участка из общего числа 29, созданных для проведения выборов. Эти 24 избирательных участка обслужили 86 процентов внесенных в списки избирателей. Голосование было оживленным и проводилось в полном порядке. Никаких сообщений об оказании какого-то давления или же незаконного влияния на избирателей не поступало, и никто, в том числе и я, не обнаружили никаких нарушений, и это относится в одинаковой степени к внешним островам, а также к Раротонга.

133. Я удовлетворен, что население имело возможность осуществить свои избирательные права в обстановке полной свободы. Даже в районах, где программы государственного просвещения администрации послужили причиной некоторых недоразумений относительно избирательных положений, касающихся оказания влияния на избирателей, населению не было отказано в избирательном праве. Скорее по своей вине они лишились в некоторых случаях этой возможности, нежели в результате каких-либо попыток со стороны администрации лишить их права участия в выборах.

Меры по обеспечению сохранности и безопасности избирательных документов

134. Меры предосторожности, принятые администрацией для обеспечения сохранности и безопасности избирательных документов (бюллетеней), описаны в пунктах 55 и 84 этого доклада. Эти меры были достаточными и у меня нет сообщений о том, чтобы избирательные документы и бюллетени попали в руки посторонних лиц. Кроме того, процедура, относящаяся непосредственно к подаче голосов, была таковой, что ни один избиратель, который мог бы иметь незаконный доступ к дополнительным избирательным бюллетеням, мог использовать их каким-либо образом. Ни одному человеку не разрешалось голосовать до того, пока он не был тщательно проверен и устанавливалось вне сомнения, что он зарегистрирован и внесен в списки избирателей. Хотя часть фактического акта голосования - постановка крестика против фамилии кандидатов по выбору избирателя - происходила в кабинках, обеспечивающих абсолютную тайну голосования, другая часть - опускание избирательного бюллетеня с пометкой в урну - происходила открыто. И просто было невозможно для какого-то избирателя опустить более, чем один бюллетень в урну. Такая процедура, вместе с мерами предосторожности, предпринятыми администрацией относительно размножения и хранения избирательных бюллетеней до дня проведения голосования, обеспечивала полную надежность и гарантию безопасности избирательных бюллетеней.

Подсчет голосов

135. И наконец моей задачей было определить, правильным ли был подсчет голосов в конце голосования и правильными ли были сообщения о результатах голосования. При выполнении этой задачи я получил полную всестороннюю помощь со стороны резидента-комиссара и главного официального представителя по проведению голосования. В соответствии с Положением о выборах, только представителям Избирательной комиссии было разрешено оставаться на избирательных участках во время голосования. Комиссар-резидент, действуя в соответствии с разделом 88 Положения о выборах, изменил это положение с тем, чтобы предоставить мне и моим наблюдателям свободный доступ к избирательным участкам. Такие же изменения были сделаны и для стадии подсчета голосов с тем, чтобы предоставить нам возможность наблюдать фактический подсчет как можно на большем количестве избирательных участков.

136. Следовательно, подсчет голосов в шести избирательных участках, охватывающих 86 процентов зарегистрированных избирателей и 16 из 22 кандидатов в члены Законодательного собрания, происходил в присутствии наблюдателей или меня лично. Именно в результате этого тщательного контроля на месте я хотел бы сообщить, что как при предварительном, так и при окончательном подсчете голосов не было зарегистрировано никаких нарушений. Ни в одном случае проверки выборов, хранители интересов кандидата в каждом центре по подсчету голосов не возражали по результатам, которые были установлены в результате подсчета. Я удовлетворен, что подсчет голосов был правильным и что сообщение о результатах подсчета голосов было правильным и точным.

137. Один момент, представляющий особый интерес относительно этой проблемы - это точка зрения, выраженная несколькими людьми в отношении роли и вклада, которую внесла группа наблюдателей Организации Объединенных Наций. В этом отношении я в особенности рад отметить

мнение, выраженное г-ном Альбертом Хенри и многими другими ведущими представителями его партии, - партии островов Кука. Неоднократно они заявляли мне, что, если бы не контроль со стороны Организации Объединенных Наций, их партия могла бы иметь значительные трудности в достижении победы на выборах. Присутствие Организации Объединенных Наций, по их мнению, развеяло все опасения их партии и ее сторонников, которые они могли бы иметь относительно возможности отказа кандидату права в проведении избирательной кампании и лишения избирателей их права свободы при голосовании за кандидата по их выбору.

Г. КРАТКИЕ ВЫВОДЫ

138. В прошлом Организация Объединенных Наций неоднократно осуществляла контроль за проведением выборов во многих подопечных территориях. Но в этот раз впервые с момента создания Организации Генеральная Ассамблея, по приглашению управляющей державы, уполномочила своего представителя проконтролировать выборы в несамоуправляющейся территории. Именно поэтому, по моему глубокому убеждению, этот эксперимент может означать новую эру конструктивного сотрудничества между управляющими державами и Организацией Объединенных Наций в вопросе о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

139. Управляющая держава несет полную ответственность за организацию и проведение выборов. Хотя роль Организации Объединенных Наций состояла в проведении наблюдения, я считал своим долгом не жалеть никаких усилий, для того чтобы обеспечить обстановку, при которой население при осуществлении своего права на самоопределение получило бы полную и эффективную выгоду от присутствия представителя Организации Объединенных Наций.

140. Процедура регистрации избирателей, требования, предъявляемые к избирателям и кандидатам, организация и проведение выборов были предусмотрены в двух отдельных законодательных актах: в поправке к закону об островах Кука, принятой в 1964 г.; и в Положении о законодательной ассамблее островов Кука 1965 года. Одной из моих задач являлось определение того, как и в какой мере соблюдаются положения этих двух актов и точно ли претворяются они на практике.

141. В этом отношении я удовлетворен, что административные и другие меры, принятые администрацией по проведению выборов, находились в соответствии с этими положениями. Были отмечены два небольших недостатка: один юридического характера и другой, связанный с ошибочным суждением; но ни один из этих недостатков не имел такого значения, чтобы мог оказать влияние на действительность результатов выборов.

142. Для населения островов Кука процедура тайного голосования не является чем-то незнакомым. В 1958 и вновь в 1961 г. они выбирали представителей в Законодательное собрание и в островные советы на выборах, в основу которых был положен принцип всеобщего избирательного права для взрослых. Опыт, уже полученный населением, был еще раз подкреплён в результате проведения программы общественного просвещения по вопросам избирательной процедуры и методам, за что управляющая держава не заслуживает ничего другого, как похвалы.

143. Ответственность за регистрацию избирателей и фактическое проведение выборов были возложены на Секретаря при правительстве, который был назначен главным представителем по проведению выборов и которому оказывали помощь другие административные органы, большинство из которых объединяло функции сотрудников по проведению регистрации с функциями чиновника, контролирующего парламентские выборы и чиновника-председателя. Я считаю, что, ввиду исключительной важности выборов, образование независимой избирательной комиссии, возглавляемой лицом, которое не связано с местной администрацией, было бы идеальным. Такая процедура была принята в прошлом почти в каждом из случаев, когда перед зависимыми народами ставились на общих выборах или на референдумах вопросы, затрагивающие их будущий политический статус.

144. Как отмечалось ранее, мое уважение к сотрудникам, которые были назначены на ключевые посты по проведению выборов за их способности и преданность своему долгу, нельзя переоценить. Их беспристрастие в выполнении их трудных и, возможно, неблагодарных обязанностей в качестве чиновников по проведению выборов, пока моя группа наблюдателей и я находились на Территории, было, вне всякого сомнения, безупречным. Я обратил внимание на целесообразность создания независимой избирательной комиссии лишь по одной единственной причине. Беспристрастность, как это имеет место и в случае с правосудием, не только должна быть обеспечена, но также должно быть видно, что она обеспечена. Опыт показал, что создание условий, при которых

можно было бы видеть, что избирательная машина отделена, до некоторой степени, от местной администрации, является идеальным.

145. Из всех задач, порученных мне, наиболее щепетильной была задача выяснить, сознает ли полностью население значение этих выборов. Включая, как это было и сделано, оценку общественного мнения по предложениям, влекущим за собой коренные изменения в политическом статусе целого народа, я старался не спешить с выводом, который мог бы оказаться ошибочным. Мое нетерпение было усилено ввиду спорных точек зрения, выраженных самими представителями населения по данному вопросу во время дискуссии на первом заседании нового Законодательного собрания.

146. Кажется нет сомнений в том, что на двух главных островах, где сконцентрировано около 60 процентов населения, избиратели полностью осознали, что их голоса дадут мандат новому Законодательному органу и право определить будущий статус их страны. Однако эта точка зрения не касается остальной группы островов, жители которых составляют около 40 процентов всего населения. Здесь программа администрации по общественному просвещению потеряла свои первоначальные цели, энтузиазм и остроту, и предвыборный период не был отмечен энергичной избирательной кампанией со стороны партий и независимых кандидатов, которые в такой значительной степени помогли просветить население двух главных островов о значении этого мероприятия.

147. Однако было бы целесообразным, я полагаю, отметить в заключение, что имела место значительная степень сознания со стороны сравнительно большей части населения относительно значения выборов. Это мнение основано на следующих соображениях: два главных острова, где сознание населения не вызывает никаких сомнений, представляет около 60 процентов населения; высокому проценту зарегистрированных избирателей - 93,9 процента - не помешала суровая погода принять участие в голосовании; выбор подавляющего большинства пал на партию, которая менее всего ожидала, что она вернется к власти, - так как ее лидер не был на хорошем счету у администрации, - и был единственным, который основным вопросом выборов поставил вопрос о конституции и достижении самоопределения.

/...

148. Другие вопросы, которые я должен был определить, касались: свободного осуществления народом своих прав до и в период проведения голосования; мер предосторожности относительно безопасности избирательных бюллетеней; точности подсчетов голосов и сообщений о результатах выборов.

149. Я был удовлетворен, что в то время, когда наблюдатели и я находились на Территории, население имело возможность осуществить свои права до и перед проведением выборов в обстановке полной свободы.

150. Избирательная процедура и меры предосторожности, предпринятые администрацией относительно размножения и хранения бюллетеней, обеспечили полную гарантию в отношении безопасности избирательных бюллетеней.

151. Я был удовлетворен, что подсчет голосов был правильным, а сообщение о результатах голосования точным. Ни в одном случае ни один кандидат, победивший на выборах или побежденный, не оспаривал результаты голосования.

152. Выборы проходили в полном порядке, и голосование происходило в мирной атмосфере по всей Территории. Это в значительной степени было результатом усердия, умения, компетентности и преданности чиновников, которым было поручено проведение выборов, и благодаря чувству ответственности политических лидеров, которые обеспечили такое мудрое и преданное руководство. Но в основном именно населению островов Кука следует воздать должное. Так как, если бы не его дисциплина, терпеливость и добрый характер, внутреннее дружелюбие, то эта операция не могла бы иметь такого успеха, которого она добилась.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРОПРИЯТИЯ ПО ВЫРАБОТКЕ КОНСТИТУЦИИ

А. ИСТОРИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ О КОНСТИТУЦИОННОМ РАЗВИТИИ НА ОСТРОВАХ КУКА

153. Население островов Кука впервые подверглось воздействию некоторых мер парламентской демократии в 1891 году. Эта территория тогда являлась колонией Соединенного Королевства; несколько десятилетий общения с Англией явились результатом провозглашения южной группы островов в 1888 году английским протекторатом. Британский консул в Раротонге был заменен в 1896 году английским резидентом Фредериком Мосс. Он учредил островные советы в каждом из южных островов, а также федеральный парламент и исполнительный совет с центром в Раротонге. Членами парламента являлись старшие начальники от каждого из составных частей островов и рядовые граждане, названные ими. Английский резидент действовал в качестве советника. Эта система оставалась в силе до 1901 года.

154. Острова Кука составляли как раз одну из многих территорий в Тихом океане, за которые Соединенное Королевство несло ответственность. Другими территориями были Фиджи, Западное и Восточное Самоа и другие острова Полинезии и Меланезии. Сама Новая Зеландия, хотя уже пользующаяся в значительной степени правом осуществления контроля за своими делами, еще не получила тогда статуса доминиона. Цели и стремления политических деятелей в Веллингтоне в то время состояли, в конечном итоге, в том, чтобы выработать совместно с Соединенным Королевством мероприятия, в соответствии с которыми все территории Южного моря объединятся в федерацию, причем Новая Зеландия будет играть роль старшего партнера. Эти надежды рухнули в 1899 году, когда Соединенное Королевство отказалось от своих прав на Самоа в пользу Германии и Соединенных Штатов Америки. Дальнейшие события последовали в 1900 году, когда правительство Соединенного Королевства Великобритании отклонило просьбу Новой Зеландии о разрешении ей аннексировать острова Фиджи.

Передача островов Кука Новой Зеландии

155. Однако дальнейшие переговоры привели к присоединению островов Кука к Новой Зеландии в 1901 году. Через несколько лет все основные полномочия правления были сосредоточены в руках резидента, который теперь назначался правительством Новой Зеландии. Этот эксперимент в парламентарной демократии был таким образом приостановлен и заменен системой, по которой агенты-резиденты назначались на каждый из наиболее важных островов в этой группе.

156. Федеральный парламент был ликвидирован и местные судьи, которые контролировали судебные дела и решали юридические вопросы на протяжении нескольких десятилетий в прошлом, были распущены и их функции перешли к агентам-резидентам. Островные советы были подчинены в обязательном порядке агентам-резидентам, которые с тех пор осуществляли контроль за сбором внутренних налогов. Местные чиновники - почтмейстеры, морские таможенные чиновники и полиция - были либо уволены и их функции переданы агентам-резидентам или же переданы под контроль резидентов, которые в последующем назначали их и выплачивали им жалованье.

157. Полномочия начальников над районами были в значительной степени ограничены в результате формирования местных судов и их функции и полномочия по организации производства и торговли либо аннулированы, либо переданы под контроль агентов-резидентов. Ни одна из местных шхун не выходила в море и производство и торговля по родословной и племенной линиям фактически прекратились. Поощрялось, чтобы европейцы забирали землю на островах, но в силу сопротивления местных жителей островов аренде земли, сравнительно небольшое число европейцев сумело устроиться.

158. Однако к 1906 году стало очевидным, что план поселения европейцев провалился, что острова могут экспортировать лишь часть того объема продукции, на которую рассчитывали, и что предложение о представительстве острова в парламенте Новой Зеландии не будет претворено в жизнь. Средняя школа, созданная в соответствии со старой

системой, была закрыта, а новый резидент, который в значительной степени выступал против обучения местных жителей выше уровня начальной школы, отказал в стипендиях, предоставляемых Департаментом образования Новой Зеландии.

159. Ответственность за эти коренные изменения в политике, согласно имеющимся историческим документам, возлагается на полковника В.И. Гадгеона, который заменил г-на Мосс в 1898 году. Ветеран войн Маори, полковник Гадгеон, характеризуется как человек, который считал, что первым резидентом после аннексии должен быть "человек с твердым характером". И он начал вводить систему, которая предназначалась содействовать осуществлению такого принципа "человека с твердым характером".

160. Новая система нашла первое правовое закрепление в Законе об островах Кука 1915 года. Это был Акт парламента Новой Зеландии. Его целью, как было указано в его преамбуле, являлось "обеспечение лучшего положения в отношении правительства и законов островов Кука". Этим предусматривалось назначение генерал-губернатором Новой Зеландии Резидента-комиссара островов Кука, который, как было отмечено, подчинялся министру по делам островных территорий с администрацией исполнительного правительства. Полномочия, переданные Резиденту-комиссару в соответствии с положениями этого Закона, были очень широкими и всеобъемлющими, предоставляя ему полную ответственность за администрацию и управление территорией.

Реформы в соответствии с поправкой к Закону об островах Кука, принятой в 1946 году

161. Первая попытка вновь приобщить коренных жителей к делам управления была предпринята в 1946 году. Была внесена поправка к первоначальному Акту, который назывался поправкой к Закону об островах Кука 1946 года. Она предусматривала создание для островов Кука законодательного совета, состоящего из

- а) десяти неофициальных членов, являющихся членами и избранными островными советами; и

- б) официальных членов в составе Резидента-комиссара Раротонги и десяти других лиц, являющихся чиновниками на данный период времени в учреждениях гражданского обслуживания на островах Кука, которых генерал-губернатор время от времени назначает как имеющих право представлять учреждения, следовательно быть членами Законодательного совета.

162. В соответствии с положениями поправки к Закону, Законодательный совет облечен властью налагать и устанавливать "сборы, тарифы, обложения, штрафы, налоги и другие сборы". Введение законов, известных как декреты о поддержании мира, порядка и добропорядочном управлении Территории, предусмотренных в соответствии с основным Законом, продолжало оставаться, однако, единственным атрибутом деятельности Резидента-комиссара, который действовал в соответствии с положениями поправки к Закону "в консультациях и с согласия Законодательного совета".

Реформы 1957-1961 гг.

163. Эта осторожная попытка была шагом вперед в 1957 году, когда основной Закон был дополнен поправкой к Закону об островах Кука 1957 года. Законодательный совет был ликвидирован в соответствии с этими положениями и вместо него было учреждено Законодательное собрание, которое состояло из:

- а) четырнадцати членов Собрания, избираемых тайным голосованием в соответствии с системой всеобщего избирательного права для взрослого населения;
- б) семи членов Собрания, избираемых советами островов;
- с) одного члена Собрания, избираемого европейскими избирателями;
- д) секретаря при правительстве, казначея и двух других официальных членов, назначенных Резидентом-комиссаром. Резидент-комиссар по закону имел право председательствовать на заседаниях Законодательного собрания.

164. Законодательное собрание было уполномочено принимать законы, касающиеся поддержания мира, порядка и добропорядочного управления островами Кука. Однако оно не могло принимать законы по некоторым особым вопросам, а также постановления, противоречащие законам или постановлениям Новой Зеландии, которые также относятся к категории особых. Оно было уполномочено осуществлять полный контроль за использованием всех доходов, поступающих или получаемых на островах Кука, а с апреля 1962 года - за использованием денежных субсидий, предоставляемых новозеландским правительством.

165. Первые всеобщие выборы в Законодательное собрание состоялись в октябре 1958 года и вторые - в мае 1961 года.

166. Поправка к Закону об островах Кука, принятая в 1957 г., также предусматривала образование исполнительного комитета, состоящего из резидента-комиссара и не более восьми других членов, назначаемых им из числа избранных членов Законодательного собрания или же из числа членов гражданской администрации островов Кука. Функция этого Комитета состояла в том, чтобы советовать и делать рекомендации резиденту-комиссару при осуществлении им исполнительной власти на территории. Резидент-комиссар не обязан был принимать рекомендации Комитета к исполнению.

167. Эти реформы были введены не в результате каких-то политических волнений, которыми ознаменовалось предоставление независимости большинству новых стран двадцатого века. В марте 1919 года там имели место некоторые беспорядки и волнения, когда вернувшиеся солдаты восстали и напали на магазины и товарные склады в Раротонге и ограбили их. Причины носили скорее экономический характер, нежели политический; и эти волнения и беспорядки возникли в результате возмущения торговой политикой новозеландских фирм, которые действовали на территории.

168. В 1954 году два экономиста, которые докладывали правительству Новой Зеландии об экономике территории, обратили внимание на то, что они охарактеризовали как "общая атмосфера апатии и отсутствие

сотрудничества между населением и администрацией". Они настоятельно рекомендовали, чтобы ответственность местных властей в решении вопросов в значительной степени была увеличена, и чтобы острова Кука несли значительно большую долю ответственности за управление своими островами. Именно скорее в ответ на эти рекомендации, чем в результате нажима со стороны коренного населения, правительство Новой Зеландии начало вводить реформы, действие которых продолжалось на территории вплоть до 1962 года.

Реформы 1961-1964 гг. и значение роли Организации Объединенных Наций

169. Этот процесс конституционного развития получил новый толчок в результате принятия Организацией Объединенных Наций Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Правительство Новой Зеландии считает, что идея предоставления полной независимости островам Кука является нереалистичной^{1/}. Однако, будучи рьяным сторонником Декларации, правительство, действуя по своей доброй воле, вновь предприняло меры, которые в настоящее время облечены в форму предложений конституционного характера.

^{1/} New Zealand Parliamentary Debates (Hansard) No.23, of October 1964, p.2829.

122.0

170. Вслед за реформами 1957 года в 1962 году был образован новый Исполнительный комитет, состоящий из Резидента-комиссара, Секретаря при правительстве, казначея и не более семи членов, избираемых Законодательным собранием из своего состава. Комитет был уполномочен осуществлять любые функции Резидента-комиссара, которые ему поручены, а также представлять доклады и делать свои рекомендации по любому вопросу, переданному ему Законодательным собранием.

171. Передача полномочий Резидентов-комиссаров непосредственно избранным представителям народа была расширена в соответствии с дальнейшими реформами, проведенными в ноябре 1963 года. Исполнительный комитет был перестроен по типу "Теневого кабинета". Бывший Исполнительный комитет был распущен и лидер по делам правительства был избран Законодательным собранием из числа его членов. Лидер, в свою очередь, выбрал четырех других членов для формирования вновь образованного Исполнительного комитета. Между членами нового Комитета были распределены министерские портфели и на каждого была возложена ответственность за ряд правительственных департаментов.

172. В то же самое время по мере введения этих реформ правительство Новой Зеландии предприняло ряд шагов для консультации с населением в отношении его политического будущего, в особенности в отношении его желаний о том, каким должен быть следующий шаг в конституционном развитии территории. В 1962 году министр по делам островных территорий сэр Леон Гетц предложил Законодательному собранию рассмотреть четыре альтернативных курса. Собранию было предложено решить между 1) предоставлением полной независимости; 2) интеграцией с Новой Зеландией; 3) предоставлением внутреннего самоопределения; и 4) федерацией с другими полинезийскими группами. В своей речи министр изложил предложения правительства в отношении будущих политических мер.

173. 13 июля 1963 г. Ассамблея единодушно приняла резолюцию, в которой говорится:

- i) Ассамблея выражает свое одобрение по поводу речи министра и предложений правительства Новой Зеландии по вопросу о будущем политическом статусе территории;
- ii) Ассамблея провозглашает, что полная независимость, которая была недавно предоставлена Западному Самоа, не является целью населения островов Кука;
- iii) Собрание просит, чтобы правительство Новой Зеландии приступило к осуществлению своих планов о предоставлении территории полного внутреннего самоуправления и в то же самое время сохраняя для населения их прежний статус новозеландского гражданства; и
- iv) подтверждает свою лояльность Короне и свое желание, чтобы Новая Зеландия продолжала оказывать помощь островам Кука, не преследуя каких-либо других целей, кроме цели дружбы и проявления доброй воли.

174. В последующем Законодательное собрание постановило прибегнуть к помощи конституционных экспертов в деле определения особенностей формы, которую должно принять внутреннее самоуправление. Преподаватель конституционного права в университете Виктории, Веллингтон, профессор К.К. Экман, преподаватель истории Тихого океана в Национальном университете Австралии, Канберра, профессор Дж.У. Дэвидсон и г-н Дж.Б. Райт, являвшийся тогда Верховным комиссаром Новой Зеландии в Западном Самоа, были отобраны по просьбе Собрания.

175. Во время дискуссии в Законодательном собрании по вопросу о помощи экспертов один из членов Законодательного собрания г-н Джулиан Дашвуд внес официальное предложение о том, чтобы привлечь Организацию Объединенных Наций к оказанию помощи экспертами в области конституционных мер. Он предложил, чтобы Ассамблея, когда будет обсуждаться конституционный вопрос, воспользовалась советом или, как он сказал, "не заинтересованным беспристрастным советом" представителя Организации Объединенных Наций. Это предложение не

вызвало большого энтузиазма. Когда предложение было поставлено на голосование, оно получило только лишь один голос за - это голос г-на Дашвуда.

176. Профессор Эйкман, профессор Дэвидсон и г-н Дж.Б. Райт посетили Раротонгу в августе 1963 года и провели там десять дней. Они присутствовали на заседаниях Законодательного собрания, которые были посвящены общей дискуссии по вопросу о конституционном развитии. Они также провели беседы по этому вопросу с членами Собрания. В свете мнений, выраженных членами как на общей дискуссии, так и в беседах между ними, эта миссия дала свои рекомендации во всеобъемлющем докладе, который был представлен Законодательному собранию в сентябре 1963 года. В основном разделе своего доклада экспертами сделаны следующие заключения:

"С тем чтобы удовлетворить ваши собственные желания, мы рекомендуем в этом докладе конституцию, предусматривающую полное самоуправление и разрешающую продолжить ассоциацию с Новой Зеландией под управлением общего главы государства, Королевы, и с общим новозеландским гражданством. Имеется ряд других аспектов, которые вероятно способствуют тому, чтобы продолжать поддерживать тесные отношения и связи с Новой Зеландией: например, правительство Новой Зеландии будет осуществлять ваши дела, связанные с внешней политикой; вы будете в довольно значительной степени зависеть в финансовом отношении от правительства Новой Зеландии; вы предполагаете большую часть своей продукции продавать в Новую Зеландию; вы, возможно, пожелаете, чтобы Верховный суд Новой Зеландии рассматривал апелляции вашего Высшего суда и чтобы контролер Новой Зеландии и Генеральный ревизор осуществляли ревизию ваших общественных доходов; в ближайшем будущем вы предпочитаете иметь должностное лицо от Новой Зеландии в качестве представителя Королевы; и в этом докладе мы обсуждаем возможные пути и методы, с помощью которых острова Кука могут быть связаны с парламентом Новой

Зеландии. С другой стороны, конституция, которую мы рекомендуем, предусматривает создание полноправного правительственного кабинета, в соответствии с которым ваше правительство будет осуществлять полный контроль за осуществлением административных функций. Этот кабинет будет нести ответственность перед законодательным собранием, избранным населением островов Кука, и иметь полную законодательную автономию. Это будет означать, что собрание будет иметь полномочия вносить поправки во все законодательные акты Новой Зеландии, применимые к островам Кука, включая поправки к самой конституции.

Насколько мы можем судить, рекомендации, которые мы делаем по вопросу о конституционном развитии, находятся в полном соответствии с пожеланиями населения островов Кука, как это было выражено его избранными представителями. Кроме того, наше предложение не будет ограничивать вашей свободы развиваться в будущем в различных направлениях, если на это будет ваше желание. Другими словами, эти рекомендации отвечают принципу самоопределения, на котором в настоящее время основаны все международные дискуссии по колониальным вопросам".

177. После общей дискуссии 12 ноября 1963 г. Законодательное собрание приняло рекомендации экспертов с некоторыми исправлениями и уточнениями. В резолюции, состоящей из 44 пунктов (см. приложение IV), Ассамблея приняла решения, которые стали основой конституционного развития. Решения Законодательного собрания включают следующие моменты:

- а) Острова Кука должны иметь конституцию, предусматривающую полное самоуправление, но разрешающую продолжить ассоциацию с Новой Зеландией под управлением общего главы государства, Королевы, и с общим новозеландским гражданством.
- б) В настоящее время представителем Королевы на островах Кука должно являться новозеландское должностное лицо, которое будет также действовать как представитель новозеландского правительства.

- с) Законодательное собрание должно быть автономным органом и все его члены должны избираться на основе прямых выборов с участием взрослого населения островов Кука.
- а) Должна быть введена министерская система правительства.
- е) Должен быть создан исполнительный совет, состоящий из представителя Королевы и членов кабинета, с полномочиями обсуждать вопросы, возвращать их назад на рассмотрение кабинета, но не изменять или отвергать какое-либо решение кабинета.
- г) Осуществление внешних сношений островов Кука должно оставаться на ответственности новозеландского правительства.
- г) Ссуды, предоставляемые новозеландским правительством правительству островов Кука, должны будут по-прежнему выдаваться на трехлетней основе.
- н) Рекомендации Конституционного комитета, которые будут найдены приемлемыми и которые потребуют законодательных действий, должны найти отражение в виде закона новозеландского парламента, а не быть приняты в виде поправки к Закону об островах Кука.
- і) Конституционный закон должен предусматривать, что поправки со стороны Законодательного собрания островов Кука будут производиться при наличии большинства в две трети голосов при втором и третьем чтении соответствующего закона собрания с периодом, продолжительностью 90 дней между вторым и третьим чтением.
- з) Срок полномочий нынешнего Законодательного собрания должен быть продлен до одного года, с тем чтобы иметь возможность принять в Новой Зеландии законодательство, которое позволит осуществить конституционные изменения до ближайших всеобщих выборов в Собрание.

178. 18 ноября 1963 года новозеландское правительство официально утвердило заключения Законодательного собрания. В октябре следующего года законопроект под названием "Конституционный закон островов Кука 1964 года", предусматривающий проект конституции, был внесен на рассмотрение новозеландского парламента.

179. Степень влияния на политику правительства, которое оказало принятие Организацией Объединенных Наций Декларации по колониальному вопросу, была вскрыта в период дискуссии по законопроекту. Один из членов парламента, который упомянул в своей речи Организацию Объединенных Наций во время дискуссии^{2/}, был членом Законодательного собрания от оппозиции, г-н Дж. Матисон, который был министром, несущим ответственность за острова Кука, когда его партия была у власти. Он сослался на сэра Леона Готца, который был министром, несущим ответственность за острова Кука, когда было начато проведение политики за самоопределение. Г-н Матисон тогда сказал, что "он чувствует, что резолюция, принятая Организацией Объединенных Наций в 1960 году, которая предусматривала создание Комитета двадцати четырех, вызвала что-то вроде паники у уважаемого г-на Готца". Г-н Матисон заявил, что ранее в период между 1957 и 1960 г., когда он был министром, этот вопрос о полном самоопределении никогда не упоминался. Далее он заявил, что г-н Готц нес ответственность за усиленное распространение идеи среди жителей островов Кука о том, что "ничто кроме конституции и полного самоуправления не послужит больше для народа".

180. Другая ссылка на Декларацию Организации Объединенных Наций 1960 года по вопросу о колониализме была сделана лидером оппозиции г-ном А.Г.Нордмейером^{3/}. Он сказал, кроме всего прочего:

2/ Там же, стр. 2835.

3/ Там же, стр. 2850.

"Возникает вопрос в отношении того,какая лучше всего подойдет форма правительства для островов Кука, если они будут иметь самоуправление? Каково стремление к самоуправлению? Давайте скажем прямо и откровенно, что эта идея не возникла стихийно и не идет от самого народа. Народ не выразил жгучего стремления к достижению самоуправления, но в значительной степени ввиду позиции, занятой Организацией Объединенных Наций, у правительства Новой Зеландии появилось желание видеть нас свободными от любой формы колониализма".

181. Г-н Дж.Р. Ханан, являющийся в настоящее время министром по делам островов Кука, и представитель правительства на этой дискуссии^{4/} в своем ответе напомнил как лидер оппозиции в прошлом "занимая разумную позицию" спас свою партию (лейбористскую партию) от того, чтобы она не оказалась перед открытыми обвинениями в том, что она выступала против Новой Зеландии, которая подчинилась духу и букве Декларации Организации Объединенных Наций 1960 года по вопросу о колониализме. Г-н Ханан заявил, что не вызывает никакого сомнения, что лидер оппозиции отвел от своей партии все возможные обвинения такого рода.

182. И даже еще более ясные указания на значение роли Организации Объединенных Наций в вопросе политики правительства Новой Зеландии в отношении островов Кука были даны премьер-министром г-ном Кейтом Холиаке в его речи во время этой дискуссии^{5/}. Он сказал, кроме всего прочего:

"С момента окончания Второй мировой войны многие большие страны Азии, а также многие малые страны добились независимости. Практически все страны Африки получили независимость и, став членами Организации Объединенных Наций, оказывали огромное давление на старые колониальные державы, с тем чтобы они

^{4/} Там же, стр. 2864.

^{5/} Там же, стр. 2842.

предоставили независимость всем вновь образовавшимся странам. Министр по делам внутренних территорий дал подробное определение ответственности, которую мы приняли на себя, согласившись с Декларацией 1961 года Генеральной Ассамблеи по колониальному вопросу. Эта декларация признает, что одним из методов, с помощью которого зависимый народ может добиться независимости, является свободная ассоциация с другой страной, если это будет находиться в соответствии со свободно выраженным стремлением населения данной страны. Такой путь был выбран Самоа, а теперь народом островов Кука, и эти законопроекты изложены с целью осуществления и выполнения указанного метода. Сэр Леон Готц, который в 1962 году являлся министром по делам островных территорий, прибыл на острова Кука и изложил четыре альтернативы, как они были представлены перед Законодательным собранием и народом островов Кука. Вкратце эти альтернативы сводятся к получению полной независимости, объединению с Новой Зеландией, вхождению в полинезийскую федерацию и полное внутреннее самоопределение. Они избрали четвертую альтернативу. Начиная с 9 июля 1962 г. на протяжении свыше двух лет продолжалось свободное обсуждение этого вопроса. Я полагаю, что это был чуть ли не единственный политический вопрос, который обсуждался населением островов Кука, и оно решило просить нас осуществить четвертую альтернативу. Законодательное собрание островов Кука обратилось к правительству Новой Зеландии с просьбой приступить к осуществлению его плана о предоставлении островам Кука полного внутреннего самоуправления. В то же время Законодательное собрание настаивало на том, чтобы жителям островов Кука было разрешено сохранить новозеландское гражданство. Именно эту цель и преследуют указанные законопроекты".

183. Обсуждение законопроекта предоставило как премьер-министру, так и лидеру оппозиции возможность обращаться в своих пылких речах^{6/}

^{6/} Там же, стр. 2842 и 2850.

к народу островов Кука как "своим соотечественникам " и "новозеландцам". Премьер-министр г-н Холиаке заявил:

"Я бы сказал следующее: политика правительства Новой Зеландии последних лет по отношению ко всем народам полинезийских островов на Тихом океане была как либеральной, так и дальновидной, и мы готовы были, где только могли, содействовать политическому и экономическому прогрессу этих народов, которых мы считаем своими соотечественниками, своими братьями по расе и, конечно, своими ближайшими соседями".

184. Лидер оппозиции г-н Нордмейер заявил:

"... Как отмечали некоторые члены Парламента, включая, как я полагаю, и премьер-министра, ассоциация островов Кука с Новой Зеландией, вероятно, является уникальной в том отношении, что жители островов Кука свободно приезжают в эту страну и считаются новозеландцами".

185. Законопроект был окончательно принят Парламентом без голосования 10 ноября 1964 года. Семь дней спустя он стал законом - конституционным законом островов Кука 1964 г., который предусматривает подготовку проекта конституции для территории.

186. Проект конституции и поправка к закону об островах Кука 1964 г. были единственными вопросами, которые рассматривались новым Законодательным собранием на его первой сессии.

В. ПРОЕКТ КОНСТИТУЦИИ ОСТРОВОВ КУКА - ЧТО ОН ОЗНАЧАЕТ

Предполагаемый политический статус

187. Как уже было указано, проект конституции островов Кука является актом Парламента Новой Зеландии, который, согласно особой процедуре, не может вступить в силу до его утверждения избранными представителями населения данной территории. Пространное изложение политического статуса, предусмотренного для населения, дано во вступительных разделах закона, где говорится:

Острова Кука должны быть самоуправляющейся территорией с конституцией в качестве основного закона территории. Внешние сношения и оборона островов Кука будут находиться в ведении Ее Величества Королевы и осуществляться премьер-министром Новой Зеландии после консультации с премьером островов Кука.

Жители островов Кука будут и дальше сохранять за собой британское подданство и считаться новозеландскими гражданами.

Разделы, относящиеся к этому подробному изложению статуса, закреплены и могут быть изменены или аннулированы в соответствии с процедурой, которая предусматривает положительное большинство в две трети голосов при проведении национального референдума.

188. Ряд учреждений, предназначенных служить в качестве инструмента для осуществления народом своих прав, в соответствии с новым политическим статусом, предусмотрены в перечне к закону, состоящему из 88 статей. Они включают:

Главу государства

Верховного комиссара островов

Исполнительный совет

Кабинет

Государственный совет

Законодательное собрание

Судебную власть

Управление ревизора

Государственные учреждения

Кроме этого, предусматривается также специальный пост, который по своим функциям представляет собою самостоятельное учреждение. Глава учреждения совмещает функции секретаря при кабинете с функциями секретаря Канцелярии премьер-министра, постоянного главы и руководителя государственного аппарата и функции главного административного должностного лица правительства.

Государственное устройство

189. Глава государства. Проект конституции предусматривает, что Ее Величество Королева, которой принадлежат права на Новую Зеландию, будет являться Главой государства островов Кука. Исполнительная власть возлагается на Королеву и может осуществляться от ее имени Государственным советом.

190. Верховный комиссар. В законе предусматривается назначение Верховного комиссара островов Кука. В своей речи Министр Новой Зеландии по делам островных территорий сослался на "Верховного комиссара" как на термин, который является "не совсем точным", но "по меньшей мере, не является несоответствующим" из всех рассматриваемых титулов. В соответствии с положениями соответствующей статьи, Верховный комиссар назначается генерал-губернатором по рекомендации Министра Новой Зеландии, несущего ответственность за вопросы, касающиеся островов Кука; эти рекомендации вносятся после консультации Министра с Премьером островов Кука.

191. Верховный комиссар является представителем правительства Новой Зеландии на островах Кука. Он, совместно с другими членами Государственного совета, состоящего из трех человек, также будет являться представителем Королевы.

192. Государственный совет. Государственный совет состоит из Верховного комиссара и двух арики (верховных вождей), один из Раротонга, а другой будет назначен для представления всех арики с территорий

всех островов. Арики члены Государственного совета назначаются генерал-губернатором по рекомендации Министра Новой Зеландии, несущего ответственность за вопросы, касающиеся островов Кука. Министр должен основывать свою рекомендацию, исходя из намеченных кандидатур; для Раротонги по решению большинства арики Раротонги и в случае с местными островами по решению большинства арики внешних островов.

193. Положение предусматривает также, что Верховный комиссар будет председательствовать на всех заседаниях Государственного совета. Его решения требуют по крайней мере двух голосов от общего числа трех членов Совета, один из которых всегда будет принадлежать Верховному комиссару.

194. Функции, возложенные на Государственный совет в соответствии с проектом конституции, многосторонни. При осуществлении некоторых из этих функций Совет должен действовать благоразумно и считаться с другими и советоваться либо с кабинетом, либо с премьер-министром, или же с соответствующим министром. Лишь в одном исключительном случае - в случае назначения судей, за исключением главного судьи - Совет должен действовать в консультации с Юридической комиссией.

195. Согласно положениям статьи проекта конституции, если Государственный совет, действуя благоразумно, потребует, чтобы премьер-министр направлял кабинету любое решение министра, включая решение самого премьер-министра, которое еще не рассматривалось кабинетом министров, его требование должно быть удовлетворено. Решения самого кабинета должны получить одобрение Государственного совета, с тем чтобы они вступили в силу. Действуя в соответствии со своими полномочиями и благоразумно, Совет может направить в течение 14 дней кабинету любое решение кабинета для нового рассмотрения. Утверждение Совета становится автоматическим, если кабинет подтверждает такое решение после пересмотра. Решения кабинета подлежат дальнейшему дополнительному контролю со стороны Государственного совета в соответствии с другими функциями, возложенными на Совет. В соответствии с

/...

этиими функциями Верховный комиссар или любые два других члена Совета могут просить, но не настаивать на поправке к решению кабинета.

196. В соответствии с положениями другой статьи любой член Государственного совета может проявить инициативу и добиваться исправления законопроекта, который был утвержден Законодательным собранием. Это положение дает Государственному совету полномочия не вносить, а просить сделать поправки к такому законопроекту и отложить его вступление в силу.

197. Кроме того, законопроекты, относящиеся к финансовым вопросам, могут быть приняты к рассмотрению в Законодательном собрании только по рекомендации Государственного совета. Спикер Законодательного собрания обязан не допускать рассмотрения таких законопроектов, которые представлены без рекомендации Государственного совета.

198. Кабинет. Проект конституции предусматривает создание кабинета, состоящего из премьер-министра о-вов Кука, который председательствует на заседаниях кабинета, и четырех других министров. Кабинет осуществляет общее руководство и контроль за исполнительной властью на о-вах Кука и несет коллективную ответственность перед Законодательной ассамблеей. Премьер-министр назначается Государственным советом и должен быть, в случае его назначения после роспуска Законодательного собрания, членом Законодательного собрания, который имеет вотум доверия или предполагается, что он получит вотум доверия со стороны большинства членов Законодательного собрания. Другие министры назначаются Государственным советом по рекомендации премьер-министра из числа членов Законодательного собрания. В соответствии с положениями проекта конституции премьер-министр распределяет портфели между министрами, роль которых сводится к роли с полным министерским статусом.

199. Исполнительный совет. Предусматривается создание Исполнительного совета, совещательного органа, состоящего из членов Государственного совета и членов Кабинета. Заседания Исполнительного совета могут созываться только членом Государственного совета или Премьер-министром для рассмотрения любого решения Кабинета. В соответствии с положениями Конституции, в том случае, если Исполнительный совет подтверждает такое решение, и два члена Государственного совета, один из которых Верховный комиссар, подтверждают решение, оно вступает в силу как решение Кабинета министров. Если Верховный комиссар или любые два других члена Государственного совета не соглашаются с этим или же просят внести поправки, решение может быть вновь передано на пересмотр Кабинету.

200. Это положение по существу дает Исполнительному совету полномочия просить, но не дает права требовать внесения поправки к любому решению Кабинета. Предусматривается положение о сроках, а именно срок в два дня на случай решения вопросов исключительной важности и четыре дня на другие вопросы, в течение которых решение Кабинета может быть направлено в Кабинет для пересмотра. Исполнительный совет, таким образом, имеет полномочия не отменять, а задерживать и откладывать вступление в силу любого решения Кабинета министров. Согласно процедуре, изложенной в Конституции, только члены Исполнительного совета, которые также являются членами Государственного совета, могут пользоваться этими правами. Два члена Государственного совета, включая Верховного комиссара, могут направить, с просьбой или без таковой с целью внесения поправок, любое решение Кабинета для нового рассмотрения Кабинетом.

201. Законодательное собрание. Законодательная власть возложена на Законодательное собрание, состоящее из 22 членов, все из которых прямо и непосредственно избираются на основе прямых выборов путем тайного голосования. Избиратель или кандидат должен быть британским подданным, не моложе 18 лет, и каждый избиратель должен обычно являться жителем территории в течение 12 месяцев до его заявления о

занесении его в список для голосования, но каждый кандидат должен быть жителем территории в течение трех лет до выдвижения своей кандидатуры.

202. Заседания Законодательного собрания проводятся под председательством Спикера, избираемого Ассамблеей, либо из числа его членов, либо извне, при этом предусматривается, что в последнем случае Спикер должен отвечать требованиям, необходимым для его избрания в качестве члена Законодательного собрания.

203. Законодательное собрание принимает законы, известные как законодательные акты, касающиеся мира, порядка и благопорядочного управления островами Кука. Эти полномочия Собрание получает лишь на основании положений Конституции. Сюда входит принятие законов, имеющих экстерриториальное действие. Ассамблея может отменить, аннулировать и приостановить действие или изменить при применении к территории любой новозеландской декрет или другие законы, которые уже находятся в силе.

204. Конституция может быть изменена или отменена только лишь Законодательным собранием. По всем вопросам, за исключением тех, которые предусмотрены в зафиксированных статьях, как при окончательном, так и при предварительном голосовании, должно быть получено две трети голосов общего количества голосов членов Собрания, включая отсутствующих. Должен быть соблюден перерыв во времени продолжительностью в девяносто дней между окончательным голосованием и предварительным голосованием. Никаких изменений в зафиксированных положениях не может быть сделано до тех пор, пока они не будут поддержаны большинством в две трети голосов при национальном референдуме. Вопросы, предусмотренные в зафиксированных Конституцией положениях, включают следующие: внешние сношения и оборона; утверждение островов Кука, как самоуправляющейся территории, с конституцией в качестве основного закона территории; статус населения - британские подданные и новозеландские граждане; положение Ее Величества Королевы в качестве главы государства территории; и процедура в отношении отмены и внесения поправок к Конституции.

205. Законодательное собрание не может предпринимать каких-либо действий, относящихся к финансовым вопросам, за исключением лишь вопросов, выдвинутых по рекомендации Государственного совета, включая законопроекты и поправки к законопроектам, касающимся: обложения или изменения положения о налогах; наложение каких-либо сборов на правительственное казначейство островов Кука или любой другой государственный фонд; выплата, вложение или изъятие из государственной казны островов Кука любых денежных средств, которые не положены на такой счет или в государственный фонд; освобождение от уплаты или ремиссия любых долгов и задолженности Короне.

206. Законы, принятые Законодательным собранием, вступают в силу только по получении санкции Государственного совета, который в некоторых случаях должен действовать в консультациях с Премьер-министром, а в других случаях действовать по своему собственному усмотрению. Государственный совет, действуя по рекомендации Премьер-министра, должен дать санкцию или же отказать в такой санкции. Но любой член Государственного совета имеет право направить законопроект в Исполнительный совет, с тем чтобы этот орган рассмотрел поправку, которую данный член Совета хотел бы предложить, или высказать свое мнение, должен ли Государственный совет отказать в такой санкции. Проект Конституции предусматривает процедуру, в соответствии с которой по инициативе любого члена Государственного совета законопроект, который уже принят Законодательным собранием, может быть вновь направлен в Законодательное собрание с просьбой или без таковой в отношении поправки для ее пересмотра в Собрании. Если Законодательное собрание вновь принимает законопроект в его первоначальной форме или с предложенной поправкой, санкция Государственного совета дается автоматически. Соответствующие статьи предписывают сроки продолжительностью в 14 дней, в течение которых законопроект должен быть направлен в Законодательное собрание, если в санкции отказано. Это положение дает любому члену Государственного совета право предпринимать действия с целью внесения изменений в законопроект, который был принят Законодательным собранием. Это дает Государственному

совету полномочия не отменять, а давать отсрочку вступлению в силу любого законодательного акта Законодательного собрания.

207. Согласно ряду положений проекта Конституции, законодательная власть возлагается на Парламент Новой Зеландии и на генерал-губернатора. При принятии законов, относящихся к внешним сношениям и к обороне, т.е. по вопросам, относящимся к компетенции правительства Новой Зеландии, статья проекта Конституции требует, чтобы были проведены предварительные консультации новозеландского Премьер-министра с Премьером островов Кука. Однако предусматривается положение для новозеландского парламента, если имеется на это просьба со стороны правительства острова Кука, также принимать законы для территории, касающиеся любых других вопросов. Законодательство в таких случаях должно приниматься с согласия правительства островов Кука.

208. Согласно другой статье, генерал-губернатор может время от времени, по указанию Совета, принимать по просьбе и с согласия правительства островов Кука постановления, не противоречащие Конституции, касающиеся мира, порядка и благопорядочного управления территорией. Просьба о принятии таких постановлений и согласие на них должны быть получены в резолюции Законодательного собрания, и если Собрание в этот период не заседает, такое согласие должен дать Государственный совет, который действует по рекомендации и в консультации с Кабинетом.

209. Судебная власть. В соответствии с положениями проекта Конституции, настоящий Верховный Суд будет сохранен. Существующий Суд для коренного населения и Апелляционный суд для коренного населения также будут сохранены, но будут иметь новое название, соответственно Земельный суд и Земельный апелляционный суд.

210. В настоящее время право на апелляцию в Верховный Суд Новой Зеландии сохранено. Предусмотрено дополнительное право апелляции как таковой; оно предоставляется в тех случаях, когда дело затрагивает в значительной степени вопрос правового характера в отношении интерпретации действия какого-либо положения Конституции.

211. Главный судья Верховного Суда и главный судья Земельного суда назначаются Государственным советом по рекомендации Премьер-министра. Все другие судьи назначаются Государственным советом по рекомендации Юридической комиссии. Судья может быть снят со своего поста только согласно процедуре, которая предусматривает проведение расследования трибуналом, состоящим из трех человек из числа старших судей или же адвокатов Новой Зеландии или какой-нибудь страны Британского содружества наций.

212. Канцелярия ревизора. Все государственные фонды и счета должны быть учтены и проконтролированы Канцелярией ревизора Новой Зеландии, которая должна представлять ежегодный доклад спикеру Законодательного собрания.

213. Государственные учреждения. Проект Конституции изымает государственные учреждения из-под контроля новозеландской комиссии по вопросам государственной службы и предусматривает, что контроль за ними будет осуществлять секретарь Канцелярии Премьер-министра, который должен следить за соблюдением общей политики кабинета, касающейся этих учреждений. Ряд статей предусматривает, что секретарь Канцелярии Премьер-министра будет назначаться Государственным советом по консультации с кабинетом, но при этом предусматривается, что он не будет являться чиновником государственных учреждений островов Кука. Этот пост будет занимать секретарь кабинета министров, являющийся постоянным руководителем Канцелярии Премьер-министра и главным административным чиновником правительства, руководителем государственных учреждений с полномочиями назначать, продвигать по должности, переводить, отменять назначения, увольнять с работы и осуществлять дисциплинарный контроль за государственными учреждениями. Ему могут быть поручены такие другие функции, которые могут быть предписаны законом.

С. ПОПРАВКА К ЗАКОНУ ОБ ОСТРОВАХ КУКА 1964 ГОДА

214. Поправка к закону об островах Кука, принятая в 1964 году, была переходной, промежуточной мерой. Цель поправки главным образом заключалась в том, чтобы предоставить условия и возможности для проведения реформ, которые не могли дожидаться принятия проекта Конституции Новым законодательным собранием.

215. Наиболее важная из реформ, в отношении которой имеются соответствующие положения в законе, включала преобразование Законодательного собрания из частично избираемого и частично назначаемого органа, состоящего из 26 членов, в целиком и полностью избираемый орган, состоящий из 22 членов, и распространение необходимых положений по организации проведения выборов в новое Собрание.

216. Именно в соответствии с положением этого закона, в нем оставлены спорные требования в отношении трехлетнего периода постоянного проживания для кандидатов, и в такой же степени спорные требования в отношении одногодичного периода постоянного проживания для избирателей.

217. Соответствующий раздел читается следующим образом:

"61. Национальность и требование о сроке проживания для избирателей и кандидатов
Поправка к закону об островах Кука, принятая в 1957 году, изменена с включением, после раздела 32, следующего раздела:

32A. 1) Без ограничения положений любых постановлений или декретов, предписывающих любые дополнительные требования о квалификации, лицо может быть избирателем на выборах в члены Законодательного собрания, или быть кандидатом на любых таких выборах, если и только, -

- а) он является британским подданным; и
- б) если речь идет об избирателе, он как правило был жителем островов Кука в течение периода двенадцати месяцев непосредственно до момента подачи заявления о внесении его в списки избирателей; и
- с) если речь идет о кандидате - он как правило был жителем островов Кука в течение периода трех лет непосредственно до выдвижения его кандидатуры..."

Д. ПЕРВАЯ СЕССИЯ НОВОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ

218. Как указывалось в письме представителя Новой Зеландии от 2 февраля 1965 г. на имя Генерального Секретаря (А/5880), вопрос о форме и характере будущего статуса островов Кука был одним из главных вопросов на первой сессии Законодательного собрания островов Кука. Так как весьма мало вероятно, что в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций будет достаточно экземпляров стенографических отчетов для справок членов Комитета двадцати четырех или Генеральной Ассамблеи, то я решил охватить в нижеследующей сводке возможно больше вопросов, абсолютно необходимых для того, чтобы дать возможно более точное представление о всех аспектах первой сессии.

Сводка происходивших прений

219. Первая сессия нового Законодательного собрания происходила с 10 по 19 мая. Эта сессия была созвана почти на две недели ранее, чем предполагалось по первоначальному плану администрации, ввиду соглашения, достигнутого между комиссаром-резидентом г-ном А.О. Дарэ и г-ном Альбертом Генри, лидером партии о-вов Кука, которая является партией большинства нового собрания, и г-ном Г.К.Дж. Амачри, заместителем секретаря по делам опеки и несамоуправляющихся территорий, во время его краткого посещения о-вов Кука.

220. Подготовка к этой сессии началась немедленно после того, как в значительной степени были установлены окончательные результаты выборов. Были приняты особые меры, чтобы доставить вернувшихся кандидатов с внешних островов в Раротонгу. В начале сессии из двадцати двух членов двое не могли присутствовать. Один из этих двух, г-н Джон Тарио, член партии о-вов Кука (представитель Пукапука), находился в Раротонге, но должен был выждать окончательного подсчета голосов в его округе. Что касается двадцать второго члена Собрания, также кандидата партии о-вов Кука, представляющего отдаленный остров Манихики северной группы островов, то оказалось невозможным устроить его приезд.

221. Из 20 членов, принимавших участие в сессии с самого начала, 12 были членами партии о-вов Кука, которая таким образом стала партией большинства Законодательного собрания. Ввиду отсутствия лидера партии г-на Альберта Генри от ее имени выступал заместитель лидера партии д-р Манэа Тамаруа. Восемь других были членами отколовшихся групп, состоящих из Объединенной политической партии, Независимой группы и членов, оспаривавших выборы в качестве отдельных независимых кандидатов. Так как г-н Дик Браун, лидер Объединенной политической партии и бывший лидер по делам правительства, потерпел поражение на выборах, то представителем этой группы был г-н Вильям Эстол, член, выбранный Аитуаки. Единственной объединяющей их силой была их оппозиция г-ну Альберту Генри, как стало совершенно ясно во время сессии, оппозиция, которая объяснялась тем обстоятельством, что г-н Генри в качестве лидера партии о-вов Кука должен был возглавлять новое правительство. Ради удобства эта группа будет называться в дальнейшем в настоящем докладе "оппозиция", отнюдь не в ущерб выдвинутому ею во время сессии формальным возражениям против того, чтобы ее называли "оппозицией".

222. Было проведено восемь заседаний с 10 по 14 и с 17 по 19 мая. На каждое заседание Законодательное собрание созывалось с 9 утра до часу дня с перерывом приблизительно в полчаса на чай. 11 мая, однако, заседание прекратилось в 10 ч. 15 м., после того как 8 членов оппозиции покинули зал. 14 мая заседание также кончилось раньше часа дня, так как рассматривалось предложение о создании Палаты вождей. После достижения соглашения между членами заседание закрылось, чтобы дать им время для неофициальных совещаний по этому вопросу.

223. Сообщения о предложениях начали поступать в Бюро секретаря Законодательного собрания больше чем за неделю до открытия сессии. Члены Собрания были официально уведомлены о дате открытия циркулярным письмом от 5 мая (см. приложение V), которое начиналось со слов:

/...

"Настоящим Вам сообщается, что первое заседание восьмой сессии Законодательного собрания, которое открывается в понедельник 10 мая 1965 г. в зале Собрания в Аваруа, созывается исключительно для рассмотрения вопросов, касающихся законопроекта о Конституции. Поэтому на этом заседании не будет обсуждаться никаких других вопросов".

224. Повестка дня первого заседания была установлена в Планах 1 (см. приложение IV) и содержала предложение о приостановлении действия правил внутреннего распорядка Собрания, чтобы дать возможность собранию приступить к рассмотрению стоящих перед ним вопросов.

225. После молитвы и принятия присяги новыми членами, комиссар-резидент, который исполнял обязанности председателя в силу того факта, что он был Председателем выбывающего Собрания, произнес вступительную речь (см. приложение VII). Затем по приглашению Председателя выступил я (см. приложение VIII).

226. В своей вступительной речи комиссар-резидент сказал, среди прочего:

"Г-н Адиль, мы все знаем, что Вы находитесь тут с особой миссией, и мы знаем, что Вам предстоит трудная задача. Вы должны быть совершенно беспристрастны в Вашей работе. Я думаю, что всем известно, что правительство Новой Зеландии просило, с согласия правительства о-вов Кука, эту миссию приехать сюда. Мы достигли той особой стадии развития о-вов Кука, когда населению должно быть предоставлено право самому избрать форму правления, которую оно желает. Мы считаем, что мы предоставляем населению это право, и мы также приветствуем всех, кто желает проверить, так ли это или нет".

227. В моем заявлении я заявил, среди прочего:

"Уважаемые члены, Ваше избрание в настоящее Собрание знаменует лишь вступление на долгий и, я бы сказал, не желая быть пессимистичным, на опасный путь. Но я могу Вас заверить, что

проявление интереса Организацией Объединенных Наций не прекратится с нашим отъездом с Ваших живописных и гостеприимных берегов. Когда мой доклад будет закончен, он будет обсуждаться Специальным комитетом двадцати четырех и Генеральной Ассамблеей. И каков бы ни был конечный результат теперешнего эксперимента, Вы будете занимать почетное место среди интересующих Организацию Объединенных Наций развивающихся стран".

228. Затем Собрание единогласно приняло предложение, в котором оно выражало "свою благодарность" за приезд группы наблюдателей Организации Объединенных Наций. В кратком выступлении, предшествующем внесению предложения, г-н Джулиан Дешвуд напомнил, как он всегда утверждал, что если бы не декларация о колониализме и усилия Комитета двадцати четырех для ее осуществления, о-ва Кука не продвинулись бы настолько на пути к самоуправлению, как они продвинулись сегодня. Он упомянул о посещении Раротонги послом Ф.Х. Корнером, постоянным представителем Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций. Он также упомянул о заявлении, сделанном г-ном Корнером в Специальном комитете двадцати четырех по его возвращении из Раротонги в Нью-Йорк (см. A/AC.109/SR.244). Затем он заявил:

"В заявлении, которое он сделал позднее в Организации Объединенных Наций, трудности не преуменьшались и добрые намерения не преувеличивались. Это было точной и трезвой оценкой положения. Отношение г-на Корнера, когда он был здесь, вызвало наше доверие и он его имел. Его доклад заслуживает нашу благодарность и он ее имеет. Ваше Превосходительство (г-н Адиль), от имени правительства о-вов Кука я имею честь и удовольствие заверить Вас и Ваших коллег в этой делегации при Организации Объединенных Наций в тех же чувствах, которые я выразил г-ну Корнеру".

229. По предложению Председателя д-р Тамаруа, представитель партии о-вов Кука, внес предложение, касающееся правил внутреннего распорядка. Оно гласило:

"Что действие правил внутреннего распорядка должно быть временно приостановлено, чтобы дать возможность выбрать членов Исполнительного комитета и обсудить предложения, а также чтобы ограничиться на первом заседании только рассмотрением конституционных вопросов".

230. Это предложение было поддержано г-ном Эстоле, выступавшим от имени оппозиции, и было принято без голосования.

231. По предложению, выдвинутому д-ром Тамаруа и поддержанному г-ном Дешвуд, Собрание просило комиссара-резидента "остаться председателем до того времени, когда будет надлежащим образом выбран спикер".

232. В кратком заявлении комиссар-резидент заявил, что решение Собрания оставить его в должности председателя является "жестом", который он весьма ценит. Он продолжал:

"Верно, что в Законе об о-вах Кука сказано, что комиссар-резидент остается председателем, но, как уважаемым членам известно, в прошлом году мы решили выбрать спикера, чтобы комиссар-резидент мог возможно чаще отлучаться. Если Вы хотите, чтобы Ваш собственный спикер исполнял обязанности председателя, то я охотно уступлю ему место и в этом году, но так как Вы просили меня остаться председателем, то я с удовольствием это сделаю".

233. Собрание приступило к выборам лидера по делам правительства и членов Исполнительного комитета, - следующий пункт на повестке дня. Д-р Тамаруа, представляющий партию о-вов Кука, был выдвинут в кандидаты лидера по делам правительства членом своей партии, которого поддержал другой член этой партии. Кандидатура г-на Эстоля, члена оппозиции, была выдвинута одним из членов оппозиции и поддержана другим членом оппозиции. В результате голосования поднятием рук д-р Тамаруа был выбран лидером по делам правительства 12 голосами против 8.

234. В соответствии с установившейся практикой Председатель предложил д-ру Тамаруа выдвинуть кандидатов для избрания в Исполнительный комитет. Председатель выдвинул кандидатуры г.г. Мана Стрикланда, Апенара Шорта, Тиакана Номанги и г-жи Маргариты Стори, которые все были уроженцами о-вов Кука, а также г-на Джулиана Дешвуда, англичанина, проживавшего на территории около 30 лет. Все пятеро являются членами партии о-вов Кука. Кандидатуры были утверждены Собранием без голосования.

235. После перерыва Собрание приступило к рассмотрению предложений, перечисленных в дополнительном списке (см. приложение IX).

236. Оно рассмотрело второе предложение, а именно:

"чтобы утверждение Конституции было отложено до того времени, когда будут полностью обследованы и объяснены альтернативы самоуправления, а пожелания народа установлены путем референдума".

237. Это предложение было внесено г-ном Пупуке Робати, членом оппозиции, представляющим Ракахангу, и было поддержано г-ном Тангаруа, членом оппозиции, представляющим Пенрхин, который был членом предыдущего Собрания и предыдущего Исполнительного комитета и ведал общественными работами и просвещением.

238. Во время ожесточенных споров, длившихся четыре часа, Собрание заслушало тринадцать выступлений - восемь выступлений членов оппозиции в поддержку указанного предложения и пять выступлений членов партии о-вов Кука против него.

239. Вкратце мнения, высказанные сторонниками предложения, заключались в следующем:

Альтернативы самоуправления, упомянутые в предложении, были: независимость, федерация с другими полинезийскими островами и объединение с Новой Зеландией.

У населения о-вов Кука имеются сомнения относительно самоуправления и вытекающих из этого преимуществ. Новая Зеландия

несла на себе заботу об о-вах Кука в течение многих лет, и население этих о-вов хотело бы остаться под управлением этой страны. Оно предпочитает объединение с Новой Зеландией самоуправлению. Населению следует объяснить альтернативы самоуправления, чтобы рассеять его сомнения. После таких объяснений населению следует предоставить возможность самому высказаться по этому вопросу путем референдума.

Неправильно исходить из предположения, что последние выборы представляли собой референдум. Это было смешение различного рода политики, различных платформ и личностей, причем обсуждались только две формы правительства: правительство г-на Альберта Генри и правительство г-на Дика Брауна. Речь никогда не шла о ясном утверждении или отклонении проекта конституции.

В Уставе Организации Объединенных Наций признается тот принцип, что интересы народа имеют первостепенное значение. Было бы безумием идти против Устава.

По мнению некоторых, население с-вов Кука слишком долго терпело несправедливости со стороны иностранцев. Те, кто придерживается такого мнения, рассматривают предложенное изменение конституции как возможность выгнать европейцев, чтобы народ маори мог достигнуть самоуправления, - возможность, которой надо немедленно воспользоваться. Сторонники упомянутого выше предложения считают, что это означало бы отрезать свой собственный нос, чтобы изуродовать свое собственное лицо. Народ о-вов Кука еще не совсем подготовлен к самоуправлению.

В этом предложении просили о двух простых вещах, а именно: чтобы принятие конституции было отложено и чтобы населению было предоставлено право самому решить вопрос путем референдума. Это был крик народа. Член, который внес это предложение, и те, которые его поддерживали, действовали по указаниям своих выборщиков. Если требование народа останется без внимания, то население островов Ракаханга и Пернхин отделится и будет искать объединения с Новой Зеландией.

/...

240. Вкратце, мнения, высказанные теми, кто возражал против указанного предложения, сводились к следующему:

Неправильно утверждать, что альтернативные возможности, кроме самоуправления, не были объяснены. По предложению предыдущего собрания три эксперта по вопросам конституции специально для этого приезжали в Раротонгу. Именно после данных ими объяснений и по рекомендации этих трех экспертов предыдущее Собрание решительно рекомендовало самоуправление, сначала в 1963 г., а затем снова в 1964 году. Предлагая принять проект конституции с изменениями, партия о-вов Кука тем самым лишь поддерживала решения предыдущего Собрания. Трудно понять, почему те члены предыдущего Собрания, которые были снова выбраны, теперь высказываются против своих собственных решений.

Утверждалось, что населению не было дано возможности ознакомиться с альтернативами самоуправления или понять все значение самоуправления. Те, кто предлагает отложить принятие проекта конституции, утверждали, что они действуют по инструкциям своих избирателей.

Образование политических партий последовало за согласием на самоуправление предыдущего Собрания. Партия о-вов Кука была организована для поддержки самоуправления. В своей кампании перед голосованием эта партия выдвинула в качестве одного из спорных вопросов требования о местожительстве, установленные в проекте конституции, и о принятии самоуправления. Члены партии были выбраны в связи с этими двумя вопросами и могли также утверждать, что, отстаивая самоуправление, они действовали по инструкциям своих избирателей.

Были разговоры и об отделении. Приходило ли в голову тем, кто высказывался за отделение, что они проявят презрение к своей Королеве, если будут добиваться отделения? И кто вообще будет их Королева?

Внимание сторонников отсрочки следует обратить на поговорку, существующую на английском языке, а также на языке маори: "Время и прилив и отлив не ждут человека". Возвращаться назад не особенно полезное дело. Лучше идти вперед.

241. Внесенное предложение было отклонено 12 голосами против 8.

242. После этого голосования Д-р Тамаруа, лидер по делам правительства, предложил Законодательному собранию перейти к седьмому предложению дополнительной повестки дня. В своей первоначальной форме это предложение гласило:

"что настоящее Собрание с благодарностью подтверждает принятие принципа полного внутреннего самоуправления в отношении о-вов Кука, любезно предложенного правительством Новой Зеландии, в надежде, что изменения проекта конституции, которые будут предложены этим Собранием, встретят одобрение правительства и Парламента Новой Зеландии".

Председатель заявил, что он думал, что д-р Тамаруа хотел изменить это предложение и предложил ему огласить измененную версию, а именно:

"что настоящее Собрание с благодарностью вновь подтверждает, принятие принципа полного внутреннего самоуправления для о-вов Кука, провозглашенного в Конституции".

Иными словами, заявил д-р Тамаруа, слова "любезно предложенного правительством Новой Зеландии" следует исключить, а слова "провозглашенного в Конституции" следует включить. По предложению Председателя слово "проект" было включено перед словом "Конституции".

243. Переходя к просьбе о том, чтобы Собрание приступило к рассмотрению этого предложения, Председатель с удовлетворением отметил, что члены намереваются обсуждать внесенные предложения в том порядке, в каком они значатся на повестке дня. Он охотно согласится на просьбу д-ра Тамаруа, если не будет возражений. Если, однако, кто-либо из членов будет возражать, прения в Палате должны будут продолжаться в том порядке, который установлен в повестке дня.

244. В ответ на просьбу члена оппозиции о дальнейшем разъяснении того, что происходит, Председатель заявил, что поступило предложение о рассмотрении Собранием седьмого предложения. Он согласится на это, если все члены согласятся, но если они считают, что они еще не могут обсуждать этого вопроса, то прения должны будут продолжаться, следуя порядку, установленному в повестке дня.

245. Г-н Робати, член оппозиции, заявил протест против этого предложения. Председатель спросил, имеются ли другие возражения. "Да", заявил г-н Тангата Симеона, другой член оппозиции. Тогда Председатель заявил, что он считает, что он должен принять к сведению эти возражения, так как все должны иметь возможность подготовиться к прениям, и, весьма вероятно, что многие не имели возможности этого сделать в связи с указанным предложением. Он поэтому постановил, чтобы Собрание перешло к рассмотрению третьего предложения на повестке дня.

246. Третье предложение было представлено д-ром Тамаруа, лидером по делам правительства, и оно гласило:

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии, чтобы раздел 32 поправки к Закону 1957 г. об о-вах Кука, принятой в разделе 61 поправки к Закону 1964 г. об о-вах Кука, подвергся дальнейшему изменению путем исключения раздела 32а (1) b и c и включения следующего текста:

Раздел 32а (1) b - в отношении лиц, родившихся на о-вах Кука, и обычно проживавших на о-вах Кука в течение трехмесячного периода, непосредственно предшествовавшего представлению ими заявления о включении их в списки избирателей или о выдвижении их кандидатуры.

Раздел 32а (1) c - в отношении лиц, не родившихся на о-вах Кука и обычно проживавших на о-вах Кука в течение одного года, непосредственно предшествовавшего представлению заявления о включении их в списки избирателей или о выдвижении их кандидатуры.

и далее -

Что аналогичные поправки вносятся в Конституцию о-вов Кука".

247. Согласно положениям этого предложения, Собранию предлагается потребовать отмены тех разделов существующих избирательных законов, которые устанавливают спорный трехлетний период проживания для кандидатов и период в один год для избирателей. Согласно этому предложению, Собрание должно будет изменить закон таким образом, чтобы он предусматривал трехмесячный период проживания для лиц, родившихся на о-вах Кука, и период проживания в один год для лиц, родившихся вне этой территории и желающих быть включенными в списки избирателей или выдвинутыми в качестве кандидатов.

248. Собранию будет также предложено просить о необходимых вытекающих из этого изменениях в проекте конституции в связи с этим вопросом.

249. Выступая к порядку ведения заседания, г-н Эстол, представитель оппозиции, возражал против рассмотрения этого предложения. Это повело к спору по процедурным вопросам между оппозицией и Председателем. Оппозиция утверждала, что ввиду предложения, принятого Собранием относительно приостановления действия правил внутреннего распорядка, внесенное предложение не должно рассматриваться. Приняв предложение относительно правил внутреннего распорядка, Собрание тем самым по собственному желанию решило "ограничить" свои прения на текущем заседании "только конституционными вопросами". Утверждалось, что предложение, которое Собранию предлагалось рассмотреть, может повлиять на поправку к Закону 1964 г. об островах Кука, который не имеет ничего общего с проектом конституции.

250. Председатель отметил, что упомянутый выше Закон был издан в целях изменения главного Закона об островах Кука 1915 года, с тем чтобы он соответствовал основным положениям проекта конституции. Повестка дня была разослана за неделю до начала заседания, и в стране не было ни одного человека, который не знал бы о внесении спорного предложения. По его мнению, поправка к Закону настолько тесно связана с конституцией, что они почти совпадают. Таким образом Председатель постановил, что упомянутое предложение должно обсуждаться.

251. Три члена оппозиции, в том числе г-н Эстол, опротестовали постановление Председателя и просили отметить это в отчете заседания. Затем г-н Эстол заявил, что в порядке эффективной поддержки их устных возражений они, члены оппозиции, не примут участия в обсуждении части предложения, касающейся поправки к Закону, и поэтому они покинут Собрание.

(После этого все восемь членов оппозиции покинули зал заседания.)

252. После их ухода Председатель заявил, что правила внутреннего распорядка требуют кворума в 14 человек, а что число оставшихся в зале членов составляет только 12 человек. Поэтому он закрывает заседание до тех пор, пока не соберется кворум в 14 человек. Он мог бы подождать пять минут (как этого требуют правила внутреннего распорядка), но это будет лишь потерей времени. Поэтому он закрывает заседание впредь до образования необходимого кворума.

(Таким образом уход восьми членов оппозиции вызвал кризис, который серьезно угрожал срывом сессии. Я считал, что помощь, которую представитель Организации Объединенных Наций мог бы оказать в поисках компромисса, не была бы неуместной, особенно поскольку члены оппозиции, а также партии большинства, равно как и сам Комиссар-резидент, просят о такой помощи. В результате сравнительного изучения соответствующих законов и проекта конституции я обнаружил, что, хотя согласно существующему закону для предыдущего Законодательного собрания требовался кворум в 14 человек, положения проекта конституции устанавливают для нового Законодательного собрания кворум лишь в 12 человек. Это вполне логично. В предыдущем Собрании было 26 членов и, по-видимому, простое большинство должно было составлять требуемый кворум. Когда же членский состав Собрания был сокращен до 22, то очевидно 12, а не 14 человек, должны были составлять кворум.

Очевидно вследствие недосмотра не было внесено надлежащего изменения в закон, что повело к тому прискорбному положению, что, хотя

12 членов Собрания партии о-вов Кука и могут по духу закона образовывать кворум, допущение того, чтобы они продолжали обсуждать вопросы в Собрании не соответствовало бы, строго говоря, букве закона. Я обращаю внимание членов партии большинства и оппозиции, а также Комиссара-резидента на эту ненормальность.)

253. Когда Собрание вновь было созвано 12 мая, третий день сессии, 8 членов оппозиции вернулись на свои места и таким образом можно было возобновить прения. Председатель открыл заседание объявлением того, что первым пунктом повестки дня является предложение № 3. Г-н Джофри Генри, член оппозиции от о-ва Айтутаки взял слово и заявил, что он хотел бы внести поправку. Он продолжал:

"Я предлагаю, чтобы в соответствии с предложением о приостановлении действия правил внутреннего распорядка, которое Собрание приняло вчера, предложение № 3 Плана работы № 1 гласило:

"Чтобы настоящее Собрание рекомендовало правительству Новой Зеландии исключить раздел 28b и с Закона о конституции о-вов Кука и заменить его следующим текстом:

"Раздел 28b - в отношении лиц, родившихся на о-вах Кука и обычно проживавших на о-вах Кука в течение трехмесячного периода, непосредственно предшествовавшего представлению заявления о включении их в списки избирателей или о выдвижении их кандидатуры;

Раздел 28c - в отношении лиц, не родившихся на о-вах Кука и обычно проживавших на о-вах Кука в течение сравнительно длительного периода в один год, непосредственно предшествовавшего представлению заявления о включении их в списки избирателей или о выдвижении их кандидатуры".

254. Председатель напомнил г-ну Генри, что предложение по существу вопроса не было ни представлено, ни поддержано и что г-н Генри едва ли может вносить поправку к предложению, которое не было представлено. Но совершенно ясно, продолжал Председатель, что г-н Генри хотел бы, чтобы предложение по существу вопроса обсуждалось с точки зрения его влияния на Конституцию, оставляя в стороне всякое упоминание о поправке к Закону 1964 года об островах Кука. Председатель спросил г-на Генри, является ли это правильным толкованием его желания.

255. Г-н Генри заявил, что это так. Затем Председатель предложил, чтобы г-н Генри лучше сформулировал свое предложение в словах, которые выражали бы именно это. Суть заключалась в том, что он в качестве председателя не мог допустить внесения поправки к предложению по существу вопроса, которое еще не было представлено. Но он был бы готов принять в порядке срочности предложение о том, чтобы предложение № 3 обсуждалось, поскольку оно касается только законопроекта о Конституции.

256. Г-н Генри с благодарностью согласился на предложение Председателя, добавив: "Мое предложение заключалось в том, чтобы прения по предложению № 3 касались только вопросов, связанных с законопроектом о Конституции, и я хотел бы внести соответствующее предложение".

257. Председатель сделал следующее заявление:

"На рассмотрение Собрания внесено предложение о том, чтобы предложение № 3 обсуждалось только постольку, поскольку оно касается законопроекта о Конституции, а не поскольку оно касается поправки к Закону. Фактически это предложение сводится к тому, что предложение № 3 должно обсуждаться только поскольку оно касается законопроекта о Конституции, но это не исключает обсуждения предложения, поскольку оно касается поправки к Закону, позднее на данной сессии. Ясно ли это? Я согласен рассматривать это как срочный вопрос и приступить теперь к его обсуждению.

Желаете ли вы выступить по нему, уважаемый г-н Джофри Генри?"

258. Во время дальнейших прений члены оппозиции повторили доводы, которые повели к возражениям, побудившим их покинуть зал заседаний. Они упомянули о циркулярном письме от 5 мая (см. Приложение V) как о дальнейшем доказательстве того, что предложение по существу вопроса не могло обсуждаться. По их мнению, вопросы, касающиеся законопроекта о Конституции, должны рассматриваться сначала. Если партия большинства желает обсуждать вопрос о требованиях, касающихся местожительства с точки зрения влияния на него поправки к Закону 1964 года об островах Кука, то Собрание сможет обсуждать его позднее.

259. Члены партии большинства утверждали, что предложение г-на Генри является не более чем попыткой отсрочить принятие решения по вопросу о требованиях в отношении местожительства. Причины, побудившие эту партию внести на рассмотрение Собрания предложение № 3, фактически известны всем в территории, равно как и правительству Новой Зеландии. Один из членов партии в Законодательном собрании г-жа Маргарит Стори, сестра г-на Альберта Генри, является лишь заместителем. Члены этой партии пытаются изменить требования о местожительстве, для того чтобы дать возможность г-ну Генри, лидеру партии, стать членом Собрания посредством дополнительных выборов.

260. Закон, предусматривающий спорные требования о местожительстве, утверждал далее член партии большинства, был издан лишь для одного человека, а именно, для г-на Генри. Но подобно бомбе, этот закон

коснется всех, когда он взорвется. Они хотели, чтобы он был изменен, чтобы он не принес вреда их детям и детям их детей. Теперь время бороться за отмену глупых законов, подобных этому. Они упомянули о постановлении председателя, что поправка к Закону 1964 года и законопроект о Конституции идут рука об руку. Они заявили, что уход с Собрании после этого постановления означает жест презрения по отношению к председателю и ко всему членскому составу. Если бы председателем была более сильная личность, то он сослался бы на положения правил внутреннего распорядка, устанавливающие за такое оскорбление временное исключение из состава членов Собрания.

261. Предложение г-на Генри было отклонено в результате голосования, в котором 8 голосов было подано за, а 12 против этого предложения. Затем Собрание перешло к рассмотрению предложения № 3. Во время прений по нему члены партии большинства вновь изложили события, которые повели к спору относительно требований о местожительстве. Они напомнили, что они обещали во время избирательной кампании потребовать в срочном порядке изменения этих требований. Во исполнение этого обещания они представили, находящееся на рассмотрении Собрания, предложение.

262. Члены оппозиции также заявили, что они против существующих требований о местожительстве. Затем г-н Эстол внес следующую поправку:

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии исключить раздел 32а 1) b и c проекта Конституции для о-вов Кука и заменить его следующим текстом:

"Что касается избирателя и кандидата, то ему должно быть разрешено голосовать и выдвигать свою кандидатуру на любых выборах на о-вах Кука, если он прожил на о-вах Кука в течение трехмесячного периода, непосредственно предшествующего его заявлению о включении в избирательные списки, при условии, что в какой-то период он непрерывно проживал на о-вах Кука в течение не менее 12 месяцев".

263. В этой поправке фактически предлагалось изменить требования о местожительстве, чтобы позволить лицам, проживавшим на о-вах Кука в

/...

течение трех месяцев, независимо от того, родились ли они на этой территории или вне ее, быть включенными в списки в качестве избирателей или кандидатов, при условии, что в такой-то период они проживали на о-вах Кука в течение не менее 12 месяцев. Формулируя эту поправку, г-н Эстол сослался на проект Конституции вместо соответствующего закона. По предложению председателя эта ошибка была исправлена, а текст поправки изменен следующим образом:

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии, чтобы раздел 32а 1) б) поправки к Закону 1957 года об о-вах Кука, измененной в поправке к Закону 1964 года об о-вах Кука, был исключен и заменен следующим текстом: "Что касается избирателя и кандидата, то ему должно быть разрешено голосовать и выдвигать свою кандидатуру на любых выборах на о-вах Кука, если он прожил на о-вах Кука в течение трехмесячного периода, непосредственно предшествовавшего его заявлению о включении в избирательные списки, при условии, что в какой-то период он непрерывно проживал на о-вах Кука в течение не менее двенадцати месяцев".

264. Эта поправка была принята единогласно. Затем Собрание приступило к голосованию по измененному предложению по существу вопроса. Оно также было единогласно принято.

265. Затем председатель заявил, что четвертое предложение на дополнительной повестке дня поступило на рассмотрение гораздо ранее, чем он ожидал. Председатель имел в виду предложение об изменении существующих избирательных законов, касающихся предельного срока проведения дополнительных выборов после открытия вакансий в Законодательном собрании. Согласно этому предложению Собрание должно было бы сократить этот срок с 65 до 14 дней. Председатель сообщил Собранию, что в телеграмме, которую он получил из Новой Зеландии, министр островных территорий высказывал предположение, что тридцатидневный срок был бы более практичным, чем срок в четырнадцать дней. Он хотел бы ознакомить членов Собрания с содержанием этой телеграммы и предпочел бы поэтому отложить рассмотрение четвертого предложения на один день. Поэтому он предложил, чтобы Собрание перешло к рассмотрению предложения № 5 на дополнительной повестке дня.

/...

266. Предложение № 5, внесенное д-ром Тамаруа, лидером по делам правительства, было официально внесено на рассмотрение. Оно гласило:

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии, чтобы статья 13 предложенной конституции о-вов Кука была изменена следующим образом:

Статья 13 1)

Исключить слова "и четыре других министра" и заменить их словами "и пять других министров".

267. Хотя существующее законодательство предусматривает, что Исполнительный комитет будет состоять из комиссара-резидента и восьми других членов, на практике членский состав этого комитета был ограничен комиссаром-резидентом, заведующим вопросами управления и четырьмя другими членами. Эта практика была закреплена в проекте конституции в положениях статьи 13, предусматривающей кабинет в составе премьер-министра и четырех других министров. Согласно вышеупомянутому предложению предполагалось просить Собрание изменить проект конституции таким образом, чтобы состав кабинета был увеличен с 5 до 6 членов.

268. По предложению председателя Собрание постановило отложить рассмотрение этого вопроса до следующего дня.

269. Во время прений по этому предложению 13 мая сторонники предложения утверждали, что увеличение числа министров необходимо, чтобы кабинет мог справиться с работой, связанной с исполнением министерских функций для правительственных департаментов. Противники этого предложения придерживались того мнения, что если Исполнительный комитет в составе пяти был в состоянии справляться с работой в прошлом, то они не видят оснований добавлять предложенный министерский пост. Они предложили поправку к предложению по существу вопроса, которая гласила:

"Чтобы слова "пять других министров" были исключены и заменены словами "четыре других министра до тех пор, пока, ввиду тяжелой рабочей нагрузки министров, окажется необходимым увеличить число министров не более чем до шести".

270. Эта поправка была отклонена открытым голосованием. После этого предложение по существу вопроса было принято 12 голосами против 8, причем раздельное голосование было потребовано партией большинства.

271. Собрание приступило к рассмотрению предложения № 4, касающегося просьбы об изменении закона о дополнительных выборах. Выступая в поддержку этого предложения, члены партии большинства заявили, что это предложение идет рука об руку с предложением № 3 и что, когда требования о местожительстве будут изменены, станет необходимым изменить правила, касающиеся дополнительных выборов, чтобы их можно было провести возможно скорее.

272. Члены оппозиции, которые высказывались против этого предложения, придерживались мнения, что по существу в нем предлагается изменение закона в интересах одного лица. Они были против закона, проводящего дискриминацию в отношении всего населения, и также против закона, издаваемого в интересах лишь одного лица.

273. Прения по этому предложению прекратились с закрытием заседания в этот день. Тогда я сообщил председателю, что я решил отложить мой отъезд, назначенный на 14 мая, еще на неделю, чтобы следить за остальной частью сессии. Г-н Рауи Покоати, член партии большинства, настаивал ранее в одном из выступлений, чтобы миссия Организации Объединенных Наций не уезжала до окончания первой сессии Собрания. Поэтому мое объявление встретило овацию со стороны всех членов Собрания.

274. После возобновления прений 14 мая оппозиция представила поправку к первоначальному предложению, которая была принята партией большинства. Эта пересмотренная поправка гласила:

"Что настоящее Собрание рекомендует, чтобы, если правительство Новой Зеландии примет рекомендацию относительно условий предоставления избирательного права, соответственно были изменены правила 1965 года о Законодательном собрании о-вов Кука, а также правило 28, требующее предупреждения за 65 дней для участия в выборах, с тем чтобы такое предупреждение требовалось не менее чем за 21 день и не более чем за 30 дней, если дополнительные выборы проводятся в течение года, истекающего 31 декабря 1965 года".

275. Это предложение было принято единогласно без дальнейших дебатов.

276. Затем Собрание приступило к рассмотрению одного из важнейших, представленных ему, предложений. В своей первоначальной форме оно гласило:

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии изменить статью 4 и другие статьи, на которых это отразится, предложенной конституции о-вов Кука таким образом, чтобы только Верховный комиссар был представителем Ее Величества Королевы и чтобы вместо двух арики (верховных вождей) в Государственном совете была создана палата арики (верховных вождей), в состав которой войдет по одному арики от каждого из восьми внешних островов или группы островов и шесть из Раротонги. Палата арики должна быть консультативным органом с управлением по земельным вопросам и вопросам местных обычаев, а также по всем другим вопросам, по которым правительству может понадобиться совет арики".

277. Это было предложением, согласно которому партия большинства просила бы Собрание изменить проект конституции с целью замены Государственного совета, предусмотренного в этом проекте, палатой арики.

278. Во время последовавших прений сторонники этого предложения высказали мнение, которое можно резюмировать следующим образом:

В первом проекте конституции для арики не предусматривается никакой роли в правительстве страны. Партия о-вов Кука обещала во время выборов, что, если ее представители будут переизбраны, она попытается найти в правительстве место для арики. Была сделана попытка создать для арики роль в правительстве на основании одной из статей второго проекта конституции, предусматривающей, что два арики будут совместно возглавлять государство с Верховным комиссаром. Но в Государственном совете два арики, его члены, не имели власти. В то время как Верховный комиссар с одним арики мог принимать решения, два арики без Верховного комиссара не могли принимать решений. Кроме того, порядок избрания двух арики в члены Государственного совета не был ясно установлен

и мог вызвать только дальнейший раскол среди арики. Арики некоторых островов не могли надеяться на то, чтобы стать членами Совета и могли думать, что в отношении их проводится дискриминация.

Тогда, в качестве альтернативы, возникла идея палаты арики. Предполагалось, что если создать отдельную палату арики, то в ней могло бы быть представлено население каждого острова данной группы. Палата служила бы трибуной, на которой арики могли бы обсуждать вопросы в качестве естественных правителей и собираться раз в год во время сессий Законодательного собрания. Что касается ее функций, то они ясно объяснялись в указанном предложении.

Предполагалось, что Верховный комиссар мог бы быть непосредственным представителем Королевы и генерал-губернатора, и что он один выполнял бы эти функции на данной стадии развития страны.

Арики постепенно утрачивали власть, авторитет и престиж, которым они пользовались в прошлом. Партия большинства считала, что ее долг восстановить традиционное положение арики среди населения.

279. Вкратце мнения, высказанные теми, кто возражал против этого предложения, заключались в следующем:

Если бы это предложение было принято, оно повело бы лишь к дальнейшему умалению власти, авторитета и престижа арики. Так, по крайней мере два члена арики в Государственном совете работали бы вместе с Верховным комиссаром и осуществляли бы какую-то власть. Палата же арики была бы лишь местом для разговоров и консультативным комитетом. В этом предложении для арики не предусматривалось роли в правительстве, за исключением права говорить о вопросах, касающихся земельных вопросов и местных обычаев.

Те, кто стремились создать такую палату, не спросили мнения самих арики.

280. Г-н Джофри Генри, член оппозиции, предложил внести поправку, которая заключалась в том, чтобы добавить следующие слова к предложению по существу вопроса:

"Чтобы арики имели право отклонять и отвергать любые законы, касающиеся земельных вопросов и местных обычаев, которые наносили бы ущерб их привилегиям (т.е. авторитету, власти, правам и престижу) и благосостоянию населения о-вов Кука".

281. После прений по процедурным вопросам Собрание закрылось, чтобы можно было провести неофициальное совещание по вопросу об арики и по предложению об отправке делегации в Новую Зеландию.

282. Когда Собрание вновь собралось 17 мая, то первым его делом было приведение к присяге члена, представляющего Пукапука г-на Джона Тарио, члена партии о-вов Кука, который выжидал окончательного подсчета голосов в своем избирательном округе, чтобы занять свое место в Собрании.

283. Затем Председатель предложил, чтобы вместо дальнейшего рассмотрения предложения № 6, касающегося палаты арики, Собрание перешло к

рассмотрению предложения № 8 по вопросу об отправке делегации в Новую Зеландию. Председатель сообщил Палате, что пароход, на котором делегация должна была ехать в Новую Зеландию, прибыл на два дня раньше, чем ожидалось, и что поэтому делегация должна отправиться в путь немедленно. Затем Собрание перешло к рассмотрению предложения № 8, которое гласило:

"Что настоящее Собрание рекомендует, чтобы д-ру Манеа Тамаруа и еще одному лицу, которое должно быть выбрано Исполнительным комитетом, было разрешено при первой возможности поехать в Новую Зеландию для консультации с министром по делам островных территорий и Специальным комитетом для пояснения предложений, имеющих целью побудить новозеландское правительство принять предложенные изменения Конституции".

284. Автор предложения г-н Мана Стрикланд заявил, что цель отправки делегации состояла в том, чтобы передать правительству Новой Зеландии предложения об изменениях в Конституции. Уже было дано заверение, что такая делегация сможет выяснить целый ряд незначительных трудностей. Если Собрание желает, чтобы эти изменения были внесены без каких-либо осложнений, тогда правительство должно выбрать в качестве членов такой делегации людей, разбирающихся в предложенных изменениях и стоящих за них.

285. Предлагалось, продолжал он, чтобы состав делегации был увеличен в целях включения членов оппозиции. Как показали события, оппозиция возражала против всех изменений, намеченных партией о-вов Кука. Если партия знает, что она делает, то она не будет включать в состав делегации члена оппозиции, который будет только мешать переговорам в Новой Зеландии. Было бы также признаком слабости со стороны партии, если бы она включила в состав делегации людей, выступавших против нее.

286. Г-н Джоффри Генри, член оппозиции, заявил, что его удивляет "полное изменение позиции", которую заняла партия. Во время неофициальных бесед 14 мая, продолжал он, было достигнуто соглашение о том,

что в Новую Зеландию будет послана делегация в составе трех человек, включая члена оппозиции. Это встретило полное согласие оппозиции. Теперь партия большинства, по-видимому, вдруг изменила свое мнение. Указывалось на то, что член оппозиции в делегации явится препятствием к переговорам. 14 мая было условлено, что член оппозиции будет включен в делегацию не для того, чтобы мешать, а чтобы помогать изложению мнения оппозиции. У оппозиции было свое весьма определенное мнение по некоторым вопросам, которое она высказала во время дебатов в Палате. Было бы вполне правильно, если бы это определенное мнение стало известно Специальному комитету.

287. Г-н Тангаруа, другой член оппозиции, заявил, что если член оппозиции будет включен в состав делегации, то он только поможет изложить мнение, с которым согласился Собрание. Затем он внес поправку, согласно которой Собрание разрешило бы включить члена оппозиции в состав делегации.

288. После длительных и жарких споров, во время которых члены оппозиции отстаивали включение одного из своих коллег в состав делегации, а партия большинства отклонила это предложение, поправка, представленная г-ном Тангаруа, была поставлена на голосование и отклонена.

289. Затем Собрание приступило к голосованию по предложению по существу вопроса, которое было принято 13 голосами против 8.

290. После этого Председатель предложил закрыть заседание, чтобы он мог отказаться от третьего места, заказанного на пароходе, на котором делегация должна была ехать в Новую Зеландию. Затем заседание закрылось.

291. На следующем заседании Собрание возобновило рассмотрение предложения, касающегося палаты арики. Г-н Тамаруа, автор предложения, заменил первоначальный текст следующим текстом:

"Настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии создать палату представителей арики, в состав которой войдет по одному арики от каждого из восьми внешних островов или группы островов и шесть - из Раротонги. Эта палата будет

представлять собой консультативный орган при правительстве в отношении земельных вопросов и местных обычаев, а также всех других вопросов, по которым правительство может запросить совета арики. По земельным вопросам, вопросам, касающимся обычаев и всех других областей, указанных в Законе, палата арики будет иметь право обращаться к Законодательному собранию и/или к членам Кабинета до трех раз, а после первого раза она может просить о консультации с членами Кабинета. Если в течение семи дней не будет первого обращения к Законодательному собранию, а в течение двух дней второго или третьего обращения, то вопрос будет считаться урегулированным палатой арики.

Верховный комиссар сохраняет за собой право обращаться, как уже упоминалось в проекте Конституции, в Государственный совет.

Хотя в настоящее время рекомендуется, чтобы только Верховный комиссар представлял Ее Величество королеву, правительство о-вов Кука благожелательно отнесется к предложению о том, чтобы арики также представляли Ее Величество королеву, если палата арики попросит об этом.

Ни один закон, противоречащий традиционной системе землепользования, не будет применяться ни на одном из островов, если об этом не попросят арики и/или каванас острова".

292. При дальнейшем обсуждении этого предложения до закрытия в тот день Собрания оппозиция представила поправку, которая заключалась в добавлении следующих слов к предложению:

"и чтобы пожелания арики были выяснены до того, как это предложение станет частью Конституции".

293. Закрывая Собрание, председатель заявил, что он сам д-р Тама-руа, лидер по делам правительства, и г-н Альберт Генри, лидер партии о-вов Кука, садятся во второй половине того же дня на пароход, чтобы ехать в Новую Зеландию. Затем он сказал нижеследующее:

Демократическое право народа избирать тех, кого он желает иметь своими представителями в Законодательном органе, а право выбранных — иметь свободу слова. Это может не понравиться меньшинству, если оно потерпело поражение, а большинству может не нравиться критика меньшинства. Но долг большинства отстаивать то, что оно считает полезным для народа, а право меньшинства указывать на то, что оно считает неправильным в действиях большинства. Он настоятельно просит членов Собрания не принимать к сердцу дебатов, которые происходили на заседаниях. Это и есть сущность демократии. Он хотел бы отметить, что ожесточенные дебаты доставляют ему удовольствие. Не желая критиковать предыдущие собрания, он считает, что дебаты на настоящем Собрании были несомненно самыми лучшими. Он с удовлетворением отмечает, как прекрасно все члены излагали свои доводы. Несмотря на незначительные разногласия с председателем, он не сомневается в уважении к нему членов. По прибытии в Веллингтон он передаст добрые пожелания членов министру по делам островных территорий и Парламенту Новой Зеландии.

294. Он сообщил Палате, что во время его отсутствия г-н М.Л. Хеган, секретарь правительства, будет исполнять обязанности председателя Собрания.

295. Д-р Тамаруа, лидер по делам правительства, заявил, что в свое отсутствие он назначает г-на Стриккланда своим заместителем в качестве и.о. лидера по делам правительства.

296. В короткой речи г-н Джеффри Генри, член оппозиции, пожелал делегации, отправляющейся в Новую Зеландию, счастливого пути. Оппозиция надеялась, что делегация будет состоять из трех человек, заслуживающих полного доверия. Он уверен, что вся Палата поддержит его, если он скажет, что Собрание и народ доверяют трем членам делегации и надо надеяться, что делегация будет честной и оправдает доверие Собрания.

297. В кратком ответе д-р Тамаруа поблагодарил г-на Генри за его добрые слова и обещал, что делегаты сделают все возможное, чтобы заслужить доверие, выраженное г-ном Генри от имени Собрания. Каковы бы ни были переговоры в Новой Зеландии, заявил д-р Тамаруа, делегация будет действовать в интересах всего народа о-вов Кука.

298. 18 мая Собрание продолжало рассмотрение предложения, касающегося предложенной палаты представителей арики. Было представлено еще две поправки. К одной из них, поправке оппозиции, была представлена дальнейшая поправка партии большинства, а именно, что нужно добиваться согласия арики при условии, что такое согласие не окажет влияния на дату введения в силу проекта конституции. Г-н Вильям Эстол, представитель оппозиции, также предложил поправку, согласно которой Собрание должно было предложить создание палаты, включающей всех арики о-вов Кука.

299. В соответствии с правилами внутреннего распорядка Законодательного собрания, в которых предусматривалось, что во время прений последние поправки по тому же вопросу должны рассматриваться первыми, Собрание сначала рассмотрело поправку к поправке партии большинства, которая после краткого обсуждения была принята 12 голосами против 8.

300. Затем Председатель предложил рассмотреть измененную поправку оппозиции, которая гласила:

"чтобы пожелания арики были выяснены до того, как предложение войдет в Конституцию, при условии, что согласие арики не повлияет на дату вступления в силу Конституции для самоуправления".

301. Г-н Генри, член оппозиции, протестовал против объединения обеих поправок в одну. Это ставит их в обидное положение, заявил он. Хотя они согласны с первой частью объединенной версии, они не согласны со второй.

302. Председатель отметил, что это один из аспектов парламентской процедуры. Объединение двух поправок в одну является правильным и уместным.

303. В последовавшем дружественном обмене мнениями г-н Стрикланд, и.о. лидера по делам правительства, заявил, что он согласен с замечаниями председателя. Такая система является правильной и соответствует парламентской процедуре. Если оппозиция оказалась в неблагоприятном положении, то вполне правильно следовать установленному порядку. Поправка партии большинства не может быть принята на данной стадии без поправки оппозиции. Он хотел бы предложить, чтобы поправки в объединенной форме были поставлены на голосование.

304. Г-н Эстол, представитель оппозиции, заявил, что он также согласен с замечаниями председателя. Они воспользуются своей свободой слова, чтобы высказаться против той части предложения, с которой они не согласны, и голосовать за ту часть, с которой они согласны. Накануне члены партии большинства были против поправки, представленной оппозицией. Теперь обе стороны Палаты действуют в согласии.

305. Поправки в объединенной форме были приняты почти единогласно. Единственный член, который закричал "нет" при открытом голосовании, был г-н Тангаруа, член оппозиции, в то время как остальные семь членов оппозиции голосовали вместе с 12 членами партии большинства.

306. Затем Собрание вернулось к рассмотрению поправки, предлагающей создание палаты представителей всех арики. После нескольких выступлений г-н Эстол, представитель оппозиции, который внес поправку, взял ее обратно. Так как Собрание приняло поправку, предусматривающую дальнейшие консультации, он придерживался мнения, что поднятый им в его поправке вопрос относится к тем вопросам, по которым будут консультироваться с арики. Это одна из тех подробностей, которые будут выяснены во время совещаний с арики, заявил он.

307. Затем Собрание вновь перешло к рассмотрению измененного предложения по существу вопроса, которое гласило:

"Настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии образовать палату представителей арики, в состав которой войдет по одному представителю арики от каждого из восьми внешних островов или островных групп и шесть представителей Паротонги. Эта палата будет представлять собой консультативный орган при правительстве в отношении земельных вопросов и местных обычаев, а также всех других вопросов, по которым правительство может запросить совета арики. По земельным вопросам и вопросам местных обычаев, а также всем другим вопросам, указанным в законе, палата арики будет иметь право обращаться к Законодательному собранию и/или членам Кабинета вплоть до трех раз, а после первого раза она может просить о консультации с членами Кабинета. Если же в первый раз она не обратится к Собранию в течение 7 дней, а во второй и третий раз - в течение 2 дней, то вопрос будет считаться урегулированным палатой арики.

Верховный комиссар сохраняет право обращаться, как уже указывалось в проекте Конституции, к Государственному совету.

Хотя в настоящее время рекомендуется, чтобы только Верховный комиссар представлял Ее Величество Королеву, правительство о-вов Кука благожелательно относится к предложению, чтобы один арики также представлял Ее Величество Королеву, если палата арики этого потребует.

Ни один закон, противоречащий традиционной системе землепользования, не будет применяться ни на одном из островов, если об этом не попросят арики и/или каванас острова, а пожелания арики должны быть выяснены до того, как настоящее предложение войдет в Конституцию, при условии, что согласие арики не повлияет на дату введения в силу предполагаемой Конституции для самоуправления".

/...

308. Ниже вкратце излагаются мнения, высказанные оппозицией во время возобновленных прений.

Сторонники палаты арики утверждали, что их цель заключается в создании для арики более эффективной роли в управлении страной, чем это было бы согласно постановлениям о Государственном совете. В этом случае предполагаемой палате должно быть предоставлено право отменять законы, влияющие на землепользование; иначе это означало бы, что Собрание не проявляет уважения к институтам арики. Идея создания палаты, членский состав которой будет состоять из арики, выбранных в соответствии с численностью населения, представляется опасной. Она может вызвать конфликт и недовольство среди арики так же, как, согласно утверждениям, и выбор членов предполагаемого Государственного совета. Вместо этого следовало бы образовать палату, включающую всех арики о-вов Кука.

Выбор арики всем населением был бы неосуществимой задачей, так как традиции и местные законы, касающиеся арики, различны на каждом острове. По обычаю маори арики пользуются тем же уважением, что и король. Арики "не может поступать неправильно". Идея предполагаемой палаты поставит арики в положение, в котором они должны будут принимать решения, за которые вина будет возлагаться иногда на них. Это свело бы их к положению посыльных. Злополучная цель этой идеи заключается в том, чтобы поместить арики в палату, представляющую собой не более, чем место, где собираются для болтовни, где их права и авторитет будут еще более ущемлены и где они лишатся остающегося у них престижа. Если сторонники предполагаемой палаты желают им добра, то они должны приветствовать предложение о том, чтобы эта палата имела подлинную власть по крайней мере в вопросах, касающихся земли и институтов самих арики.

309. Ниже вкратце излагаются мнения, высказанные членами партии большинства:

Партия о-вов Кука опрашивала многих арики прежде чем решить предложить создание предполагаемой палаты. Они не возражали против дальнейшего опроса. В их намерения никогда не входило прийти к какому-либо заключению по этому вопросу без такого опроса. Арики уже имеют свою "ману"^{7/}, они только хотели бы, чтобы она была признана. В предполагаемой палате арики будут играть более важную роль, чем они играли бы в предполагаемом Государственном совете. Палата даст возможность арики собираться и обмениваться мнениями и опытом в области обычаев и традиций различных островов. Партия не высказывается за идею Палаты, состоящей из всех арики страны, из-за связанных с этим расходов. Они не думают, что страна может себе позволить расходы, которые потребуются для доставки всех арики в Раротонгу на заседание палаты. Они не согласны с тем, что избрание арики всем населением в члены палаты окажется сложной задачей. Они разработали процедуру, которая облегчит эту задачу.

310. При открытом голосовании измененное предложение по существу вопроса было принято. Снова 7 членов оппозиции голосовали вместе с членами партии большинства, снова за исключением одного лишь Г-на Тангароа, который голосовал против.

311. Наконец Собрание перешло к рассмотрению седьмого предложения на дополнительной повестке дня, которое гласило:

"Что настоящее Собрание с благодарностью подтверждает принятие принципа полного внутреннего самоуправления для о-вов Кука, включенного в проект конституции в надежде, что изменения проекта конституции, которые должно потребовать настоящее Собрание, встретят одобрение правительства и Парламента Новой Зеландии".

^{7/} На языке маори это слово означает авторитет, власть, право и престиж.

312. Представляя это предложение г-н Стрикланд, и.о. лидера по делам правительства, заявил в краткой речи, что оно не требует объяснений. В 1963 году последнее Собрание согласилось на внутреннее самоуправление как на наиболее подходящую форму управления для о-вов Кука. В официально принятом решении предыдущее Собрание вновь подтвердило свое согласие на самоуправление. Цель предложения заключалась в подтверждении вновь решений Собрания, принятых за последние два года по этому вопросу.

313. После того как г-н Джулиан Дешвуд, член партии большинства поддержал это предложение, г-н Тангароа, член оппозиции и член бывшего Собрания, который одобрил самоуправление, сделал заявление. Он не стремился к подтверждению решений предыдущих собраний. Он изложил в палате, чего желает население в Пенрхине. Он был переизбран без возражений при одном условии. Население Пенрхина утверждало, что он завлек их в это дело самоуправления. Оно переизберет его, чтобы он мог их от этого избавить. Он ушел с заседания в самом начале, потому что он не хотел быть вовлеченным в какие-либо прения по вопросу о самоуправлении.

314. После ухода он и г-н Пупуке Рабати, член оппозиции, представляющий Ракахангу, послали правительству Новой Зеландии телеграмму следующего содержания:

"Население Пенрхина и Ракаханги, которое мы представляем, поручило нам изложить вам его пожелания. Оно надеется, что вы благожелательно отнесетесь к его призыву. Оно решительно высказывается против внутреннего самоуправления и предпочитает объединение с Новой Зеландией".

315. Он заявил, что таково желание его народа. Члены Собрания хотели бы, чтобы Пенрхин и Ракаханга были исключены из группы о-вов Кука. Он действует согласно инструкциям своих избирателей. Если кто-либо это оспаривает, то он готов подать в отставку, чтобы испытать свою популярность на дополнительных выборах. Мнения, которые

он излагал на заседании, не отражают его собственных мыслей. Он настоятельно предлагает, чтобы миссия Организации Объединенных Наций приняла во внимание пожелания населения Пенрхина.

316. Г-н Робати, член оппозиции, представляющий Ракахангу, подтвердил, что он и г-н Тангароа обратились телеграммой с призывом к правительству Новой Зеландии. Он предложил изменить обсуждаемое предложение, исключив слова "настоящее Собрание" и заменив его словами "партия о-вов Кука". В этой телеграмме он и г-н Тангароа сообщили правительству Новой Зеландии, что население, которое они представляют, не желает самоуправления. Цель его поправки заключалась в том, чтобы дать понять, что они не сторонники принятия этого предложения. Предложение было отклонено открытым голосованием.

317. Во время прений по предложению по существу вопроса члены оппозиции повторили мнения, выраженные ими во время дебатов по их предложению об отсрочке принятия проекта Конституции, и выдвинули новые доводы.

Когда те из них, которые были членами предыдущего Собрания, приняли идею самоуправления, они никогда не мечтали о том, что на о-вах Кука будет создано правительство, представляющее различные партии. Они думали, что в стране будет продолжать существовать правительство без системы партий. В ходе заседания происходили прения и принимались решения. Какими бы здравыми ни были мнения оппозиции, они всегда отклонялись. Какими бы прекрасными ни были предложения членов оппозиции, они отклонялись просто потому, что это не были члены партии о-вов Кука. Они считали, что острова, которые не выберут кандидатов партии о-вов Кука, пострадают от этого.

318. Партия о-вов Кука утверждала, что последствия полного внутреннего самоуправления уже полностью объяснились. Они согласны с этим утверждением, но выжидают полного разъяснения альтернатив самоуправления. Только тогда сможет население судить о том, какая из четырех

форм управления является наилучшей для него. Некоторые, быть может, будут утверждать, что подготовка к самоуправлению началась с введения Первого законодательного собрания в 1958 году. Рим не был построен в один день или даже в семь лет.

319. Народ очень дорожит связью о-вов Кука с Новой Зеландией. Когда было предложено самоуправление, то одно из условий, поставленных народом, заключалось в том, чтобы связь с Новой Зеландией никогда не прекращалась. Эта связь оказалась бы в опасности, если бы страна достигла полного внутреннего самоуправления при правительстве партии о-вов Кука. Их беспокоит, что полномочия, предоставленные Законодательному собранию о-вов Кука на основании проекта конституции, представляют собой полную и неограниченную законодательную и исполнительную власть, подобную власти, предоставленной Общему собранию Новой Зеландии и ее правительству на основании Новозеландской конституции 1927 года. Законодательное собрание о-вов Кука представляет собой однопалатный орган, в котором партия могла бы простым большинством проводить законодательную политику весьма широкого характера. Так, например, согласно разделу 64 Конституции, партия могла бы получить полный контроль над государственной службой. Гражданским служащим уже было сказано, чтобы они молчали. Вполне возможно, что наступит время, когда ведение кампании против этой партии будет рассматриваться как преступление. О ней часто говорили как о меньшинстве, но, судя по подсчету результатов выборов и по проценту голосовавших за членов оппозиции, их голоса составляют 50 процентов голосов населения о-вов Кука.

320. Мнение, высказанное членами партии большинства, заключалось в следующем:

Тактика оппозиции стала непонятной, она переходила от самоуправления к объединению, а теперь как будто к отделению. Некоторые из вопросов, поднятых оппозицией, конечно, не отражают мнения ее избирателей. Если население Пенрхина и Ракаханги так мало знает о том, что означает самоуправление, то что же делали члены предыдущего Собрания для обоих островов за последний год.

/...

Странно, что от некоторых членов предыдущего Собрания требуют, чтобы они за один день изменили свое мнение по соображениям политического оппортунизма. Демократия означает, что решения принимаются большинством. После того, как четыре формы управления были полностью объяснены, большинство предпочло внутреннее самоуправление. Партия о-вов Кука, которая стоит за внутреннее самоуправление, вновь добилась избрания 14 своих членов, в то время как из членов оппозиции было переизбрано только 8. Вот это демократия, и нельзя ожидать, чтобы тысячи и тысячи людей, которые голосовали за кандидатов партии о-вов Кука, заняли выжидательную позицию.

Систему, согласно которой управляются о-ва Кука, можно сравнить с лошадью и всадником и человеком, сидящим на хвосте лошади. При существующей системе правительство можно сравнить с лошадью, - комиссара-резидента с всадником, а представителей народа - с человеком, сидящим на хвосте лошади. Когда лошадь брыкается, то человек, сидящий на хвосте лошади, падает. Новая Зеландия предоставляет народу о-вов Кука возможность сесть на лошадь. Подобно хорошим родителям Новая Зеландия предлагает ему седло, хомут и узду. Новая Зеландия пошла даже дальше и предложила помочь народу вновь сесть на лошадь, если бы он упал с нее. На соседнем о-ве Таити существовало такое положение, что деньги были под контролем китайцев, правительство под контролем Франции, а земля - под контролем жителей Таити. Идеальным положением было бы, если бы народу Таити принадлежал контроль над деньгами и правительством, а также над землей. О-ва Кука не хотят попасть в ту же ловушку, что Таити. Так как это демократическая страна, то, если народ, выбранный, чтобы сидеть на спине лошади, не может управлять страной, он может быть сброшен и вместо него могут быть выбраны другие. Те, кто боится и угрожает отделением, могут не беспокоиться. Страх ведет к дефетизму.

Утверждение, что оппозиция представляет собой 50 процентов населения, неправильно. Неправильно также, что правительство будет вмешиваться в государственную службу.

Сами государственные служащие хотят, чтобы они были подведомственны премьеру. Утверждать, что партия о-вов Кука будет проводить дискриминацию в отношении людей, не голосовавших за нее во время выборов, было бы искажением истины, так как эта партия является народной партией.

321. Прения начались 18 мая и продолжались до 19 мая.

322. На рассмотрение Собрания была представлена поправка, согласно которой правительству Новой Зеландии было бы дано заверение, что Собрание сможет в любое время в будущем выбрать другую форму правления. Представленная членом оппозиции, эта поправка была взята обратно г-ном Вильям Эстолом, представителем оппозиции. Вместо нее г-н Эстол представил следующее предложение:

"Что Собрание вновь подтверждает торжественное обещание Новой Зеландии международному сообществу, а именно Организации Объединенных Наций, что остающееся за народом о-вов Кука право самому решать вопрос о своем будущем политическом статусе не будет нарушено".

323. По инициативе оппозиции обе стороны в Палате достигли соглашения. На основании этого соглашения партия большинства согласилась поддержать предложение г-на Эстола в обмен на заверение оппозиции, что она поддержит предложение партии большинства о подтверждении согласия на полное внутреннее самоуправление.

324. Г-н Эстол заявил, что его предложение заключается лишь в попытке добиться подтверждения определенного обещания, которое Новая Зеландия дала Организации Объединенных Наций относительно сохранения права народа о-вов Кука самому решить вопрос о своем собственном политическом будущем. Цель этого предложения - вновь успокоить тех избирателей, которые потребовали отсрочки принятия проекта конституции впредь до объяснения им альтернатив самоуправления. Оппозиция хотела бы твердо установить, что народ имеет право решить в будущем вопрос о форме управления, не являющейся самоуправлением.

/...

325. Затем г-н Эстол предложил мне помочь ему дать пояснения относительно сохранения за народом права определить свою собственную политическую судьбу. С разрешения председателя я сделал следующее заявление:

"Я не имею права выступать или принимать участия в прениях, но, так как Организация Объединенных Наций приняла на себя какое-то обязательство в том смысле, что она согласилась по просьбе Новой Зеландии взять на себя роль наблюдателя, не будет вреда, если я оглашу официальный документ. В этом документе нет ничего секретного. Правительство Новой Зеландии послало 2 февраля 1965 г. письмо Генеральному Секретарю, которое должно быть издано в качестве официального документа Организации Объединенных Наций. Я цитирую из этого письма: "Проект конституции о-вов Кука, в котором учтены пожелания, выраженные теперешним Законодательным собранием о-вов Кука, является беспрецедентным экспериментом в области самоопределения небольших островных территорий. Им предусматривается свободная ассоциация: полное внутреннее управление в сочетании с добровольной ассоциацией с Новой Зеландией. Когда соберется вновь избранный парламент, его первоочередной задачей будет решение судьбы Конституции: он может принять Конституцию в том виде, в каком она составлена, или же может отклонить ее и выработать какой-то другой статус для территории. Если он примет теперешний проект конституции, то возможности для жителей о-вов Кука на дальнейшее осуществление самоопределения не будет нанесено ущерба. После того как Конституция вступит в силу, будущее жителей о-вов Кука будет зависеть исключительно от них самих, причем они будут иметь право изменить свой статус по своему желанию. Они будут обладать полной законодательной автономией. Как только Конституция вступит в силу, она выйдет из компетенции Новозеландского парламента: начиная с этого момента Конституция может быть изменена только Законодательным собранием о-вов Кука или по его настоянию".

Как я уже сказал, я привел цитату из письма правительства Новой Зеландии, которое было опубликовано по просьбе правительства Новой Зеландии как официальный документ Организации Объединенных Наций".

326. Д-р Стрикланд, и.о. лидера по делам правительства, отметил, что предложение г-на Эстола представляет собой лишь одобрение статьи 41 проекта конституции.^{8/} Поэтому я поддерживаю это предложение.

327. Оба предложения были единогласно приняты^{8/}.

^{8/} См. перечень предложений, принятых Собранием, в Приложении X.

Замечания

328. Помимо наблюдения за ходом выборов 20 апреля 1965 г. я, в соответствии с возложенными на меня полномочиями, должен был сделать свои замечания относительно обсуждения проекта конституции во вновь избранном Законодательном собрании и изложить их в своем докладе. Ни Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2005 (XIX) от 18 февраля, ни Генеральный Секретарь в письме, подтверждающем мое назначение, не сочли необходимым дать какие-либо указания относительно критериев, которыми я должен был руководствоваться при выполнении своих обязанностей. Поэтому я прежде всего стремился определить основные направления своей деятельности, которые бы наилучшим образом отвечали букве и духу предоставленных мне полномочий. В этом отношении я был убежден, что при изложении своих замечаний мои обязанности заключались в том, чтобы установить, действует ли Собрание, принимая свои решения, по своей собственной воле, подчиняясь лишь народу о-вов Кука и никому больше.

329. Раздел доклада, озаглавленный Общие соображения, касается вопроса о Законодательном собрании, как центре обсуждений и как органе, призванном принимать решения, касающиеся политического будущего народа, политической зрелости членов Собрания и их способности эффективно его использовать. Спорный вопрос о цензе оседлости рассматривается в разделе Ценз оседлости. Раздел Новая Зеландия и о-ва Кука посвящен изложению взглядов, которые решительно были высказаны как в новозеландском парламенте, так и в Законодательном собрании о-вов Кука относительно того, что народ должен высказать свое отношение скорее путем референдума, чем путем общих выборов, а также изложению надежд, предчувствий и опасений, с которыми избранные представители народа приступают к новому эксперименту. Решения Ассамблеи, касающиеся новой конституции, рассматриваются в разделе Государственное устройство. В последнем разделе, озаглавленном Организация Объединенных Наций и о-ва Кука, я изложил свои соображения относительно веры народа о-вов Кука в Организацию Объединенных Наций.

/...

330. Общие соображения. Поразительным явлением в положении на о-вах Кука является тот факт, что здесь мало что свидетельствует о каком-либо эффективном участии местного населения в управлении страной. Как указывалось в других частях этого доклада, попытки привлечь местное население к управлению были предприняты уже в 1946 году, когда был создан Законодательный совет. И вот в 1954 году, восемь лет спустя, два экономиста, которые изучали положение на островах и на мнение которых ссылался министр островных территорий в речи в Парламенте, отмечали, что на островах проявляется "апатия и отсутствие сотрудничества между народом и администрацией" и что "ответственность местного населения за принимаемые решения должна быть значительно повышена". Не так давно, в сентябре 1962 года г-н Р.Г. Крокомб, сотрудник Института тихоокеанских исследований при австралийском государственном университете в Канбере, говорил в статье об островах Кука, что отношения между островами и Новой Зеландией являются "по существу колониальными".

Г-н Крокомб далее заявил:

"Хотя вышеуказанные изменения вносят в местные правительства элемент автономии, практически же степень автономности очень сильно ограничена. Островным территориям не дано право осуществлять законодательные функции в отношении зарезервированных законоположений и, за исключением малозначащих статей, весь акт, на основании которого управляются острова, объявлен зарезервированным законоположением, которое может быть изменено лишь на основании законов, принятых Парламентом Новой Зеландии. А население этих территорий не имеет своих представителей в Парламенте Новой Зеландии. Исполнительный комитет заседает очень редко и мало используется как орган выработки или проведения политики.

Деятельность администрации осуществляется на колониальной основе. На каждом острове старший чиновник является и председателем Совета этого острова, главой государственной гражданской

службы, начальником полиции и судьей. На всех островах, за исключением острова Раротонга, более 90 процентов установленных окладов и заработной платы служащих выплачивается правительством, а подбор и продвижение большинства служащих осуществляется самим Резидентом или по его рекомендации. Оплачиваемую работу найти нелегко, и в большинстве случаев на государственную службу нанимаются члены советов или их родственники. Выполняя судебские функции, Резидент определяет наказание за все преступления, за исключением наиболее серьезных правонарушений, и ввиду того что ежегодно в среднем на одного взрослого мужчину приходится одно уголовное обвинение, на островах очень мало семей, члены которых не получили бы от Резидента наказаний за время его пребывания в должности.

Примером других многочисленных полномочий, осуществляемых резидентами, может служить тот факт, что население многих островов обязано получить разрешение Резидента для организации танцев, показа кинокартины или проведения других вечерних увеселительных мероприятий, и Резидент, давая разрешение, указывает час, когда такое мероприятие должно быть закончено. Судя по всему, нет оснований для предоставления столь широкой власти резидентам, из которых почти все являются лицами европейского происхождения, приехавшими из Новой Зеландии, и из которых почти никто не получил какой-либо подготовки для того, чтобы выполнять эту работу".

331. В подстрочном примечании г-н Крокомб указывает, что Раротонга, главный остров, является исключением, поскольку на этом острове административная и судебная власть четко разграничены, и Совет острова осуществляет многие функции, которые на других островах выполняются резидентами.

332. Статья г-на Крокомба, опубликованная в сентябрьском номере журнала "Пасифик Вьюпойнт" за 1962 год, основана на материалах, которые перечислены в подстрочном примечании.

333. В июле 1962 года весьма высокопоставленный член правительства Новой Зеландии косвенно признал, что осуществленные в прошлом реформы практически не привели к участию местного населения в управлении своими внутренними делами, как предусматривалось по смыслу реформ. В своей речи, произнесенной 12 июля этого года на с-ве Раротонга, министр островных территорий сэр Леон Гоц, торжественно обещая установить на островах Кука полное внутреннее самоуправление "в самые краткие разумно допустимые сроки", говорил: "Мы полагаем, что в течение ближайших двух-трех лет вы будете управлять своими собственными делами, иметь своих министров, своего председателя Собрания и располагать, по возможности, самими широкими законодательными полномочиями". Он добавил, что комиссар-резидент перестанет быть администратором территории и станет конституционной главой правительства, положение которого можно будет сравнить с положением генерал-губернатора.

334. Ряд обстоятельств, при которых проходило первое заседание нового Собрания, может произвести на объективного наблюдателя одно впечатление: стремление новозеландских чиновников подменять народ в государственных делах пока еще не отошло к прошлому, какой бы опыт ни накопили представители народа в результате эксперимента, который был начат с создания Законодательного совета в 1946 году. Судя по всему, он весьма не богат. Ниже приводится несколько примеров, которые, на мой взгляд, подтверждают это впечатление.

335. В ходе предвыборной кампании было известно, что с точки зрения Партии островов Кука, партии большинства в новом Собрании, решающими моментами были вопрос о цензе оседлости и обязательство партии осуществить полное внутреннее самоуправление. Поскольку партия в отношении этих двух вопросов давала торжественные предвыборные обещания, было очевидно, что именно по этим вопросам партия в первую очередь потребует проведения срочного обсуждения. По меньшей мере за неделю до начала заседаний партия сделала официальное уведомление относительно предложений, на основании которых она рассчитывала добиться проведения в жизнь своей политики в отношении этих двух вопросов.

/...

336. В ходе обсуждений, проходивших в последние дни перед началом заседаний, стало очевидным, что, хотя партия хотела, чтобы Ассамблея рассмотрела в первую очередь эти два вопроса с целью принятия эффективных мер для их немедленного решения, комиссар-резидент со своей стороны склонялся в пользу рассмотрения и принятия проекта конституции. Основное предложение, которое нужно было принять Собранию, с тем чтобы беспрепятственно приступить к выполнению своих дел, касалось правил процедуры. Это предложение гласило:

"Действие правил процедуры должно быть временно приостановлено, с тем чтобы обеспечить избрание исполнительного комитета и обсудить предложения, а также ограничить работу этого первого заседания лишь конституционными вопросами".

337. В циркулярном письме, уведомляющем членов Собрания о времени начала заседания, указывалось, что оно созывается "исключительно для рассмотрения вопросов, касающихся конституционного законопроекта", и далее говорилось, что "никакие другие вопросы" обсуждаться не будут. Как предложение, так и циркулярное письмо были подготовлены не жителями островов Кука, а новозеландскими чиновниками. И на самом деле комиссар-резидент г-н О.А. Даре сказал мне, что он лично подготовил текст предложения.

338. Трудно сказать с уверенностью, ставили ли авторы предложения своей целью ограничить работу рассмотрением проекта конституции или все дело заключалось лишь в плохой редакции. Однако, как я указывал ранее, было общеизвестно, что Партия островов Кука хотела, чтобы Ассамблея рассмотрела другие вопросы. Предложения партии были представлены и уже были включены в повестку дня заседания. Никто не сомневался в том, что поднятые в этих предложениях вопросы в первую очередь потребуют рассмотрения Закона-поправки островов Кука 1964 года. И вопрос заключался в том, почему и циркулярное письмо, и предложение, касающееся правил процедуры, были сформулированы так, что могли только ограничивать свободу избранных представителей народа выбирать те вопросы, которые они желают обсудить. Вопрос тем более уместен,

поскольку цель циркулярного письма и предложения соответствовала, как сообщали, высказанному пожеланию комиссара-резидента.

339. К чести комиссара-резидента следует отметить, что, когда во время прений оппозиция стремилась использовать принятие этого предложения как законное основание для возражений против рассмотрения вопроса о цензе оседлости, постольку поскольку он затрагивался Законом-поправкой о-вов Кука 1964 года, он в качестве председателя Собрания выступил в пользу партии большинства. Этот вопрос привел к выходу из Парламента и к кризису, который создал серьезную угрозу срыва заседания. По моему мнению, этого кризиса было бы легче избежать, если бы предложения, касающиеся правил процедуры, были сформулированы так, чтобы не оставалось никаких сомнений относительно компетенции Собрания рассматривать все вносимые предложения.

340. Есть еще один связанный с заседанием Собрания момент, который, судя по всему, оправдывает впечатление о том, что, хотя изменения, произошедшие с 1946 года, и вносят элемент автономии, "практически степень автономности серьезно ограничена". Я имею в виду роль комиссара-резидента как председателя Собрания, особенно в отношении заседаний в том их виде, в каком они были изложены в кратких отчетах о прениях.

341. Прежде всего надо упомянуть случай, касающийся запроса д-ра Тамаруа, лидера правительства, относительно рассмотрения Собранием предложения № 7. Замечание председателя на этот запрос было следующим: он с радостью готов согласиться, если никто из членов не выскажет возражений на том основании, что они к этому не готовы. После того как с возражениями выступили лишь два представителя оппозиции, он спросил, нет ли еще возражений. И хотя больше возражений не было, он отклонил запрос. Он сказал, что на его взгляд есть и другие, кто не готов к обсуждению этого предложения. Таким образом запрос лидера партии большинства был отвергнут по решению председателя, основанному на предположении, которое вряд ли подкрепляется фактами. К ним относится тот факт, что запрос лидера правительства,

/...

приравниваемого к должности премьер-министра, поддерживался всеми 12 членами Партии островов Кука в Собрании. Из восьми членов оппозиции формально выступили с возражениями против запроса только двое. Вопрос стоял так: каковы при данных обстоятельствах были основания для предположения председателя о том, что число членов, не готовых к обсуждению предложения, имело достаточно большое значение для вынесения постановления об отклонении запроса? Действия председателя еще более трудно понять, если учесть, что на более поздней стадии работы сессии он разрешал Собранию рассматривать по собственному предложению внеочередные вопросы, нисколько не заботясь о том, готовы ли члены к этому или не готовы.

342. Еще более странную роль сыграл председатель в связи со случаем, касающимся другого предложения, внесенного партией большинства, относительно будущей Палаты арики. При обстоятельствах, которые нельзя назвать иначе, как странными, предложение оппозиции, внесенное без должного уведомления, было рассмотрено раньше предложения, внесенного партией большинства, которое было включено в повестку дня с самого начала сессии. Я говорю о случае, который был отмечен в кратких отчетах о прениях. То, что было предложением о поправке, стало предложением по существу в связи с запросом о том, чтобы оно было рассмотрено в срочном порядке. Вслед за этим председатель сразу же удовлетворил этот запрос и вынес постановление о том, что Собрание рассмотрит предложение оппозиции раньше, чем предложение партии большинства.

343. Это лишь несколько примеров, которые подтверждают мнение о том, что при определении процедуры и при выборе вопросов, которые должно рассматривать Собрание, влияние председателя оказалось более весомым, чем мнение партии большинства. Могут возразить, что Партия островов Кука должна была использовать свое большинство голосов, для того чтобы навязать свою волю. Для того чтобы убедиться, что все это соответствует реальной действительности, целесообразно рассмотреть

/...

сильные и слабые стороны нового Законодательного собрания как форума для обсуждений и органа принятия решений, а также способности членов Собрания эффективно его использовать.

344. Пока новая конституция ожидала ратификации, чтобы вступить в силу, процедура нового Собрания регулировалась правилами процедуры, основанными на Законе-поправке островов Кука 1957 года. В разделе 35 этого Закона, который чрезвычайно важен в этом отношении, говорится:-

- 1) Законодательное собрание собирается в том месте и в то время (не менее одного раза в год), которые время от времени указывает комиссар-резидент для этого.
- 2) Комиссар-резидент уполномочен председательствовать на каждом заседании Собрания; однако, если он отсутствует на каком-либо заседании, присутствующие члены Законодательного собрания избирают одного из своих членов для председательствования на этом заседании.
- 3) Решение по каждому вопросу, внесенному в Законодательное собрание, принимается большинством голосов присутствующих членов.
- 4) Когда какой-либо вопрос внесен в Законодательное собрание, в голосовании по нему принимает участие каждый присутствующий член.
- 5) Комиссар-резидент или председательствующий на каком-либо заседании Собрания член не имеют совещательного голоса, однако, в случае равного разделения голосов, он имеет решающий голос.
- 6) Если присутствует меньше четырнадцати членов Собрания, то на заседании Собрания не принимается никаких решений.
- 7) С учетом положений основного Закона и поправок к нему (включая этот Закон) Законодательное собрание может время от времени вырабатывать правила процедуры для регулирования и организованного проведения своей работы и быстрого выполнения дел.

345. Несмотря на положения Закона-поправки 1957 года новое Собрание может выбрать в качестве спикера не только комиссара-резидента, в соответствии с практикой, которая, как говорят, установилась в прошлом году по инициативе, проявленной в Веллингтоне. В соответствии с этим комиссар-резидент должен был не присутствовать как можно чаще на заседаниях Собрания, с тем чтобы дать возможность выступать в качестве спикера лицу, которое будет избрано самим Собранием.

346. В Законе-поправке островов Кука, принятом в 1964 году в качестве переходной меры, имеется ряд пробелов, в частности это можно сказать о положениях, касающихся нового Законодательного собрания.

347. Вопрос о спикере являлся показательным примером. Новое Законодательное собрание существенно отличалось от предшествующих в том, что ему было суждено принять исторические решения о будущем политическом статусе территории. Вместо того чтобы следовать практике, установившейся в прошлом году, в закон 1964 года о поправках лучше было бы включить специальное положение об избрании спикера.

348. Еще более показательным примером было упущение, касающееся принятия решений Собранием. Согласно положениям Закона 1957 года о поправках любой вопрос "должен решаться простым большинством присутствующих членов". Поскольку эта процедура не была изменена, то она применялась и к решениям нового Собрания. Фактически предложения об изменениях в проекте Конституции, которые были рассмотрены ею, стали официальными решениями после того, как они были приняты простым большинством голосов.

349. Я не смог найти ощутимого подтверждения тому, что в Законе 1964 года о поправках не предусматривается специальная процедура принятия новым Собранием решений, касающихся проекта конституции, особенно потому, что более жесткая процедура была предусмотрена для изменения и отмены самого проекта Конституции, как только он станет законом (статья 41 (1)).

350. Наконец, весьма важным было упущение, касающееся кворума Собрания. После того как в соответствии с положениями проекта Конституции состав членов Ассамблеи был сокращен с 26 до 22 человек, стало настоятельно необходимо внести соответствующее изменение в положения Закона о кворуме. Мотивы установления кворума, предписываемого Законом 1957 года о поправках, очевидны. Цель явно заключалась в том, чтобы по меньшей мере 50 процентов членов составляли кворум; минимум 14 членов из 26 и составляют 50 процентов. Если указанную мотивировку применить к новому Собранию, то трудно понять, почему же только 12 членов должны составлять кворум в новом Собрании. Это станет особенно ясным, если учесть, что в самом проекте конституции (статья 34) устанавливается кворум лишь из 12 человек.

/...

351. Это такие вопросы, которые в пределах ограниченного толкования моих полномочий некоторыми, пожалуй, могут рассматриваться как выходящие за рамки моей компетенции. Но соображения, побудившие меня заняться указанными вопросами, по моему мнению, не могут вызывать критики.

352. Как признал Комиссар-резидент, предложение о том, чтобы он выполнял обязанности спикера "до тех пор, пока спикер будет избран должным образом", было жестом со стороны партии островов Кука. Я первым признаю большую пользу, которую новое Собрание при выполнении своих функций извлекло из опыта и знания Комиссаром-резидентом парламентской процедуры. Однако в проекте Конституции содержится положение, в соответствии с которым должность спикера занимает лицо, избираемым самим Собранием. В Закон 1964 года о поправках следовало включить необходимую поправку.

353. Упущение, касающееся вопроса о кворуме, вызвало кризис, о котором уже говорилось в кратком изложении хода прений. В сложившейся трудной обстановке деятельность Собрания была почти полностью парализована. Это вызвало сильное беспокойство в партии большинства. Комиссар-резидент, выполняя обязанности председателя Собрания и главы Администрации, оказался в затруднительном положении.

354. Когда восемь членов оппозиции вернулись на свои места, то они сделали это не без вызова. Уходя они с гордостью заявили, что пользуются предоставленным им правом. Член оппозиции г-н Джеффри Генри, выступая по этому вопросу от имени оппозиции, заявил далее:

"Теперь я хотел бы сообщить членам данного Собрания, жителям Раротонга, которые, возможно, получили искаженную информацию, и всему населению островов Кука, которое, быть может, желает получить дополнительную информацию, что мы могли не возвращаться в течение более длительного периода времени. Собрание не может функционировать без кворума. Мы это очень хорошо знаем. Вчера приехал Председатель и поговорил с нами, и, я

думаю, он согласится с тем, что наша точка зрения вполне разумна".

355. Если бы кризис не был разрешен, то неизбежно сложилась бы обстановка враждебности, в которой меньшинство безнаказанно срывало бы работу Собрания, а большинство, вопреки всем нормам установившейся парламентской процедуры, подавлялось бы.

356. При определении масштабов, в которых Партия островов Кука могла бы использовать свое большинство для навязывания своей воли, следует иметь в виду и другой фактор. Все члены партии, кроме двух, не имели опыта применения парламентской процедуры. Это в меньшей степени относится к оппозиции. Создается впечатление, что обстоятельства, при которых было избрано новое Собрание, вызвали у избранных представителей народа решимость принимать решения независимо от "руководящего влияния" всеведущих и всемогущих должностных лиц Новой Зеландии. В равной мере эта точка зрения относится к членам партии большинства и к оппозиции и подтверждается частотой, с которой они обращались ко мне за советом нередко после того, как они консультировались с Комиссаром-резидентом. По моему глубокому убеждению, рассчитывать на то, что выход из тупика можно найти сразу в результате такого "руководящего влияния", которое, надо признать, имеет полезные и неполезные элементы, - значит не учитывать недостатков человеческих характеров.

357. Откуда бы ни исходила эта идея, все же надо отметить, что Партия островов Кука предложила Комиссару-резиденту выполнять обязанности председателя заседания, хотя она могла бы избрать кого-либо еще на этот пост. Следует признать, что Партия сначала терпела некоторые неудачи вследствие процедуры, которую новое Собрание унаследовало из закона и из практики, установившейся на последних сессиях Законодательного собрания. Но что касается конечных результатов, то было бы правильным заключить, что Партия островов Кука, как партия большинства в Собрании, была в состоянии обеспечить преобладание своей воли. В равной мере оппозиция добилась того, что ее

предложения были включены в решения Собрания, а ее мнение, какие бы неудачи она ни терпела, было записано в протоколы.

358. Ценз оседлости. В соответствии с существующим избирательным законодательством установлен следующий ценз оседлости: для избирателей - один год непрерывного проживания на островах Кука, для членов Законодательного собрания - три года непрерывного проживания в стране. Это положение закона вызвало серьезный политический кризис, который усиливался с 1963 года и последствия которого сказались не только на островах Кука и на их законодательном органе, но и ощущались в Новой Зеландии, где они были предметом оживленных прений в Парламенте и сообщений в прессе. И как показали избирательная кампания и прения в новом Законодательном собрании, именно это обстоятельство, больше чем само предложение о самоуправлении, было проблемой, в отношении которой общественное мнение было единодушным, глубоким, а порой и возбужденным.

359. Новое Собрание единогласно одобрило предложение с требованием внести в закон поправку, с тем чтобы человек, непрерывно проживший на островах Кука в течение трех месяцев, независимо от того, родился он в этой территории или нет, имел право быть избирателем или выдвигать свою кандидатуру на предмет избрания при условии, что он или она когда-либо раньше жил (жила) на островах Кука не менее двенадцати месяцев. Выдвинутое по инициативе Партии островов Кука в осуществление одного из предвыборных обещаний, это предложение в своей окончательной форме было результатом совместных усилий этой партии и оппозиции. Хотя с принятием указанного предложения был установлен срок решения этого вопроса, он войдет в историю как один из наиболее значительных вопросов в политической жизни населения. Поэтому я считаю, что указанный доклад будет неполным без исчерпывающего изучения его источников и роли сторон, в том числе правительства Новой Зеландии, в споре, который возник по указанным выше причинам.

360. Ценз оседлости был впервые введен в соответствии с положениями Постановлений Законодательного Собрания островов Кука 1958 года, которые были обнародованы правительством Новой Зеландии в соответствии с его полномочиями, возложенными на него Законом островов Кука 1957 года о поправках. По нему для членов Законодательной ассамблеи требовался трехгодовой ценз оседлости. Цель, как я понял, состояла в том, чтобы не дать возможности тем, кто не является уроженцем островов Кука, включая лиц европейского происхождения из Новой Зеландии, принимать активное участие в политических делах Территории и, в особенности, не дать им возможности стать членами Законодательного Собрания до тех пор, пока они не прожили в стране по крайней мере три года. Для избирателей никакого ценза оседлости предписано не было. Соответствующий отдел вышеупомянутых Постановлений гласит:

"Дополнительные требования для членов, избираемых в избирательных округах, состоящих из лиц европейского происхождения или избирательных округах, состоящих из местных жителей -

- 1) Не ограничивая положений Постановления 8, постановляется, что ни одно лицо не может быть избрано в качестве члена Законодательного Собрания избирателями округа, состоящего из лиц европейского происхождения или любого округа, состоящего из местных жителей, если оно
 - а) не является избирателем, должным образом зарегистрированным в соответствии с Частью V настоящих Постановлений, и
 - б) не прожило в какой-либо части островов Кука не менее трех лет, непосредственно предшествующих дню его выдвижения в кандидаты.
- 2) С сохранением в силе положений этих Постановлений -
 - а) Каждый зарегистрированный избиратель округа, состоящего из лиц европейского происхождения, может быть избран

в качестве члена от данного округа или от любого избирательного округа, состоящего из местных жителей.

в) Каждый зарегистрированный избиратель любого округа, состоящего из местных жителей, может быть избран в качестве члена от этого округа, а также от любого другого округа, состоящего из местных жителей, или же от округа, состоящего из лиц европейского происхождения".

361. Когда было осознано, что этот закон равным образом затрагивает уроженцев *bona fide* островов Кука, была выдвинута просьба об его отмене. Эта просьба разрослась в политическую кампанию, возглавляемую г-ном Альбертом Генри, лидером партии островов Кука, проживавшем в то время в Новой Зеландии. Г-н Генри повел энергичную политическую борьбу, добиваясь, чтобы в поддержку этой просьбы выступили и уроженцы островов Кука, проживающие в Новой Зеландии, а также в самой Территории. Это вызвало противодействие со стороны г-на Дика Брауна, лидера группы большинства бывшего Собрания. Г-н Браун и его сторонники в бывшем Собрании не только выступали в поддержку трехлетнего ценза оседлости для кандидатов, но и защищали идею однолетнего ценза оседлости для избирателей. Таким образом возник спор, в котором правительство Новой Зеландии оказалось, к несчастью, третьей стороной.

362. Дело достигло кульминационного пункта в 1963 году во время рассмотрения бывшим Собранием рекомендации экспертов по вопросам Конституции, которые оказывали Собранию помощь в составлении его проекта. Бывшее Собрание сначала одобрило доклад экспертов, включая рекомендацию о снижении ценза оседлости как для избирателей, так и для кандидатов до трех месяцев в отношении лиц, родившихся на островах Кука и проживших там в течение трех месяцев, непосредственно предшествующих выборам, и до 12 месяцев в отношении лиц, не родившихся в Территории. Однако в своем последующем решении Собрание просило сохранить трехлетний ценз оседлости для кандидатов и установить однолетний ценз оседлости.

363. Этот вопрос был вновь поднят в ассамблее в сентябре 1964 года во время детального рассмотрения проекта Конституции. Петиция с просьбой об упразднении трехлетнего ценза оседлости для кандидатов, подписанная 2 280 лицами и представленная Собранию одним из поборников отмены этого закона, вызвала прения, в ходе которых стороны, участвующие в споре, обрисовали свою позицию, а представитель правительства Новой Зеландии выступил с заявлением, в котором изложил взгляды своего правительства.

364. Ниже приводятся выдержки^{9/} из речей тех, кто выступал против отмены этого закона:

"Почему такое, люди, которые бросили нас в грязи, сейчас приползают к нам обратно и говорят: "Господа, вы неправильно управляете своей страной". Почему им не хватило мужества остаться здесь и трудиться вместе с нами для блага народа? ..."

"... Я знаю, что многие люди считают, что так называемый Альберт Генри обладает большим опытом, потому что он столько лет провел в Новой Зеландии. Находясь там, он накопил порядочный опыт в политических вопросах и является весьма видным человеком. Я не имею против этого возражений, но я считаю, что когда такой человек покидает свою землю, то он представляется тем иудеем из одной библейской притчи, который прошел мимо своего соседа, ограбленного на большой дороге. Он лежал на земле раненый и лишенный своих драгоценностей, а этот иудей даже пальцем не пошевелил, чтобы помочь своему соседу. Здесь упоминали, г-н Председатель, о семенах островов Кука. Я согласен, что он является одним из семян островов Кука, но я не вижу в этом семени никакой верности, несмотря на весь его опыт и те широкие познания, какие он получил за многие годы пребывания в Новой Зеландии".

^{9/} Отчеты заседаний Законодательного Собрания островов Кука, том VII, стр. 294-438.

365. Ниже приводятся выдержки^{10/} из речей тех, кто выступал за отмену этого закона:

"Какие у нас есть основания для сохранения этого трехлетнего ценза оседлости для кандидатов. Уроженцу островов Кука, приехавшему в Новую Зеландию, требуется лишь прожить там один год для того, чтобы стать кандидатом для выборов в парламент, а мы говорим, что он для выставления своей кандидатуры в своей собственной стране должен прожить в ней в течение трех лет...

Я осмелюсь сказать, сэр, что если бы ни одно лицо и только ни это одно лицо, то мы никогда бы сильно не беспокоились о том, будет ли эта статья действовать тридцать дней или триста лет. Нас больше беспокоит угроза, может быть, некоторым занимаемым нами местам, а не то, чтобы вернуться из Новой Зеландии некоторые люди, которые хотели бы посвятить себя деятельности на благо своих сограждан. Лицо, которое я имею в виду и на которое я только что ссылался, это г-н Альберт Генри. Выше-сказанное, сэр, я думаю, ставит мяч прямо в центр поля, и я предлагаю выбить его оттуда".

366. Я считал, что вряд ли есть необходимость выходить за рамки этих выдержек, определяя те соображения, которые заставили некоторых членов бывшего Собрания требовать изменения ценза оседлости, а других - просить о введении еще более жестких положений. Поборники перемен, форсируя решение этого вопроса, добились проведения формального голосования, внеся предложение, которое воплощало их пожелания. Их предложение было отвергнуто шестнадцатью голосами против трех.

367. Впоследствии, группа большинства в Собрании направила в Новую Зеландию делегацию из четырех человек, состоявшую исключительно из ее сторонников, во главе с Диком Брауном, который являлся тогда лидером по делам правительства. Делегацию сопровождал г-н О.А. Деэр, Комиссар-резидент. За несколько недель до прохождения проекта Конституции

^{10/} Там же.

и Закона 1964 года о поправках, которые предусматривали принятие необходимых переходных мер через парламент Новой Зеландии, оппозиция против сохранения жесткого ценза оседлости достигла такой точки, когда казалось, что поборники перемен могут добиться своего. Целью делегации было довести до сведения Новой Зеландии это растущее беспокойство. Делегация была принята Специальным комитетом парламента Новой Зеландии, и в ходе заслушивания привела свои доводы в пользу сохранения жесткого ценза оседлости.

368. Уже группа большинства в бывшем Законодательном Собрании стала занимать по отношению к правительству Новой Зеландии все более критическую позицию. Во время прений в Собрании, которые предшествовали посылке делегации, один из членов этой группы г-н Покино Абрахама сказал следующее:

"Выдвигая свою поправку, г-н Дэшвуд упомянул, что этот трехлетний период вызывает беспокойство у правительства Новой Зеландии. Я не знаю, почему это должно вызывать беспокойство, разве лишь ввиду вмешательства или какого-либо возражения со стороны лица, которое находится совершенно вне данного Собрания. Разве не является правдой то, что правительство Новой Зеландии следует резолюции, выработанной в ходе обсуждений в Собрании островов Кука? Трехлетний ценз оседлости является желанием народа. Таким образом правительство Новой Зеландии будет ждать окончательного решения от данного Собрания, и то, что она приняла, соответствует желанию народа островов Кука^{11/}".

369. Управляющая власть оказалась в таком положении, при котором, как она считала, она имеет лишь два выбора. Она оказалась перед лицом того, что пропагандировалось в качестве официальной просьбы Законодательного Собрания островов Кука и "желанием народа островов Кука". Она могла заявить, что она лучше знает, что делать, могла бы отвергнуть эту просьбу и, в таком случае, сделала бы себя уязвимой для критики, что она вела себя, как напыщенная колониальная

11/ Там же.

держава в духе опеки, типичной для колониальных держав. Или же, она могла придерживаться того мнения, что, если это есть действительно совет избранных представителей народа, перед ней нет иного выбора, как следовать ему.

370. Правительство Новой Зеландии пошло по второму пути. Было предусмотрено введение трехлетнего ценза оседлости для кандидатов и однолетнего ценза оседлости для избирателей не только в проекте Конституции, но также и в Законе островов Кука 1964 года о поправках. В ходе прений в парламенте Новой Зеландии по проекту Конституции г-н Дж.Р. Ханан, министр по делам островных территорий, защищал решение правительства. Он сказал, что был сделан в отношении ценза оседлости ряд представлений. Затем он продолжал:

"Это положение являлось частью Закона островов Кука с 1958 года и это, по крайней мере частично, объясняется желанием тогдашнего правительства, чтобы были исключены кандидатуры тех, кто старается использовать политическую обстановку для своей личной выгоды, имея желание оставаться и работать в группе только в том случае, если их попытка к избанию завершится успехом. Видимо, теперешнее Собрание, принимая решение сохранить это спорное требование, исходила из тех же причин, хотя оно и вызывает затруднения в отношении некоторых граждан *bona fide*. Правительство считает, что это чисто внутренний вопрос и, хотя в этом законопроекте, в том виде, в каком он был первоначально представлен в Палате, мы предусматривали в этом отношении однолетний срок, правительство склонно придерживаться того мнения, что мы должны принять мнение избранных представителей теперешнего Собрания"^{12/}.

371. Защита со стороны министра не удовлетворила его критиков в парламенте. Лидер оппозиции г-н А.Х. Нордмейер сказал, что какие бы

^{12/} Прения в парламенте Новой Зеландии (Официальный отчет),
№ 23, стр. 2832.

доводы ни существовали в оправдание трехлетнего ценза оседлости для кандидатов, когда этот ценз был введен в 1958 году, он считает, что обстановка не осталась прежней и что было бы благоразумно со стороны парламента установить однолетний ценз оседлости или для избирателей или для кандидатов для выборов в Собрание. Далее он продолжал:

"Я считаю, что это было бы более демократичной мерой по сравнению с настоящим предложением, но я должен сказать, что само Собрание - теперешнее ограниченное Собрание на островах Кука - имеет результаты голосования по этому вопросу, и 16 головами против трех, я привожу эти цифры по памяти, но думаю, что они правильны, и при трех воздержавшихся, решила, что следует применять трехлетний ценз оседлости в отношении кандидатов. У нас имеется много доказательств по этому вопросу и он, несомненно, будет одним из спорных вопросов на будущих выборах на островах Кука; но, прежде чем я закончу, я хочу сказать, что, по моему мнению, палата поступит благоразумно, если она займется рассмотрением этого вопроса и, я надеюсь, придет к тому выводу, что если какое-либо лицо удовлетворяет требованиям для включения в списки избирателей или же избрания его кандидатуры через двенадцать месяцев после трибытия сюда, то тот же самый принцип должен применяться и в отношении островов Кука".

372. В ходе прений были сделаны и другие речи, в которых содержалась критика решения правительства. Премьер-министр г-н Холиок, выступая в ходе прений, коснулся этого вопроса. Он подчеркнул, что статья 24 проекта конституции, касающаяся избирательных прав и ценза оседлости, была вставлена по просьбе Законодательной ассамблеи островов Кука. Затем он заявил:

"Я не собираюсь высказывать своего мнения по этим вопросам, ибо я не хочу оказаться втянутым в то, что будет решено в ходе борьбы на островах Кука и что является делом их жителей. У них дважды проводились выборы. Ценз оседлости предусматривается

в постановлениях, которые были приняты лейбористским правительством в 1958 году, как я полагаю, в ответ на просьбу уроженцев островов Кука, и они просят, чтобы выборы проходили при оставлении в силе тех же постановлений. Они могут, если хотят, изменить их при избрании следующего парламента, но до проведения следующих выборов они не хотят вносить никаких изменений. На островах граждане получают избирательное право с восемнадцатилетнего возраста. Я не согласен с этим, но может быть с этим согласен уважаемый член парламента. Что бы ни делали жители островов Кука, они делают это только сами"^{13/}.

373. Все же критики правительства были далеко не удовлетворены. Стремясь форсировать решение этого вопроса, они добились проведения по нему голосования, внося предложение о поправке в проект Конституции, предусматривавшей введение двенадцатимесячного ценза оседлости для избирателей и кандидатов. Это предложение не было принято лишь в результате очень небольшого перевеса всего в четыре голоса, 35 голосовало против, а 31 - за.

374. Таким образом был сохранен трехлетний ценз оседлости для кандидатов и введен новый двенадцатимесячный ценз оседлости для избирателей законом парламента Новой Зеландии. И я не мог не присоединиться к критикам правительства в парламенте и прессе в самой Новой Зеландии, которые считали, что для управляющей власти, вероятно, открыт еще и третий путь.

375. Вероятно, заявление о том, что парламент следовал совету Законодательного Собрания островов Кука, не снимает с него полностью его долга отдать должное некоторым принципам законодательства, принятым на международной арене. Это мнение подкрепляется тем фактом, что было известно о том, что то законодательство, которое должен был принять парламент Новой Зеландии, приведет к лишению избирательного права около 3 000 граждан bona fide островов Кука, проживающих

^{13/} Там же, стр. 2844.

в Новой Зеландии, которые могут быть избирателями и представляют около 30 процентов зарегистрированных избирателей на островах Кука. Это мнение подкрепляется далее тем фактом, что подобные законы в самой Новой Зеландии предписывают трехлетний ценз оседлости для избирателей и однолетний ценз оседлости для кандидатов.

376. Занимаясь этим вопросом, я меньше всего стремился преднамеренно или непреднамеренно подвергнуть сомнению благоразумие Законодательного Собрания островов Кука, когда оно давало свой совет, или же подвергнуть сомнению намерение управляющей власти, которая приняла такой совет. Но одним из принципов законодательства, принятых на международной арене, который я не мог не иметь в виду, является принцип дискриминационного законодательства. Совершенно очевидно, что правительство во время получения такого совета было посвящено в цели того законодательства, которое оно было призвано принять. Эта цель состояла в том, чтобы лишить избирательных прав граждан островов Кука, проживающих в Новой Зеландии, и лишить их возможности принимать участие в выборах либо в качестве избирателей, либо в качестве кандидатов. Фактически, выражалась мысль, что эта конкретная законодательная акция направлялась против одного человека, г-на Альберта Генри, который родился и был воспитан в Территории, и прожил в Новой Зеландии около двадцати лет. Цель его приезда в Новую Зеландию, согласно имеющимся у меня сведениям, состояла в том, чтобы дать своим детям современное образование, что он не мог позволить себе в Территории ввиду некоторых деловых неудач, которые в финансовом, а в глазах некоторых и в моральном отношении, поставили его в стесненное положение.

377. Как многие уроженцы островов Кука, проживающие в Новой Зеландии, г-н Генри сохранил связи в особенности со своей семьей и с народом Новой Зеландии в целом. Вернувшись в марте 1964 года в свою страну, он задумал организовать и организовал Партию островов Кука, которая является в Территории первой политической партией

в современном смысле этого слова. И хотя ему не дали возможности выставить свою кандидатуру, его партия получила большинство мест в новом законодательном органе (14 из 22). Его сестра, г-жа М. Стори, была избрана внушительным числом голосов. Его положение как руководящей политической силы было настолько ясно, что он был признан как представитель своего народа сразу же после подсчета результатов выборов. Радио Раротонги, которое является радиовещательной системой, находящейся в руках и эксплуатируемой администрацией, было передано в его распоряжение, и дальнейшие переговоры, проводимые управляющей властью как в Раротонге, так и в Веллингтоне, в течение нескольких недель после подсчета результатов выборов проводились при его участии.

378. Бросая взгляд назад, можно сказать, что принятие законодательства, касающегося ценза оседлости, может быть наилучшим образом охарактеризовано как полный иронии эпизод, который имел и свои светлые стороны. Главная его жертва, г-н Генри, вышел не только неоспоримым победителем, но и проявил себя как человек, проникнутый духом трезвого реализма. В своем заявлении прессе, которое он сделал после выборов, г-н Генри заявил с необычайным великодушием: "Давайте забудем о вчерашнем. Давайте с этого момента двигаться в будущее". На следующий день он заверил меня, что это есть та концепция, которая будет доминировать над будущей политикой его партии.

Затем, в своем втором выступлении по радио он сказал, между прочим:

"В своем первом выступлении по радио островов Кука я говорил как член Партии островов Кука, обращаясь к Партии островов Кука, которая охватывает все острова. Я был удивлен, услышав о том, что я проявлял пренебрежительное отношение к островам, которые не выступили в мою поддержку...

Некоторые члены этого нового правительства в будущем посетят различные острова, с тем чтобы удостовериться, есть ли где такое место, которого не коснулся процесс развития, и затем это развитие будет обеспечено независимо от симпатий его жителей к той или иной партии. В этом и состоит наше намерение, намерение Партии добиться для всех маори, проживающих на островах более высокого жизненного уровня. Каждая часть будет обеспечена в равной мере. Пусть дух Господа утешит сердца тех, кого мучают сомнения и кто пал духом. Пусть Он также откроет перед нашими глазами новые горизонты. Да поможет Иегова в скором осуществлении всего того, что намерена сделать для каждого Партия островов Кука, и в том, чтобы народ познал современный образ жизни".

379. Я повторяю, что я не собираюсь ставить под сомнение ни благообразие бывшего Законодательного Собрания островов Кука, которое

рекомендовало сохранить вызывающий споры ценз оседлости, ни благо-разумие правительства Новой Зеландии, которое последовало этой рекомендации Собрания. Я не питаю ничего, кроме глубочайшего уважения к тем соображениям, которые побудили Собрание к тому, чтобы дать такую рекомендацию, и безоговорочно признаю искренность Управляющей власти, принявшей, исходя из нее, соответствующие меры. Поэтому я не питаю предубеждений, представляя Специальному комитету и Генеральной Ассамблее свои выводы по вопросу, который, без сомнения, был на выборах самым спорным. Я убежден, что при операции, затрагивающей осуществление народом права самоопределения, законодательство, при помощи которого можно не допустить к участию в выборах в качестве избирателей или кандидатов около 30 процентов населения, не может не свидетельствовать кое о чем. Ввиду исторической важности данного события более терпимое, либеральное и примирительное отношение со стороны всех, кого это касается, было бы более чем оправдано. Острова Кука в качестве национального целого находились на пороге самоопределения. И каждый житель островов Кука, который связан с ними подлинными и не вызывающими сомнений узами, должен был бы получить возможность, насколько это позволяют признанные на международной арене правовые нормы по данному вопросу, выразить свою волю в отношении будущего этой земли.

380. В отношении этого мнения я нашел способного союзника в лице Мартина Раты, члена парламента Новой Зеландии от Северного Маори, который сам является маори. Во время рассмотрения в парламенте Новой Зеландии проекта конституции он сказал следующее:

"Боксь, что выборы на островах Кука будут проведены на основе статьи, которой, прежде всего, вообще не должно было бы быть в Конституции, а именно статьи 24, на которую уже ссылался член от Авона. Я считаю, что в законопроекте мы должны были бы придерживаться двенадцатимесячного ценза оседлости, который был поддержан теперешним министром по делам островных территорий. Если народ островов Кука хотел увеличить этот период до трех

лет, то тогда он имел бы право сделать это в своей собственной ассамблее. Мы должны были бы указать, что со стороны уроженцев островов Кука, проживающих в настоящее время в Новой Зеландии, были возражения против трехлетнего ценза оседлости. Они имеют право на то, чтобы к их мнению отнеслись со вниманием, ибо они время от времени в порядке помощи своим людям посылают домой большое количество денег. Кажется это был премьер-министр, который сказал, что люди становятся ответственными тогда, когда они наделяются ответственностью, но я считаю, что мы отняли у них первую крупную ответственность - право выбора. Это предложение является предложением совершенно нового типа, и мы в отношении этого вопроса должны подходить к этому вопросу с более реалистических позиций с тем, чтобы наша репутация, которая находится за границей на столь высоком уровне, оставалась бы столь же высокой"^{14/}.

381. Государственное устройство. Среди заново намечаемых, а также существующих учреждений, которым по проекту Конституции придаются новые функции, самыми важными, что касается вопроса о предоставлении независимости колониальным народам, являются **Законодательное Собрание и Кабинет**. **Законодательное Собрание**, которое было создана в 1958 году, становится полностью избираемым органом, обладающим законодательной властью. Кабинет, который отличается во многих отношениях от существовавшего до него Исполнительного комитета, наделяется властью по осуществлению общего руководства и контроля над исполнительными органами и несет коллективную ответственность перед **Законодательным Собранием**.

^{14/} Там же, стр. 2841.

382. Над этими двумя институтами находятся Глава государства, Верховный комиссар, Государственный совет и Исполнительный совет. Намерение состояло видимо в том, чтобы укрепить новый эксперимент в области создания ответственного правительства со всеми сдерживающими и уравновешивающими факторами, наличие которых жизненно необходимо для стабильности. Однако характер некоторых новых учреждений, а также приданных им функций, вызвали некоторую озабоченность, которая проявилась в значительной мере во время прений в новой ассамблее. Так, например, **Собрание единодушно приняло** обращение с просьбой о том, чтобы намечаемый Государственный совет был заменен Палатой арики (верховных вождей) и чтобы функции Государственного совета были приданы Верховному комиссару, о чем более детально говорится далее, в этом же разделе доклада.

383. Этим решением **Собрание предоставило** еще более широкие полномочия лицу, власть которого по положениям проекта Конституции уже представляется несовместимой с некоторыми необходимыми условиями осуществления эффективного полного внутреннего самоуправления. Эта мысль о должности Верховного комиссара, о Государственном совете и Исполнительном совете возникла во время рассмотрения Законодательным **Собранием** островов Кука в 1963 и 1964 годах предложений, касающихся конституционных реформ.

384. **Бывшее Собрание** в своей резолюции (см. Приложение IV), состоявшей из 44 пунктов, ясно изъявило желание о том, чтобы главой государства оставалась Ее Величество Королева. Надо было только разрешить вопрос относительно статуса и функций лица, который должен быть представителем Королевы, а также процедуру его назначения. Консультанты по вопросам Конституции призвали **бывшее Собрание** рассмотреть различные возможности, включая выдвижение кандидатуры такого представителя избранным правительством островов Кука, для избрания либо **Законодательным Собранием** островов Кука, либо народом. Эксперты даже выражали мысль о том, что было бы возможным выработать такую процедуру, при которой те функции, которыми номинально наделена

Корона, мог бы осуществлять от ее имени ее Премьер-министр на островах Кука.

385. **Бывшее Собрание** благожелательно отнеслось к назначению, в качестве временной меры, должностного лица из Новой Зеландии. **Бывшее Собрание хотело** также, как явствует из документов, чтобы это должностное лицо, в дополнение к его функциям как представителя Королевы, являлось бы и представителем правительства Новой Зеландии. **Бывшее Собрание приняло** предложение экспертов о том, чтобы это должностное лицо носило титул "Комиссара островов Кука". Была достигнута договоренность в том, чтобы назначение на этот пост производилось генерал-губернатором Новой Зеландии при консультации с правительством островов Кука. **Бывшее Собрание не восприняло** благожелательно предложение о том, чтобы Комиссар, что касается его функций как представителя Королевы, действовал бы совместно с лицом из числа уроженцев островов Кука. В своей резолюции, состоявшей из 44 пунктов, **бывшее Собрание настаивало** вместо этого на своем первоначальном решении о том, что Комиссар должен один исполнять двойственные функции и как представитель Королевы и как представитель правительства Новой Зеландии.

386. Предложение экспертов о создании Исполнительного совета в составе Главы государства и членов Кабинета, было одобрено в пунктах 8 и 9 резолюции **бывшего Собрания**, которая состояла из 44 пунктов. В этом вопросе она следовала примеру Западного Самоа, где подобное учреждение уже существовало.

387. Идея о создании Государственного совета активно обсуждалась впервые в 1964 году в Новой Зеландии при приезде туда официальной делегации из четырех человек, во главе с Лидером по делам правительства Диком Брауном и в сопровождении Комиссара-резидента г-на О.А. Деэр. Во время заслушивания этой делегации Специальным комитетом парламента, Комитет принял ее предложение, касающееся создания Государственного совета, в который бы входили, вместе с Комиссаром, два верховных вождя, чтобы "совместно представлять Ее Величество Королеву на островах Кука".

388. Доводы в пользу создания Государственного совета, выдвигавшиеся этой делегацией во время ее заслушивания, состояли в следующем: Верховные вожди не могут участвовать в Законодательном Собрании; они должны получить признание путем участия в правительстве; при подборе членов предлагаемого совета из числа верховных вождей их достоинству более бы соответствовало предоставление им права самим выдвигать кандидатуры в совет из своей среды. Раротонга, который является главным островом, должен быть представлен в Совете одним верховным вождем, а внешние острова должны быть совместно представлены одним верховным вождем. Специальный комитет благожелательно отнесся к этим доводам, и по его рекомендации в проекте Конституции было предусмотрено создание Государственного совета.

389. Что касается предложения о создании Палаты арики (верховных вождей), то те соображения, которые побудили Партию островов Кука выступить с предложением о ее создании, а также те причины, которые побудили оппозицию присоединиться к нему, излагаются в кратких отчетах прений. Для объективного наблюдения не было больше почти ничего, что он мог бы добавить из того, что имело бы значение. Я считаю, однако, что следует особо отметить ту любовь и уважение, которые проявили обе стороны Палаты институту верховных вождей во время прений по этому вопросу. Многое свидетельствовало о том глубоко уважении, которое все еще существует среди маори, к этому институту, а также той верности, которой пользовались верховные вожди как люди. Искреннее желание обеих сторон сохранить положение и престиж верховных вождей не оставляло никаких сомнений.

390. Как человек с того континента, где существует подобный институт и много новых народов проходит через эту стадию душевных исканий в думах о своем будущем, я чувствовал, что избранные представители островов Кука заслуживают моего восхищения, и я питал его к ним. Таким же образом, я считал, что могли бы быть желательны мои взгляды относительно положительных и отрицательных сторон этого решения Собрания.

391. Во время прений было подчеркнуто, что создание предлагаемой палаты дало бы лучшую возможность конкретного признания данного института, чем та, которую дадут предложения, касающиеся Государственного совета. Утверждалось, что в Палате арики верховные вожди могли бы играть в области управления страной более действенную роль, чем та, на которую они вообще могут надеяться при Государственном совете. Внимание обращалось на те преимущества, которые можно получить при существовании Форума, на котором верховные вожди со всех островов, входящих в эту группу, могли бы встречаться, составлять свое мнение друг о друге, узнавать друг друга и делиться опытом таким образом, который практически невозможен при существовании Государственного совета, куда входили бы в одно время лишь два верховных вождя, а большинство верховных вождей фактически не имели бы шансов когда-либо стать его членами вообще.

392. Вряд ли можно привести более веские аргументы. В стране, которая состоит из островов, разделенных огромными расстояниями и разбросанных в океане на площади, равной 1 млн. кв. миль, и в которой столь ценные межостровные контакты осуществляются в малой степени, вряд ли нужно оспаривать ценность предлагаемой Палаты. Она лишь поможет укрепить чувство национальной государственности и общности цели и интересов, которое выковывается уже сейчас путем создания Законодательного Собрания. Но самое главное состоит в том, что нет более реального пути разрешения проблемы землевладения, поиски которого имеют не только решающее значение, но и являются срочным делом. Предлагаемое создание Палаты воплощает в себе единственную надежду на то, чтобы можно было заручиться в деле проведения этих реформ, которые являются настоятельной необходимостью, тем влиянием, которым все еще располагают верховные вожди, а особенно в отношении земельных вопросов.

393. В поправках, принятых Собранием, в которых содержится просьба поправить проект конституции с тем, чтобы можно было заменить Государственный совет Палатой арики (верховных вождей), не были

приняты в расчет те изменения, которые могут явиться следствием этой меры. Прежде чем приступить к рассмотрению тех изменений, которые я имею в виду, было бы необходимым рассмотреть те функции, которые придаются Государственному совету в проекте Конституции, в особенности в отношении тех черт государственного устройства, которые во всех отношениях несовместимы с предпосылками осуществления полного внутреннего самоуправления.

394. Детальное описание тех функций, которые приданы различным учреждениям, приводятся в пунктах 187-213 выше.

395. Выдвинутое новым Собранием предложение относительно намечаемого создания Палаты арики содержит также просьбу о видоизменении проекта Конституции в том плане, чтобы можно было передать функции Государственного совета Верховному комиссару. Эта просьба не ведет к существенному изменению той роли, которая в любом случае поручалась Верховному комиссару в соответствии с первоначальными положениями Конституции. Среди прочих функций проект Конституции предусматривает, что:

- Верховный комиссар является представителем правительства Новой Зеландии и совместно с двумя членами Государственного совета, которые являются верховными вождями, также и Королевы.
- Верховный комиссар председательствует на всех заседаниях Государственного совета.
- Ни одно решение Государственного совета не является действительным, если оно не получило двух утвердительных голосов, включая голос Верховного комиссара.
- Решения, в отношении которых Верховный комиссар обладает практически правом вето, включают решения о том, чтобы одобрить или обратиться с просьбой о пересмотре какого-либо решения Кабинета или какого-либо министра, включая Премьер-министра.
- Верховный комиссар разделяет с Премьер-министром полномочия по созыву заседаний Исполнительного совета.

- На заседаниях Исполнительного совета Верховный комиссар обладает правом накладывать вето на решения Совета. Сюда входят решения, касающиеся одобрения решений Кабинета или возвращения Кабинету его решений для повторного их рассмотрения с просьбой или без просьбы о внесении в них поправок. Сюда входят и решения, касающиеся возвращения Законодательному Собранию уже принятых им законопроектов для их повторного рассмотрения с предложением или без предложения о внесении в них поправок.
- Спикер не может разрешить рассмотрение Законодательным Собранием законопроектов, касающихся финансовых вопросов, если этот законопроект не представлен по рекомендации Верховного комиссара.

396. Передача функций Государственного совета, как об этом просит новое Собрание, привела бы к расширению власти Верховного комиссара, но лишь в той мере, в какой это касается той роли, какую он играет в отношении решений Кабинета или решений какого-либо министра, включая Премьер-министра, а также согласия на законопроекты, принятые Собранием. Согласно первоначальным конституционным положениям, для принятия по этим вопросам решения Верховному комиссару требовались, при определенных обстоятельствах, утвердительный голос одного из двух членов Государственного совета из числа верховных вождей. В соответствии с просьбой Собрания Верховный комиссар может принимать такие решения самостоятельно.

397. Таковы черты конституционных предложений, о которых практически ничего не говорилось во время заседания, и если бы я стал заниматься ими, то это могло бы быть воспринято некоторыми как хождение по опасной дороге. Однако, я считаю, что я обязан включить в данный доклад любой вопрос, будь-то факт или мнение, который может помочь Специальному комитету 24-х или Генеральной Ассамблее в рассмотрении ими положения на островах Кука в плане вопроса о предоставлении независимости колониальным народам.

398. В этом отношении следует отметить четыре вопроса. Первый возникает в результате первого заседания нового Собрания и касается прений относительно его просьбы о создании Палаты арики (верховных вождей). Оппозиция выступила с предложениями, приняв которые Собрание одобрило бы полномочия о создании Палаты арики, которые означали бы наложение на Кабинет и само Законодательное Собрание дополнительных ограничений. Это встретило решительное сопротивление со стороны Партии островов Кука, которая является партией большинства. В связи с этим Собрание отложило свое заседание на несколько часов раньше, чем это предусмотрено в регламенте, с тем чтобы можно было провести по этому вопросу неофициальные консультации. Оппозиция выступила с предложением внести поправку о том, чтобы намечаемая Палата арики получила "право отвергать и отменять" законы, касающиеся земельных вопросов и местных обычаев, которые по мнению верховных вождей наносят ущерб их власти, правам и престижу, а также благосостоянию народа. После неофициальных консультаций был достигнут компромисс, в соответствии с которым партия большинства одобряет для предлагаемой Палаты консультативный статус по этим вопросам, включая право отсылать Собранию законопроекты, касающиеся этих вопросов. Во время переговоров в Новой Зеландии между делегацией партии большинства и правительством Новой Зеландии по вопросу о внесении видоизменений в проект Конституции Партия островов Кука еще более пересмотрела свою позицию по этому вопросу в более широком плане. По ее просьбе в соответствии с поправленным проектом Конституции Палате арики предоставляется право лишь рассматривать, выражать свое мнение и делать рекомендации Собранию по "таким вопросам, касающимся благосостояния народа", какие Собрание может представить ей.

399. Второй вопрос касается Государственной службы и положения проекта Конституции, согласно которому власть за осуществление полного контроля над Государственной службой возлагается на одно лицо.

400. Другой вопрос, который следует, как я считаю, отметить, касается двойственной роли Верховного комиссара как представителя

/...

правительства Новой Зеландии, а теперь, с отменой Государственного совета, и как единственного представителя Королевы как Главы государства. При ознакомлении с этим вопросом я просмотрел доклад группы экспертов по вопросам Конституции, которые консультировали бывшее Собрание относительно редакции проекта Конституции. Я обнаружил, что у них были те же самые оговорки, которые, как кажется, являются неизбежными. Я привожу соответствующий отрывок из их доклада: -

"Совмещение функции представителя Королевы и представителя правительства Новой Зеландии в одном лице является во многих отношениях желательным с точки зрения экономии; но нам кажется, что на практике эти две роли совместить нелегко. Как представитель Королевы Комиссар островов Кука будет стоять над неизбежными конфликтами практической политики; но в качестве представителя правительства Новой Зеландии ему может быть придется представлять точку зрения, которую правительство островов Кука может рассматривать как очень спорную. Опыт может показать, что совмещение этих двух функций является стесняющим обстоятельством. По этой причине мы считаем, что в дальнейшем следует иметь в виду возможное разделение функций представителя Королевы от функций представителя Новой Зеландии".

401. Наконец, статья 88 проекта Конституции налагает на генерал-губернатора власть вводить по просьбе и с согласия правительства островов Кука инструкции, касающиеся мира, порядка и умелого управления Территорией.

402. Возьмем в качестве первого третий из четырех вопросов. Управляющая власть утверждала, не без основания, что те полномочия, которыми сейчас наделен единственно Верховный комиссар, представляют полномочия лишь на то, чтобы отсылать, но не отвергать решений, принятых Законодательным Собранием или Кабинетом и не препятствовать их принятию. Но, по моему мнению, следует признать, что процедура назначения Верховного комиссара и тот факт, что он будет на островах Кука также и хранителем интересов правительства Новой Зеландии, представляет собой серьезную аномалию.

403. Процедура его назначения основана на рекомендациях бывшей Ассамблеи. Однако новые взаимоотношения между Новой Зеландией и островами Кука, кажется, оправдывают процедуру, которая бы не вовлекала министра Новой Зеландии по делам, касающимся островов Кука. В отношении таких жизненно важных областей, как внешние сношения и оборона, которые остались за правительством Новой Зеландии, положения Конституции требуют, чтобы премьер-министр Новой Зеландии действовал "после консультации" с премьер-министром островов Кука. Ввиду новых взаимоотношений между этими двумя странами подобная процедура назначения Верховного комиссара была бы идеальной.

404. Двойственная роль Верховного комиссара является, по моему мнению, аномалией даже более серьезного характера. Мои наблюдения в отношении этих вопросов нельзя выразить с большей точностью и силой, чем были выражены мнения экспертов по вопросам Конституции, на которые я уже ссылался. "Опыт", пришли к выводу эксперты, "может показать, что совмещение этих двух функций является стесняющим обстоятельством". Может быть имеются основания и для более резкого вывода. Намечаемые сдерживающие и уравнивающие факторы являются несомненной необходимостью в любой демократии. Они, по общему признанию, существуют в самой Новой Зеландии и, в той или иной форме, в большинстве старых и новых демократий мира. Но общество на протяжении веков неблагожелательно относилось к какой-либо ситуации, когда властью по распоряжению этими сдерживающими и уравнивающими факторами наделяется институт, который не является национальным для данного народа. Нельзя считать таковым и пост Верховного комиссара до тех пор, пока избранные представители народа островов Кука не получают более эффективного голоса в осуществлении процедуры назначения на него.

405. Далее, следует отметить то, что является, по моему мнению, недостатками Исполнительного совета. Во время прений в парламенте Новой Зеландии по вопросу о Конституции вышеупомянутый министр сам заявил, что этот институт не имеет соответствия в отходящей системе. Преувеличенное мнение, исходящее от добродушного характера человека,

может легко заслонить те опасности, которыми чреваты природа и функции Исполнительного совета. С упразднением Государственного совета Исполнительный совет будет состоять из членов Кабинета и Верховного комиссара и, по-видимому, председателем будет Верховный комиссар. Таким образом Верховный комиссар может по праву быть членом Совета вместе с избранными представителями народа и участвовать в рассмотрении неограниченных по масштабу вопросов, включая такие, в которые ему не следует ввязываться либо как представителю Королевы, либо как представителю правительства Новой Зеландии. Не ставя под сомнение добрые намерения назначенного на эту должность лица, я считаю, что трудно найти какое-либо оправдание для сохранения Исполнительного совета в его теперешней форме.

406. Может быть, было бы желательным создать орган, который был бы подобен Тайному совету, орган, в котором генерал-губернатор Новой Зеландии принимал бы участие в качестве представителя Королевы в обсуждении вопросов с Ее министрами. Может быть, было бы лучше дать этому совету другое название, ибо название Исполнительный совет так напоминает о той стадии политического развития колониальных территорий, когда при существовании учреждения с подобным названием губернатор мог получать советы от своих членов, но не быть связан ими. Конечно, для того чтобы преобразовать Исполнительный совет в учреждение, подобное Тайному совету, в котором Верховный комиссар мог бы осуществлять более или менее те же полномочия, что и генерал-губернатор доминиона, потребовалось бы внести поправку в проект Конституции.

407. Что касается полномочий генерал-губернатора Новой Зеландии в отношении введения для Территории правил, то не было сделано конкретного указания о том, должны ли они осуществляться лишь во время чрезвычайных обстоятельств. Может быть тот факт, что на осуществление этих полномочий не наложено ограничений и не является сделанной в результате пропуска ошибкой. Если же, однако, в намерение входило предоставление таких полномочий, какие существуют в

большинстве демократий лишь на случай чрезвычайных обстоятельств, то, может быть, требованиям нового политического статуса Территории более бы соответствовало внесение в эту статью поправки, которая бы ясно определяла рамки таких полномочий и те обстоятельства, при которых их можно осуществлять.

408. Я повторяю, что во время первого заседания **нового Собрани**я об этих вопросах говорилось очень мало. **Собрание не выразило** просьбы об изменении конституционных положений, касающихся этих вопросов. Можно лишь надеяться, что добрая воля правительства Новой Зеландии в отношении своего подопечного поможет покончить с этими аномалиями, в особенности с той, которая касается двойственной роли Верховного комиссара. По этому вопросу **бывшее Собрание** следуя совету экспертов по вопросам Конституции, **включило** в свою резолюцию, состоящую из сорока четырех пунктов, следующее решение: -

"10. Следует иметь в виду возможность отделения в дальнейшем функций представителя Королевы и функций представителя Новой Зеландии".

Кроме того, реакция Партии островов Кука на просьбу Оппозиции о том, чтобы предлагаемой Палате арики (верховных вождей) были предоставлены более широкие права, является, по моему мнению, мерилom по которому можно судить о том, в какой степени эта Партия, являющаяся в **новом Собрании** партией большинства, допустила бы чрезмерно усердное осуществление Верховным комиссаром тех полномочий, которыми он наделен. **Решение бывшего Собрания**, а также реакции партии большинства в **новом Собрании** являются факторами, которые оправдывают надежду на то, что снятие этих аномалий не вызовет сопротивления со стороны народа территории.

409. Это относится к вопросу, касающемуся контроля над Государственной службой. Хотя один из членов оппозиции в **Собрании** выразил опасение, что при теперешней системе контроль над Государственной службой может перейти в руки лица, назначенного по политическим мотивам, официального предложения о внесении изменения сделано

не было. Однако представляется, что имеются сильные доводы в пользу создания Комиссии по делам Государственной службы. Управляющая власть не нуждается в том, чтобы ей доказывали положительные стороны такой Комиссии, и она может быть уже рассмотрела этот вопрос и может быть уже решила не в пользу такой Комиссии, исходя из затрат. Может быть, мог бы быть найден способ создания такой Комиссии на основе частичной занятости или на основе почетной обязанности. Те, кто подобно членам оппозиции питают опасения, найдут эти опасения напрасными, если контроль над Государственной службой будет вверен не одному лицу, а такой независимой Комиссии.

410. Новая Зеландия и острова Кука. Когда вновь приступят к рассмотрению вопроса о положении на островах Кука, то Год Международного Сотрудничества, начатый по инициативе Организации Объединенных Наций в знак своей преданности международному сотрудничеству, будет подходить к концу. По, может быть, понятным причинам многие управляющие власти, что касается вопроса о предоставлении независимости колониальным народам, будут настаивать на том, чтобы Организации Объединенных Наций было отказано в какой-нибудь роли, которая связана с посылкой миссии Объединенных Наций в какую-либо колониальную страну. Я поэтому считаю, что тот дух сотрудничества, который существует между Новой Зеландией и островами Кука, и та добрая воля по отношению к народу этой Территории, которая бьет ключом в Вэллингтоне, должны найти достойное отражение в отчетном докладе первой миссии Организации Объединенных Наций, когда-либо связанной с операцией, затрагивающей вопрос самоопределения колониальной территории.

411. Та серьезная озабоченность, которую вызвал спорный вопрос ценза оседлости в Новой Зеландии, уже нашла детальное отражение в Новой Зеландии в одном из предыдущих разделов доклада. Это было лишь одним из очень многих случаев в области взаимоотношений между двумя странами, когда народ Новой Зеландии проявил через свой парламент и прессу в отношении вопросов чисто местного для островов Кука значения истинную, осознанную и ясно выраженную озабоченность, ценные примеры которой ограничиваются в истории колониализма несколькими случаями.

/ ...

412. Другой случай касается спора о том, что составляет наилучший возможный метод проведения консультаций с народом островов Кука относительно их будущего политического статуса. В кратком отчете прений отражены твердые мнения, выраженные обеими сторонами нового Законодательного Собрания островов Кука по этому вопросу. Он явился также предметом обмена страстных речей в парламенте Новой Зеландии. Критики правительства считают, что самой лучшей процедурой было бы проведение референдума, а правительство, выступая в защиту своей идеи всеобщих выборов, обязалось, что оно разрешит провести референдум на островах Кука в любое время, когда пожелают эти острова. Выполнение этого обязательства гарантируется по положениям статьи 41 проекта Конституции.

413. Те выгоды, которые получает народ островов Кука от такой связи, принимают более ощутимые формы. Под заголовком Исторические сведения о конституционном развитии островов Кука я стремился показать, как вводились в течение ряда лет конституционные реформы больше в ответ на либеральную политику управляющей власти, чем в результате политического давления со стороны местных жителей. Уже упоминалось также об ежегодной финансовой субсидии, предоставляемой Новой Зеландией, без которой жизненный уровень жителей Территории при теперешнем уровне ее экономического развития был бы даже еще ниже того уровня, который имеется в настоящее время.

414. Народ островов Кука получает выгоды от своей связи с Новой Зеландией по бесчисленным мелким, но не менее важным другим каналам. Иммиграция уроженцев островов Кука в Новую Зеландию совершенно не ограничивается. Не ограничен их прием на работу в Новой Зеландии. Финансовая помощь в виде денежных переводов, которую оказывают работающие в Новой Зеландии уроженцы островов Кука своим родственникам на островах, составляет согласно официальным данным довольно внушительную цифру свыше 200 000 ф. ст. в год, увеличивая годовой доход на душу населения на островах Кука на 10 ф. стерлингов. Сельскохозяйственная продукция Территории, состоящая в настоящее время в основном из таких скоропортящихся продуктов, как цитрусовые, бананы, ананасы и копра, имеет свободный доступ в Новую Зеландию, пользуясь там гарантированным рынком. Если мы добавим к денежной субсидии, которая была увеличена до 872 000 ф. ст., выгоды, получаемые от наличия гарантированного рынка, а также денежные переводы, то это доведет объем получаемой островами Кука внешней помощи в расчете на душу населения до 60 ф. ст. в год.

415. Для народа островов Кука самыми жизненно важными из этих выгод являются финансовая субсидия и право неограниченной эмиграции в Новую Зеландию. Мысль о том, что они не заинтересованы в полной независимости, не вымысел. Было бы ошибкой сравнивать то положение на островах Кука, как оно существует в настоящее время, с положением

в новых государствах Африки и Азии до того, как они достигли независимости. Оставляя в стороне имеющие важное значение различия в земельной площади и естественных ресурсах, следует сказать, что студент с какой-либо колониальной территории Африки или Азии подвержен, находясь в Европе или в Америке, такому влиянию, какому не подвергается его коллега с островов Кука, находясь в Новой Зеландии. По очевидным причинам две мировые войны ничего вроде того возрождения и осознания реальности современного мира, в чем повезло африканским и азиатским странам, островам Кука не принесли. Очень бедна информация относительно тех усилий, которые были предприняты международным сообществом в послевоенное время, для того чтобы сузить разрыв в экономическом благосостоянии народов. Тот просачивающийся в ограниченных размерах информационный материал или сознательно извращается или преподносится так, чтобы вызвать путаницу в вопросе о целях и задачах международной помощи. Так, например, один политический деятель, бывший членом Исполнительного комитета уходящего Законодательного Собрания, сказал мне, что ему дали понять, что для того чтобы состоять членом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) требуется вносить ежегодный членский взнос и выполнять другие финансовые обязательства, которые острова Кука позволить себе не могут.

416. Хотя опыт Африки и Азии уже давно показал, что достижение независимости не только не ставит под угрозу шансы получения помощи извне, а скорее увеличивает ее масштабы, на островах Кука независимость искренне рассматривается как экономическое самоубийство. До получения независимости многие африканские и азиатские страны знали, что политическая свобода не только не ставит под угрозу ту помощь, которую они получали от бывшей колониальной державы в экономической, финансовой и социальной областях, но и скорее создает более широкие каналы для получения такой помощи от международных организаций и дружественных стран. Народ островов Кука знает лишь об одном источнике такой помощи - Новой Зеландии.

417. Неудивительно, что те выгоды, которые они получают от Новой Зеландии в виде денежной субсидии, а также возможности неограниченной эмиграции в Новую Зеландию, являются для них вопросом жизни или смерти. Г-н Джофри Генри, член оппозиции, выступая в новой ассамблее, сравнил эти выгоды с "полосой лунного света" из Новой Зеландии. Он сказал:

"Я помню один случай в Аитутаки, когда представитель правительства Новой Зеландии приехал туда и, выступая по вопросу внутреннего самоуправления, сказал, что наши связи с Новой Зеландией подобны полосам лунного света. Мы не привязаны к Новой Зеландии сталью или железом, но мы привязаны к ней полосами лунного света. Я встал тогда и выразил свои спасения и сказал, что, хотя вы не можете обрезать полосы лунного света, к несчастью луна не всегда светит. Иногда она заходит".

418. Г-н Генри молодой человек. Он прожил в Новой Зеландии около семи лет, обучаясь сначала в школе, а позднее в университете. В условиях той поры, какая существовала в любой африканской или азиатской стране до получения независимости, он стал бы неутомимым фанатиком-националистом и сгорал бы от нетерпения, стремясь к тому, чтобы страна получила полную политическую независимость. Г-н Генри умен, образован и производит впечатление очень проницательного политика. Он в какой-то степени фанатик, но только в той мере, в какой он стоит в оппозиции к своему двоюродному брату г-ну Альберту Генри, руководителю Партии островов Кука. Как явствует из кратких отчетов прений, происходивших в Собрании, его речь не звучала как речь поборника ускоренных перемен. В частных беседах он говорит о том чудесном времени, которое он провел в Новой Зеландии, и о том, как он мечтает возвратиться туда.

419. Г-н Генри не одинок. Ни в рядах Партии островов Кука, ни в какой любой другой организации, политической или не политической, я не нашел среди теперешнего поколения ни одного члена, который бы-

хотел полной независимости. Голос, который высказывается в пользу перемен, говорит о переменах в смысле достижения полного самоуправления, не приводящего к разрыву с Новой Зеландией. Это является желанием также и руководителей Партии островов Кука. На выборах Партия набрала лишь 52 процента поданных голосов. Оппозиция округлила эту цифру до 50 процентов и заявила, что Партия островов Кука правомочна ввиду этого выступать от имени народа не более, чем оппозиция, которая набрала другие 50 процентов голосов. Но все равно голос перемены раздается также и в рядах оппозиции. Хотя он в настоящее время и слаб, но несомненно то, что этот голос должен раздаваться все отчетливее. Ибо даже на островах Кука выступать против всяких перемен является политическим самоубийством.

420. Поэтому представлялось бы, что с введением в силу новой конституции будет достигнут поворотный момент в истории народа островов Кука. Добрая воля, которая существует в Веллингтоне, встречает взаимность в том искреннем чувстве привязанности, которое жители островов Кука питают к народу Новой Зеландии. Маори, как раса, отличаются от лиц европейского происхождения в Новой Зеландии. В мире, который стоит перед жгучими проблемами расовой дискриминации, общение между этими двумя расами является выдающимся примером. В данном докладе уже отмечалось о речи, которая была произнесена во время прений в парламенте Новой Зеландии, когда Премьер-министр Новой Зеландии г-н Холиок говорил о народе островов Кука, как "народе, в котором мы видим наших двоюродных братьев, наших расовых братьев и, конечно, наших самых близких соседей". Жители островов Кука все еще называют новозеландцев словом папаа, которое обозначает на языке маори европеец и несет отзвук отношения маори к первым "цивилизовавшим" и "искупавшим душу" белым миссионерам. Нет никаких признаков враждебности по отношению к папаа. Член от Маоке, одного из внешних островов, г-н Джулиан Дэшвуд, европеец, выставил свою кандидатуру на выборах против кандидатуры маори. В одном из избирательных округов Раротонги другой европеец набрал такое количество голосов,

которое было далеко не пропорционально численности голосов избирателей из числа лиц европейского происхождения. Смешанные браки между расами, на которые косо смотрят в большинстве многорасовых обществ, здесь приняты, и число их растет не только в Новой Зеландии, но и в самой Территории.

421. Вопрос состоит в том, как лучше использовать эти узы, которые связывают два народа, с тем чтобы обеспечить такое положение, при котором прогресс продолжался бы в спокойной и мирной обстановке независимо от того, какую дорогу выберут жители островов Кука в поисках человеческого и духовного достоинства, а также материального благосостояния.

422. Один шаг в правильном направлении был уже сделан Новой Зеландией, которая является старшим партнером. Я имею в виду вопрос о финансовых субсидиях. И правительство и оппозиция в парламенте Новой Зеландии уже дали непреложное обязательство продолжать выделение субсидий. В качестве доказательства достаточно привести слова Премьер-министра Новой Зеландии г-на Холиок, который заявил в парламенте:

"Я хочу сделать ясным один момент - тесная дружба будет по-прежнему существовать между Новой Зеландией и островами Кука". В этом месте он был прерван спикером: "Это есть заверение". Премьер-министр сказал: Да и хорошо, что оно зарегистрировано, а заместитель лидера оппозиции сделал в этом отношении то же, что его лидер сделал в Комитете. Мне очень интересно и приятно услышать от членов оппозиции, что они хотят получить заверение в том, что данное правительство будет продолжать выделение дотаций. В этом есть немного политики. Четыре года назад, при лейбористском правительстве, субсидии, выделяемые для островов Кука, достигали 607 000 ф. стерлингов. В этом году они составляют 872 000 ф. стерлингов. Я не думаю, чтобы мы нуждались в каких-либо призывах со стороны членов лейбористской партии, но я воспринимаю их призыв в этом отношении как обязательство, что они продолжали бы нашу

/...

политику. Мы даем самые щедрые дотации на душу населения по сравнению с любой страной в мире, и данное правительство, как сказали министр и я, будет продолжать выделение этих дотаций. Я уверен, что парламент будет продолжать эту политику не один год. Я не думаю, что мы должны заниматься отыгрыванием очков друг у друга. Я уверен, что парламент Новой Зеландии будет по-прежнему предоставлять островам Кука финансовую и иную помощь, какую он оказывал в течение этих лет".

423. Другой шаг в правильном направлении относится к вопросу преференций для сельскохозяйственной продукции островов Кука, а также права неограниченной эмиграции в Новую Зеландию. Министр, ответственный за дела островных территорий, сказал мне в Веллингтоне в присутствии Премьер-министра, что этой продукции обеспечен в Новой Зеландии гарантированный рынок "навечно", а эмиграция не будет ограничена никогда.

424. Управляющая власть первой признала бы, что этих заверений самих по себе недостаточно. Они должны подкрепляться настоятельно необходимыми мерами в экономической, социальной и политической областях. Может быть мне простят, если я привлеку внимание к некоторым мерам из тех, что я имею в виду.

425. У меня создалось впечатление, что жители островов Кука не будут вечно смотреть на субсидию, которую они получают от Новой Зеландии, как на благотворительное пожертвование. Нотка беспокойства звучала не только в предвыборных заявлениях, но ее можно было почувствовать в настроениях общественности в отношении операций и торговой политики, проводимых в Территории фирмами Новой Зеландии. Предвыборные обязательства Партии островов Кука содержали обещание обследовать экономическую систему, с тем чтобы перестроит ее. Та цена, которую эти фирмы уплачивают за сельскохозяйственную продукцию, является всем известным и хроническим бельмом в глазу.

426. Прогресс, который был достигнут за последнее десятилетие в области образования, несравним по своей значимости с тем прогрессом,

который был достигнут в любое другое десятилетие в истории этой Территории. Может быть было бы уместным пожелать, чтобы этот прогресс не только бы продолжался, но и возрастал как по масштабам, так и по темпам.

427. Управляющая власть знакома с мнением многих независимых наблюдателей, некоторые из которых приезжали по собственной инициативе, относительно того, почему конституционные реформы прошлого не принесли полностью тех выгод, ради которых они принимались. Из документов, некоторые из которых являются официальными, а некоторые частными, но в основном исходят из университетских источников, складывается впечатление, что одним из препятствий на пути к более широкому успеху, чем тот, который был достигнут, являются затруднения в подыскании администраторов, способных воплотить добрые намерения Веллингтона в направленные мероприятия в Раротонге. В то время, когда в области квалифицированного, смотрящего на свою работу как на призвание, и либерально настроенного персонала спрос все больше обгоняет предложение, что можно еще сделать, кроме как пожелать управляющей власти всяческих успехов. Поэтому я осмелюсь скромно высказать мысль о том, что может быть в этой, а также в других областях, в которых признается необходимость срочных действий, можно шире использовать те возможности, которые может предложить международное сообщество.

428. Организация Объединенных Наций и острова Кука. Моя миссия была первым урожаем невиданной ценности, который был собран благодаря интересу, проявляемому Организацией Объединенных Наций в отношении самоуправляющихся территорий, и сотрудничеству со стороны управляющих властей. Жители островов Кука были первыми, кто получил выгоды от этого мероприятия, состоявшего в форме физического присутствия Организации Объединенных Наций в их стране в час исторических решений. Важность этих аспектов деятельности не может быть преувеличена. Поэтому заключительные пункты данного доклада следует, естественно, посвятить описанию реакции народа островов Кука и новозеландцев, проживающих там, на пребывание данной миссии.

/...

429. Когда мы прибыли в аэропорт Раротонга 8 апреля, то нас встречало самое высокое лицо администрации, а именно: Секретарь правительства, являющийся новозеландцем. Комиссар-резидент, а также тот уроженец островов Кука, который является лидером по делам правительства, и его коллеги по бывшему Исполнительному комитету, не были в числе тех официальных лиц, которые прибыли для встречи. Большинство тех, кто находился в аэропорту, пришли туда в основном для встречи своих родственников.

430. 29 апреля, т.е. на 21 день после нашего прибытия, бюллетень новостей под названием "Cook Island News", издаваемый администрацией, поместил следующее письмо своего читателя, который писал:

"Уважаемый Редактор,

Меня просто поражает то, что в то время, когда в мире голодают тысячи миллионов людей, Организация Объединенных Наций считает нужным посылать на острова Кука группу высокооплачиваемых и компетентных сотрудников для осуществления наблюдения за нашими выборами.

Израсходованным деньгам, составляющим, насколько мне известно, сумму в 40 000 долл., можно было найти лучшее применение, например, дать на них образование или накормить некоторых более несчастных людей, чем наши собственные люди.

Видя, что наши выборы прошли без видимого кровопролития или демонстраций, мы хотели бы, чтобы группа от Организации Объединенных Наций сделала комментарии или высказала свое общее мнение.

Как страна свободного мира, мы считаем, что Организация Объединенных Наций верит также и в свободу речи".

431. Благотворное действие, оказанное присутствием Миссии на отношение к Организации Объединенных Наций, достигло наивысшей точки 21 мая в день нашего отъезда. Секретарь правительства, который был также исполняющим обязанности Комиссара-резидента, исполняющий обязанности лидера по делам правительства, почти все другие члены нового Исполнительного комитета и несколько новозеландских официальных лиц, а также частных лиц - были в числе крупного скопления жителей островов Кука и приняли участие в теплой и дружеской церемонии прощания. Та же газета писала в сообщении об этом событии в своем номере от 24 мая:

"Прибытие Миссии Организации Объединенных Наций несколько недель тому назад прошло очень спокойно и на ее членов было обращено мало или никакого внимания.

Однако в пятницу картина изменилась, когда в аэропорту скопилось большое число друзей и доброжелателей, пришедших попрощаться с тремя остававшимися членами Миссии г-ном Адил, руководителем Миссии, г-ном Доркену и г-ном Лыкисом.

Присутствовали также исполняющий обязанности лидера по делам правительства, исполняющий обязанности Комиссара-резидента, члены Исполнительного комитета и Собрания и множество друзей".

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

432. В течение доклада я делал ссылки на деликатность порученной мне задачи и ощущение несоответствия тому доверию, которое так любезно оказал мне Генеральный секретарь, но к тому моменту, когда этот доклад подошел к неизбежному завершению, я обнаружил, что труднейшая из всех порученных мне задач состоит в том, чтобы подыскать те слова, к которым я мог бы, по-видимому, прибегнуть в своем страстном стремлении засвидетельствовать свои чувства благодарности тем, кто так глубоко ее заслужил. Я понимаю, что если бы мне потребовалось упомянуть каждого из этих лиц в отдельности, то перечислению не было бы конца. Но за недостатком места я вынужден ограничиться упоминанием лишь очень немногих. Я хотел бы надеяться, что те, кто в противовес естественным ожиданиям не обнаружит здесь свих имен, найдут возможным простить меня.

433. Мой большой друг посол Фрэнк Купер не может не знать о том глубоком уважении, какое я питаю к нему. Его роль во всей операции, а также его усилия, направленные на то, чтобы облегчить выполнение моей задачи, слишком хорошо известны, чтобы нуждаться в словесном описании.

434. Его Превосходительство Премьер-министр Новой Зеландии Кит Холиок в своем великодушии нашел возможным пригласить меня и г-на Джеймса Лъхиса, главного секретаря Миссии, провести в Новой Зеландии одну неделю в качестве гостей его правительства. Это был очень памятный визит благодаря той любезности, безграничной щедрости и нежной доброте, которая была проявлена к нам Премьер-министром и членами его кабинета. Хотя этот визит был короток, он принес большое удовлетворение в том смысле, что позволил мне получить материал, который помог мне сформулировать некоторые выводы, имеющие отношение к теме данного доклада.

435. Во время моего посещения Веллингтона Его Превосходительство генерал-губернатор Новой Зеландии сэр Бернар Фергюссон, кавалер ордена св. Михаила и св. Георгия (1-й степени), ордена Виктории

/...

(1-й степени), "ордена за отличную службу" и ордена Британской империи (3-й степени), оказал мне честь, лично приняв меня, и оказал мне почести, которые намного превышают те, которые бы соответствовали моему положению в жизни. Я нашел проявляемый им интерес к благосостоянию народа островов Кука трогательным и вызывающим удовлетворение.

436. Секретарь по иностранным делам г-н А.Д. Макинтош и министерства по делам островных территорий г-н Дж.М. Маккен, а также официальные лица их министерств оказали мне всю ту помощь, в которой я нуждался.

437. Я должен выразить особую благодарность г-ну Лесли Дэвису, помощнику секретаря министерства по делам островных территорий, а также господам Джеральду Хенсли и Давиду Элворти из министерства иностранных дел за все то, что они сделали для меня и членов моей Миссии. Я также хочу поблагодарить г-на Дж.С. Аврила, исполняющего обязанности Верховного комиссара Новой Зеландии в Западном Самоа.

438. Г-н Дейер, Комиссар-резидент островов Кука, г-н Морис Хеган, секретарь правительства, а также агенты-резиденты различных островов, равно как и сотрудники администрации островов Кука не жалели никаких усилий для того, чтобы облегчить выполнение моей задачи и преодолеть те трудности, которые вставали перед Миссией, идя в некоторых случаях вразрез с некоторыми требованиями установившейся практики.

439. Без того взаимопонимания и всяческого участия со стороны правительства Новой Зеландии и администрации островов Кука было бы практически невозможно выполнить даже небольшую по своим трудностям задачу.

440. В то утро, когда мы уезжали из Раротонги, в аэропорту можно было наблюдать глубоко волнующую и незабываемую картину. Среди внушительного скопления людей, которые пришли попрощаться с нами, находились вместе со своими семьями все украшенные венками и ожерельями исполняющий обязанности Комиссара-резидента, исполняющий

обязанности лидера по делам правительства, все члены Исполнительного комитета и Законодательного Собрания, которые находились на острове. 441. Своей необычайной гостеприимностью, удивительным очарованием и трогательной дружбой люди островов Кука сделали меня своим неоплаченным должником. Приятные и благодарные воспоминания о тех шести неделях будут приобретать с течением времени все более богатые очертания и становиться все более приятными. Пусть будущее, которое наполнено большими и законными надеждами, вызовет на лицах этих прекрасных людей этой гостеприимной земли еще более широкие и выразительные улыбки.

442. И, наконец, я хочу засвидетельствовать свою огромную благодарность моим коллегам по Миссии: г-ну Джеймсу Льюису, главному секретарю Миссии, господам С. Сивасанкару, Филиппу А. Парадасу, Томасу Х. Танака, Бернару Д. Доркену и г-же А. Феррал. Без их готовности, самоотверженности и терпеливости этот доклад, даже при всех его многочисленных изъянах, не мог бы вообще увидеть свет. Конечно, ответственность за любые существенные выводы или упущения лежит единственно и исключительно на мне.

443. Свидетельствуя эти чувства, я просто пытаюсь выразить признательность за те одолжения, ни одно из которых я не буду в состоянии когда-либо отплатить.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ПРЕССЫ, СДЕЛАННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА ВЫБОРАМИ НА ОСТРОВАХ КУКА

Вопрос о политическом будущем островов Кука обсуждался в прошлом году Специальным комитетом 24 - комитетом, созданным Генеральной Ассамблеей в 1960 году, которому было поручено изучение положения в отношении выполнения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

После детального обсуждения в одном из своих подкомитетов Специальный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее, чтобы народам островов Кука была предоставлена возможность выразить свои желания в соответствии с положениями Декларации о деколонизации, "используя для этого общепризнанные демократические процессы под наблюдением Организации Объединенных Наций".

Следуя этой рекомендации и просьбе Новой Зеландии от 2 февраля 1965 г., Генеральная Ассамблея согласилась в резолюции, принятой 18 февраля, послать представителя Организации Объединенных Наций и группу наблюдателей для наблюдения за проведением выборов, ходом прений по вопросу о конституции и принятием решений в новом законодательном собрании, которое будет создано в результате выборов.

Правительство Новой Зеландии в своей просьбе заявило, что эти два события, - выборы и последующие за этим прения в законодательном собрании и его решение по вопросу о конституции - "взяты вместе, будут основными этапами процесса самоопределения населения островов Кука".

Далее, правительство Новой Зеландии добавляет, что форма и характер будущего островов Кука будет "основным вопросом" в обоих этих событиях. Оно надеется, что новое законодательное собрание достигнет решения по вопросу о новой конституции во второй половине мая.

Действуя согласно резолюции Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь назначил Омара Абдель Хамид Адила из Судана представителем Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в апреле месяце.

В помощь г-ну Адилу, Генеральный секретарь назначил следующих членов Секретариата: г.г. Джеймса Л. Лжиса, главный секретарь и наблюдатель; Филипа А. Прадаса, наблюдатель; С. Сивасанкара, административный служащий и наблюдатель; Т. Танака, наблюдатель; Бернарда Д. Доркену, наблюдатель; и г-жу Алисию Феррал, секретарь.

Для того чтобы выполнить свои обязанности согласно резолюции Генеральной Ассамблеи, представителю Организации Объединенных Наций необходимо убедиться в следующем:

- а) что административные и материальные мероприятия проводятся в соответствии с положениями о выборах, обнародованными управляющей державой, которая отвечает за проведение выборов;
- б) беспристрастности должностных лиц на территории, занимающихся проведением выборов;
- с) что народ островов Кука полностью информирован о значении выборов в том смысле, что новая законодательная власть, которую они выберут, будет уполномочена принять проект конституции, отвергнуть его или разработать какой-нибудь другой статус для территории;
- д) что народ островов Кука может осуществить свои права до и во время голосования в обстановке полной свободы;
- е) что были приняты необходимые меры предосторожности с целью охраны избирательных бюллетеней;
- ф) что был правильно произведен подсчет голосов и сделаны точные доклады о результатах.

Согласно положениям резолюции 2005 (XIX) Генеральной Ассамблеи, о которых говорилось выше, представитель Организации Объединенных Наций должен представить доклад Специальному комитету 24 и Генеральной Ассамблее об организации, проведении и результатах выборов, а также о своих наблюдениях за прениями во вновь избранном законодательном собрании и его решении по вопросу о конституции.

В своем стремлении выполнить по-возможности наиболее эффективно свои обязанности, миссия Организации Объединенных Наций уверена, что она может рассчитывать на поддержку и сотрудничество всех заинтересованных сторон.

ПРИЛОЖЕНИЕ П

ТЕРРИТОРИЯ И ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО НАСЕЛЕНИЯ
НА 31 ДЕКАБРЯ 1964 ГОДА

Остров	Площадь в акрах	Мужчины	Женщины	Итого
Раротонга	16 602	5 012	4 721	9 733
Айтутаки	4 461	1 488	1 416	2 904
Мангайя	12 800*	1 056	1 041	2 097
Атиу	6 654	732	672	1 404
Мауке	4 552	457	409	866
Митиаро	5 500*	166	165	331
Мануае	1 524	13	5	18
Палмерстон	500	44	58	102
Пукапука	1 250	412	388	800
Нассау	300*	69	44	113
Манихики	1 344	595	494	1 089
Ракаханга	1 000	187	181	368
Пенрин	2 432	362	332	694
Суварров	100*
Такутеа	302
	59 321	10 593	9 926	20 519
За вычетом превышения отъезжающих над прибывающими		333	242	575
Итого	59 321	10 260	9 684	19 944

* Приблизительная площадь.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОБРАЩЕНИЕ ПО РАДИО К НАРОДУ ОСТРОВОВ КУКА ПОСЛА Ф.Х. КОРНЕР, ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, МАРТ 1965 Г.

Мое имя Френк Корнер. Я представляю Новую Зеландию в Организации Объединенных Наций и имел удовольствие встречаться со многими из вас в Раротонге приблизительно год тому назад. Я хочу остановиться на двух вопросах, которые часто спрашивают. Почему Организация Объединенных Наций заинтересована в выборах на островах Кука и какую роль будет играть Организация Объединенных Наций в событиях последующих нескольких месяцев?

Организация Объединенных Наций является местом встречи представителей 114 независимых государств. Они прибыли из различных стран, больших и малых, старых и новых, богатых и бедных, где существует диктатура и демократия, и многих таких, которые не принадлежат ни к тем, ни к другим. Как вы можете представить себе, всегда бывает много споров и разногласий, когда собирается так много народа, столь различного по составу, однако они все приходят к соглашению по некоторым вопросам. Например, по вопросу о необходимости сохранения мира, чтобы человечество не истребило себя ядерными бомбами, и о необходимости объединить усилия всех стран мира с тем, чтобы помочь всем народам поднять уровень образования, питания и здравоохранения.

Другой вопрос, по которому почти все согласны, состоит в том, что любой народ, который в настоящее время находится под управлением пришельцев из другой страны, должен иметь право решать сам, как должна управляться его собственная страна. Это называется правом на самоопределение — правом народа решать свою собственную судьбу.

Право на самоопределение — это не только человеческое право, это также практический здравый смысл. Большинство сейчас соглашается, что когда народ решает свою собственную судьбу и вершит свои собственные дела, у него более сильно развито чувство собственного

достоинства и уверенности в себе. Без чувства собственного достоинства и уверенности, без целеустремленности общества или народы часто становятся инертными и нединамичными; они не используют наилучшим образом свои страны или свои жизни. Их молодежь не видит будущего и покидает страну.

Почти все согласны, что каждый отдельный народ должен иметь право управлять самим собой. Но как быть с теми, кто живет на малых территориях и удаленных островах? Можно ли право на самоопределение применять к самому крохотному острову? Это может быть правильно, некоторые скажут, в отношении малых территорий, как Кувейт на Среднем Востоке, который добывает нефть миллионами баррелей. Но как же быть с такой небольшой территорией как острова Кука, которые, как каждому известно, в настоящее время не имеют больших источников богатств и влачат весьма скудное существование, если какая-либо другая страна не предоставит им крупных субсидий. Новая Зеландия заявляет:

"Да, право на самоопределение применимо к народу, даже на малых территориях, как острова Кука. Мы не заинтересованы в управлении каким-либо народом против его воли. Мы считаем, что жители островов Кука могут сделать разумный выбор с полным знанием дела относительно того, как и кем они будут управляться, и мы предлагаем Организации Объединенных Наций послать своих собственных беспристрастных наблюдателей проследить за тем, чтобы народ сделал свой выбор в благоприятной и свободной обстановке".

Организация Объединенных Наций приняла приглашение Новой Зеландии и отправляет ответственного представителя, посла, Омара Адила из Судана, и пятерых наблюдателей, которые прибыли из пяти различных стран, но все являются сотрудниками Секретариата Организации Объединенных Наций - беспристрастной международной гражданской службы.

Что же здесь особенного? Впервые такой небольшой территории была предоставлена возможность осуществления права на самоопределение. По всему миру разбросано огромное количество небольших территорий, и пример островов Кука будет изучаться многими странами.

Во-вторых, проект конституции островов Кука является особым проектом, хотя в нем предусматривается самоуправление, а не полная независимость, и, хотя в нем предусматриваются прочные связи с Новой Зеландией, он оставляет перед народом островов Кука открытым путь к независимости или к более тесному союзу с Новой Зеландией или другими странами южного бассейна Тихого океана, если когда-нибудь в будущем он отдаст предпочтение какому-либо другому соглашению. Конституция предоставляет жителям островов Кука все преимущества, которые дает независимость, без опасностей и неопределенностей, которые независимость может принести для крохотной страны. Этот опыт предоставления свободы малым территориям будет изучаться с тем, чтобы определить, может ли это открыть путь к большей свободе для других малых территорий.

В-третьих, если новый парламент решит ввести проект конституции в силу, то тогда острова Кука больше не будут зависимой или колониальной территорией. Они по-прежнему будут сохранять тесные связи с Новой Зеландией, она уже больше не будет иметь власти в пределах островов. Ввиду того что Новая Зеландия уже не будет больше иметь никакой власти над островами Кука, Организация Объединенных Наций не сможет возложить на Новую Зеландию ответственности за происходящее там. Вы будете отвечать сами за себя. Это снимет с Новой Зеландии обязательство, которое она взяла на себя, когда подписала Устав Организации Объединенных Наций 20 лет тому назад.

Таковы некоторые причины, в силу которых Организация Объединенных Наций посылает группу наблюдателей на ваши малые острова в южной части Тихого океана. Задача представителя Организации Объединенных Наций и его наблюдателей будет заключаться в том, чтобы убедиться, действительно ли вам дали возможность сказать свободно, чего вы хотите, понимаете ли вы за что голосуете, и правильно ли проводятся выборы без взяточничества и запугивания. Позднее, когда соберется новый парламент, представитель Организации Объединенных Наций заслушает прения ваших представителей, явится свидетелем принятия решения и доложит Организации Объединенных Наций, какой вы сделали выбор и сделали ли вы его по вашей доброй воле.

Во время дискуссий и собраний, проводимых до выборов, уместно изложить вашу собственную точку зрения и выяснить, что думают различные кандидаты о конституции и о будущем. Вы должны сами разрешить любые сомнения, которые вы испытываете, поставив на собраниях вопросы и вы должны быть уверены, что человек, которого вы в конечном итоге изберете, знает вашу точку зрения и готов заявить в Законодательном Собрании, что вы думаете.

В конце своей беседы я хочу подчеркнуть, что ни Организация Объединенных Наций, ни Новая Зеландия, ни какая-либо другая страна, не могут или не хотят указывать вам, какое решение вы должны принять. Это ваша страна, и решение о будущем статусе вашей страны остается за вами и только за вами. Идея самоопределения в целом сводится к тому, что непосредственно заинтересованный народ, т.е. только вы, должен решать, что лучше всего для вас, и у меня нет ни малейшего сомнения в том, что вы примете мудрое решение и что жизнь на островах Кука будет по-прежнему становиться все лучше и лучше для вас и для ваших детей".

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ СОБРАНИЕ, ДОКУМЕНТ № 45: КОНСТИТУЦИОННОЕ РАЗВИТИЕ

Комитет полного состава изучил рекомендации профессора С.С. Айкмана, профессора Дж. В. Давидсона и г-на Дж. В. Райта о конституционном развитии. Комитет сделал следующие заключения:

Общие замечания

1. Острова Кука должны иметь конституцию, которая предусматривает полное самоуправление, однако допускает постоянный союз с Новой Зеландией при общем главе государства - Королеве и общем гражданстве - гражданстве Новой Зеландии.

Исполнительное правительство

2. Кабинет должен избираться из членов Законодательного собрания, а ответственность за определенные департаменты или области возлагается на отдельных министров в кабинете.
3. Кабинет должен состоять из премьера и четырех других министров. Премьер должен избираться Законодательным собранием, а затем он назначает других членов кабинета и распределяет среди них портфели.
4. Пост секретаря в кабинете должен занимать постоянный глава департамента премьера, который должен занимать пост, в настоящее время занимаемый секретарем правительства, и должен, как и он, быть определен в законодательстве как "главный административный служащий правительства островов Кука".
5. Комиссию государственной службы Новой Зеландии следует просить назначить соответствующее лицо, которое сделает рекомендации относительно окладов и надбавок министрам.
6. Законодательное собрание должно утвердить заявление о принципах, касающихся частных интересов министров.

7. Государственный гражданский служащий должен подать в отставку, если его назначили министром, но необходимо принять некоторые меры по защите его прав на пенсию по старости.

Глава государства

8. Королева должна оставаться главой государства островов Кука.
9. В настоящее время представителем Королевы на островах Кука должен быть чиновник из Новой Зеландии, который также должен выступать в качестве представителя правительства Новой Зеландии. Этот чиновник будет называться комиссаром островов Кука и должен назначаться Генерал-губернатором Новой Зеландии по рекомендации правительства Новой Зеландии, после консультации с правительством островов Кука.
10. Необходимо иметь в виду возможность разделения на более поздней стадии функций представителя Королевы от функций представителя правительства Новой Зеландии.
11. Исполнительный совет, состоящий из комиссара и членов кабинета, должен обладать полномочиями обсуждать и возвращать обратно любое решение кабинета, но не изменять или отвергать его. Как комиссар, так и премьер должны иметь полномочия созывать совещания Совета.

Законодательное собрание

12. Все члены Законодательного собрания должны избираться прямым голосованием взрослого населения островов Кука.
13. Каждый остров, входящий в эту группу, должен и в дальнейшем представлять из себя один избирательный округ.
14. Законодательное собрание должно состоять из двадцати двух членов, представляющих следующим образом различные острова: Раротонга (включая Палмерстон) 9 членов, Айтутаки 3, Мангайя и Атиу - 2 от каждого, и Мауке, Митиаро, Пукапука (и Нассау), Манихики, Ракаханга и Пенрин - по одному от каждого. (Мануае может быть присоединена или к Раротонге, или к Айтутаки.)

15. Взрослые, имеющие британское подданство, которые были постоянными жителями островов Кука в течение года непосредственно до выборов, должны получить права избирателей, а взрослые, имеющие британское подданство, которые были постоянными жителями островов Кука в течение трех лет непосредственно до выборов, должны получить право быть кандидатами.
16. Должно быть предусмотрено положение о конфискации депозита кандидата, не получившего определенного процента голосов.
17. За исключением отдельных случаев и лишь в переходный период, государственным гражданским служащим, избранным в члены Законодательного собрания, по-прежнему следует дать возможность оставаться на государственной службе.
18. Размер заработной платы членам Законодательного собрания и спикеру собрания должен определяться таким же образом как и оклады и надбавки министрам.
19. Законодательное собрание должно избирать своего собственного спикера, предпочтительно из состава своих членов.
20. Законодательному собранию должна быть предоставлена полная автономия в вопросах законодательства, включая полномочие вносить поправки в законы Новой Зеландии, действующие на островах Кука, или отменять их, а право резервирования и запрещения, которое имеет правительство Новой Зеландии, должно быть упразднено. Парламент Новой Зеландии может продолжать издавать законы для островов Кука по просьбе или с согласия правительства островов Кука.
21. Исполнительный совет должен иметь право направлять законопроекты обратно в Законодательное собрание для дальнейшего рассмотрения до одобрения их комиссаром.

Судебная власть

22. Главный судья Верховного суда и главный судья местного суда должны назначаться Исполнительным советом, действующего по рекомендации премьерера.
23. Судьи местного суда, комиссары Верховного суда и местного суда, а также мировые судьи должны назначаться Исполнительным советом по рекомендации комиссии судебных органов.
24. Апелляции со стороны Верховного суда и со стороны местного суда должны между тем по-прежнему рассматриваться как и в настоящее время.
25. Следует организовать обсуждение возможностей достижения соглашения с другими странами Южного бассейна Тихого океана, в соответствии с которым страна, желающая учредить апелляционный суд, может пригласить судей для такого суда из соседних стран.
26. Верховный суд Новой Зеландии должен в настоящее время по-прежнему осуществлять юрисдикцию суда первой инстанции, которую он осуществляет в настоящее время в отношении гражданских и уголовных дел, возникающих на островах Кука.

Контроль за государственной службой

27. Секретарь Департамента премьерера должен назначаться Исполнительным советом по рекомендации премьерера. Все другие назначения на государственной службе должны производиться секретарем, однако, что касается высокого поста, то кабинету следует сообщить имя и квалификацию лица, которого секретарь предполагает назначить, и он должен подтвердить назначение.
28. Для того чтобы определить общие рамки, в пределах которых секретарь должен осуществлять свои полномочия, необходимо создать орган по регулированию государственной службы, а кабинету должно быть предоставлено право издавать директивы секретарю по вопросам политики, касающимся государственной службы.

Отношения с Новой Зеландией

29. Правительство Новой Зеландии должно оставаться ответственным за руководство внешними отношениями островов Кука. В некоторых случаях правительство Новой Зеландии должно передавать полномочия правительству островов Кука, с тем чтобы оно действовало от своего имени, а в других случаях консультироваться или информировать последнее о своих действиях.
30. Субсидии, предоставляемые правительством Новой Зеландии правительству островов Кука, должны по-прежнему определяться на трехгодичной основе.
31. Предварительные переговоры, касающиеся предложений относительно каждой трехгодичной субсидии, должны проводиться между кабинетом островов Кука и комиссаром островов Кука, выступающим в качестве представителя правительства Новой Зеландии. Комиссар должен информироваться через Исполнительный совет о любых основных изменениях в структуре расходов, которая была предусмотрена во время переговоров о предоставлении трехгодичной субсидии.
32. Правительство Новой Зеландии следует просить разрешить контролеру Новой Зеландии и генеральному ревизору продолжать ревизовать счета правительства островов Кука.
33. Вопрос о том, следует ли просить Парламент Новой Зеландии рассмотреть предложение о создании специального комитета, который бы занимался делами островов Кука, или следует оставить представителя островов Кука в Парламенте Новой Зеландии до тех пор, пока представители Законодательного собрания островов Кука не встретятся с представителями Парламента Новой Зеландии для обсуждения.
34. По крайней мере один член кабинета островов Кука должен ежегодно посещать Новую Зеландию, для того чтобы представлять правительство островов Кука.

35. Если в отношении промежуточных мер, указанных в рекомендациях 39 - 42 ниже, будет достигнута договоренность, то некоторые члены Законодательного собрания должны будут посетить Веллингтон для обсуждения вопросов, поднятых в этих разделах, которые касаются отношений с Новой Зеландией.

Принятие Конституции

36. Рекомендации данного доклада, которые приемлемы для заинтересованных сторон и которые требуют законодательных мер, должны быть включены в закон Парламента Новой Зеландии, который не является лишь поправкой к закону островов Кука 1915 года.
37. В основном законе необходимо предусмотреть, что для его исправления требуется большинство в две трети голосов при втором и третьем чтении в Собрании по выработке законов, а также, что между вторым и третьим чтением должен быть промежуток по крайней мере в девяносто дней.

Промежуточные соглашения

38. Срок полномочий данного Законодательного собрания должен быть продлен на один год, с тем чтобы дать возможность принять закон в Новой Зеландии, который проведет в жизнь конституционные изменения до следующих всеобщих выборов в Собрание.
39. Исполнительный комитет Законодательного собрания, учрежденный согласно существующему законодательству, должен стать основой "членской системы".
40. Избранным в настоящее время членам Комитета следует предложить подать в отставку, а Собрание, до конца его текущей сессии, должно избрать лидера правительства и четырех других выбранных им членов.

41. Каждому из пяти новых членов Исполнительного комитета следует определить один или несколько департаментов, за которые он будет нести ответственность, однако секретарь правительства и казначей должны по-прежнему нести ответственность главным образом за свои департаменты до тех пор, пока новая конституция не вступит в силу. Лидер правительства и заместитель министра финансов должны заменить секретаря правительства и казначея соответственно в Исполнительном комитете и в Законодательном собрании.
42. Комиссар-резидент должен по-прежнему обладать полномочиями председательствовать на заседаниях Исполнительного комитета и Законодательного собрания, но он должен поставить себе за правило, не всегда присутствовать на этих заседаниях. В его отсутствие лидер правительства будет председательствовать на заседаниях Исполнительного комитета, а один из членов, избранный собранием, будет председательствовать на заседаниях Законодательного собрания.
43. Отношения агентов-резидентов с советами островов следует пересмотреть в свете новой конституции.
44. Следующие выборы в советы островов должны быть отложены до 1965 года, но они не должны проводиться в тот же день, что и выборы в Законодательное собрание.

(А.О. Даре)
Председатель Законодательного собрания

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ЦИРКУЛЯРНОЕ ПИСЬМО СЕКРЕТАРЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ
ОТ 5 МАЯ 1965 ГОДА

ПРАВИТЕЛЬСТВО ОСТРОВОВ КУКА

Канцелярия секретаря Законодательного собрания,
Телефон 598

Раротонга, 5 мая 1965 года

КОМУ: ВСЕМ ЧЛЕНАМ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ

ВОСЬМАЯ СЕССИЯ - ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вопросы, подлежащие рассмотрению

Настоящим письмом сообщаем Вам, что первое заседание Законодательного собрания восьмой сессии, которая начинается в понедельник 10 мая 1965 г. в палатах Законодательного собрания, Аваруа, созывается исключительно для рассмотрения вопросов, касающихся конституционного законопроекта. Поэтому никакие другие вопросы на этом заседании обсуждаться не будут.

Обычно членам собрания предоставляется возможность выступать с "ответным обращением", но такая возможность будет предоставлена на одном из заседаний в конце года, когда Ассамблея вновь соберется для обсуждения обычных правительственных дел.

Правилами процедуры предусматривается, что записки с предложением должны быть представлены за четыре дня, исключая дни, когда нет заседаний, до их обсуждения, что, если это будет выполнено, будет означать, что собрание должно быть открыто в понедельник 10 мая для того, чтобы получить записки с предложением, а затем каждый день, в течение четырех дней, собрание должно открываться и закрываться без рассмотрения каких-либо вопросов. Поэтому Председатель предлагает, сдать записки с предложением секретарю собрания (Г-ну Дж.Скотту) до полудня пятницы 7 мая, и все полученные записки будут переданы

членам собрания в пятницу 7 мая после полудня. Это даст возможность членам собрания изучить предложения в течение уикэнда и, путем приостановки действий правил процедуры, прения по ним могут начаться немедленно. Если будут следовать такой процедуре, то после полудня в пятницу 7 мая записки с предложением, за исключением имеющих срочный характер, приниматься не будут.

(Дж.М. Скотт)

Секретарь Законодательного собрания

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ СОБРАНИЕ ОСТРОВОВ КУКА 1965 ГОД:
ПОВЕСТКА ДНЯ № 1

ПОНЕДЕЛЬНИК, 10 МАЯ 1965 ГОДА

1. Официальное вступление на пост Председателя.
2. Молитвы - Рауи Пократи.
3. Приведение к присяге новых членов.
4. Вступительная речь Председателя Ассамблеи.
5. Обращение г-на О. Адила - руководителя миссии Организации Объединенных Наций.
6. Приостановка действия правил процедуры.

Один из членов должен внести предложение о приостановке действия правил процедуры с тем, чтобы дать возможность избрать Исполнительный комитет и обсуждать предложения, а также ограничить работу этого первого заседания только конституционными вопросами.

7. Выборы лидера правительства и Исполнительного комитета.
8. Записки с предложениями: См. Дополнительную повестку дня на этот день.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

ВСТУПИТЕЛЬНАЯ РЕЧЬ Г-НА О.А. ДАРЕ, КОМИССАРА-РЕЗИДЕНТА
В КАЧЕСТВЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОБРАНИЯ

В это утро я с удовольствием открываю эту первую сессию нового Законодательного собрания и намеренно я не хочу говорить много слов, потому что мы собрались здесь для особой цели, чтобы обсудить, следует ли принимать предлагаемую конституцию, и поскольку все, как я полагаю, на островах Кука хотят, чтобы прения по этому вопросу начались как можно быстрее, то с моей стороны было бы только правильным дать возможность Собранию приступить к ним. Однако я хочу приветствовать всех членов, которые были избраны в Собрание, а также поздравить вас всех с этим успехом. Народ островов Кука оказал вам доверие, и, я надеюсь, я уверен, что вы употребите все усилия, чтобы сделать то, что вы считаете правильным для этих островов. Здесь присутствует несколько делегатов, которые были членами прошлого Законодательного собрания, и я также поздравляю их с переизбранием.

Лично я весьма рад открыть этим утром данное собрание, потому что, я думаю, я могу сказать, что я знаю каждого из вас и считаю вас своими друзьями, и потому что я знаю вас хорошо, мы можем оказать вам любое доверие. Представитель из Манихики не смог прибыть в Раратонгу на эту сессию, но мы сочли целесообразным открыть заседание сессии, хотя его и нет здесь, и я также поздравляю его с избранием. Слишком рано поздравлять кого-либо из Пукупука, потому что мы еще не получили данных о результатах голосования.

Я думаю, что это первый случай в истории островов Кука, когда Собрание заседает без участия в нем официального представителя. Я уверен, что все согласятся со мной, когда я скажу, что это указывает на политический прогресс, которого добился народ островов Кука. Я думаю, что все члены Собрания хотят, чтобы я поблагодарил нынешнего казначея и секретаря, а также бывших казначеев и секретарей за ту помощь, которую они оказывали на предыдущих сессиях этого Собрания.

/...

От своего и от вашего имени, а также от имени всего народа островов Кука, я хочу приветствовать присутствующих сегодня в этом зале г-на Адилу, г-на Льюиса и г-на Доркену, которые являются членами Миссии Организации Объединенных Наций. Я надеялся, что г-н Льюис и г-н Доркену будут также сидеть здесь, но, ввиду того что им необходимо вести запись и продолжать свою работу, они сочли, что им будет лучше оставаться на задних местах.

Г-н Адил, мы все знаем, что вы находитесь здесь со специальной миссией, и мы также знаем, что на вас возложена трудная задача. Вы должны быть абсолютно беспристрастны в своей работе. Я думаю, всем известно, что правительство Новой Зеландии с согласия правительства островов Кука просило Организацию Объединенных Наций прислать сюда такую миссию. Мы достигли особой стадии в развитии островов Кука, когда народ должен иметь свободное право выбора формы правления. Мы считаем, что мы даем народу это право, и мы также считаем, что если кто-либо захочет проверить, делаем ли мы это, то мы будем только приветствовать их. Эти люди являются нашими приглашенными гостями, и мы надеемся, г-н Адил, что вы получили удовольствие здесь и вы с пользой проведете еще несколько дней. Может быть здесь и есть некоторые, которые отнеслись критически к вашему приезду сюда, но если такие и были, то я полагаю, что вы можете пересчитать их по пальцам, и уверен, что для этого вам хватит одной руки, и посмотреть, действительно ли они представляют двадцатитысячный народ островов Кука. Я, а также члены этого собрания знают, что почти любой на островах Кука хотел бы думать, что вы с пользой провели здесь время, что ваша работа имела определенный смысл и что они радушно приняли вас в своей среде. Я считаю, что визит такого характера можно сравнить со школьными экзаменами, а студент, сидящий на экзаменах, едва ли может ожидать, что во время его подготовки к ответу за ним никто не наблюдает, как он выполняет необходимые правила, и я хочу заверить вас, г-н Адил, а также членов вашей группы, как тех, кто находится здесь, и тех, кто уехал,

/...

что мы действительно очень рады, что вы приехали к нам. Если кто-либо и отнесся критически к вашему пребыванию здесь, то я считаю, что в будущем они встанут на более трезвую точку зрения. Пожалуйста, запомните, что из 20 000 человек или приблизительно из 20 000, более 19 000 очень рады видеть вас здесь.

Мы гордимся нашими островами и мы с большой радостью встречаем тех, кто приезжает сюда посмотреть на них. Мы все приветствуем вас на наших берегах, и снова я надеюсь, что вам понравилось здесь и что вы будете помнить о нас, когда уедете.

Несколько слов о работе Собрания, которая будет проводиться на этой неделе. Я знаю вас всех и я знаю, что каждый из вас будет вести прения, соблюдая правила приличия. Я знаю, что на наших гостей произведет впечатление размах ваших прений, и я желаю Собранию очень успешной сессии. Министр островных территорий и правительство Новой Зеландии передают вам свои наилучшие пожелания. Теперь я с большим удовольствием объявляю эту первую сессию нового Собрания открытой.

Я хотел бы пригласить г-на Адила сказать вам несколько слов, и после его выступления может выступить кто-нибудь из членов Собрания, я думаю, что почетный Джулиан Дешвуд мог бы сказать несколько слов.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ввиду такого исторического и важного события, как это, я считаю особой привилегией и большим почетом иметь возможность сказать несколько слов. Разрешите мне, во-первых, сделать вам конфиденциальное сообщение. Я знаю, что маори гениальные ораторы. Я убедился в этом на первом умукай. По своему качеству их речи уступают только изысканности их еды, и, с тех пор как я их слушал, самым страшным стало для меня произнести речь.

Замечания, которые я собираюсь сделать, - если их вообще делать, - представляют собой лишь попытку облечь в слова глубокие чувства, которые я испытываю по отношению к вашему великому народу и критическому этапу, через который вы теперь проходите.

Все знают о великих веках вашей истории. Но события, которые повели к избранию настоящего Собрания, носят исключительный характер. Вы - жители островов и великие мореплаватели. В моих попытках найти подходящие слова, в которых я могу выразить то, что я считаю подлинным значением эксперимента, на путь которого вы вступаете, я подумал о небольшом судне и его команде, которая гребет к берегу после утомительного дня на море. Только при умелом и ловком маневрировании эта команда сможет торжественно подплыть на бурных волнах к берегу.

Своим голосованием 20 апреля ваш народ передал свою будущую судьбу в ваши руки. Вот подлинное значение выбора избирателей. И, подобно команде небольшого судна, вам предстоит трудная задача - направить ваш народ и вашу страну на путь осуществления его судьбы на волнах тех возможностей, которые открываются перед вами на этой сессии Собрания.

Исходя из того, что я видел до сих пор, у меня нет сомнений, что вы справитесь с вашей трудной задачей. И, конечно, я вам желаю

всего лучшего. Если Генеральный Секретарь, которого я имею честь представлять, был бы здесь сегодня, он сказал бы то же самое. Таковы были бы также пожелания всего членского состава Организации Объединенных Наций.

Что касается правительства Новой Зеландии, то оно вполне заслуживает похвалы. У меня нет слов, чтобы выразить уважение, которое его приглашение, направленное Организации Объединенных Наций, вызвало во многих кругах, и Организация Объединенных Наций с гордостью согласилась принять участие, хотя бы в качестве наблюдателя, в этом историческом эксперименте осуществления народом своего права на самоопределение.

Уважаемые члены, ваше избрание в это собрание знаменует лишь вступление на этот длительный и, разрешите мне сказать, не желая, чтобы это звучало пессимистически, опасный путь. Я могу вас заверить, что интерес к вам со стороны Организации Объединенных Наций не прекратится с нашим отъездом с этих живописных и гостеприимных берегов. Когда мой доклад будет закончен, он будет обсуждаться Специальным комитетом двадцати четырех и Генеральной Ассамблеей. И каковы бы ни были конечные результаты нынешнего эксперимента, вы можете ожидать, что займете почетное место среди интересующих Организацию Объединенных Наций развивающихся стран.

Когда мой коллега и я уедем через несколько дней, мы увезем с собой много приятных воспоминаний. А теперь, выступая от своего собственного имени и от имени всех других членов нашей группы, я даже не буду пытаться облечь в слова нашу благодарность за ваше дружеское отношение и вашу гостеприимность. Посвящая вас в нашу тайну, могу вам сказать от имени многих из нас, что наш отъезд означает не прощай, а до свидания.

Уважаемые члены, недавно я упоминал о значении вашего избрания. Своим голосованием ваш народ проявил к вам доверие столь трогательно, столь торжественно и с такой надеждой. Поэтому теперь вы стоите перед судом истории.

Поставленная задача несомненно огромна. Ваша ответственность за то, чтобы справиться с ней, может оказаться очень большой. Разрешите мне сказать, что вы далеко не закончили сегодня вашего пути. Для вас это также не конец начала. Вы вполне можете сказать, что это начало начала. Но, так как мы все возлагаем надежды на Бога, у меня все основания быть уверенным в том, что вы создадите возможность для будущих поколений вашего народа, оглядываясь на эту эпоху вашей истории, петь в унисон "никогда еще в истории народов столь многие не были обязаны стольким таким немногим".

Киа мануя Коту Катоатоа.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ СОБРАНИЕ О-ВОВ КУКА 1965 ГОДА:

ДОКУМЕНТ № 1 ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

Настоящим сообщая, что по сей день, 7 мая 1965 г., я получил сообщение о том, что следующие вопросы будут рассматриваться на первом заседании восьмой сессии Законодательного собрания о-вов Кука.

Сообщение о предложениях

i) Предложение № 1

Уважаемый Манеа Тамаруа предлагает следующее:

"Чтобы настоящее Собрание предложило Комиссару-резиденту остаться Председателем до тех пор, пока не будет надлежащим образом выбран спикер".

ii) Предложение № 2

Уважаемый Пупуке Робати предлагает следующее:

"Чтобы утверждение конституции было отложено до того времени, когда будут полностью обследованы и объяснены альтернативы самоуправлению, а пожелания народа установлены путем референдума".

iii) Предложение № 3

Уважаемый Манеа Тамаруа предлагает следующее:

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии, чтобы раздел 32 поправки к Закону 1957 года об о-вах Кука, принятой в разделе 61 поправки к Закону 1964 года об о-вах Кука, подвергся дальнейшему изменению путем исключения раздела 32а (1) b и c и включения следующего текста:

/...

"Раздел 32а (1) b - В отношении лиц, родившихся на о-вах Кука и обычно проживающих на о-вах Кука в течение трехмесячного периода, непосредственно предшествовавшего представлению ими заявления о включении их в списки избирателей или о выдвижении их кандидатуры.

Раздел 32а (1) c - В отношении лиц, не родившихся на о-вах Кука и обычно проживавших на о-вах Кука в течение одного года, непосредственно предшествовавшего представлению ими заявления о включении их в списки избирателей или о выдвижении их кандидатуры".

и далее -

Чтобы аналогичные поправки были внесены в Конституцию о-вов Кука".

iv) Предложение № 4

Уважаемый Манеа Тамаруа предлагает следующее:

"Что настоящее Собрание рекомендует, чтобы, если правительство Новой Зеландии примет рекомендацию относительно условий предоставления избирательного права, соответственно были изменены правила 1965 года о Законодательном собрании, а также правило 28, требующее предупреждения за 65 дней для участия в выборах, с тем чтобы такое предупреждение требовалось только за 14 дней, если дополнительные выборы проводятся в течение года, истекающего 31 декабря 1965 года".

v) Предложение № 5

Уважаемый Манеа Тамаруа предлагает следующее:

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии, чтобы статья 13 предложенной конституции была изменена следующим образом:

Статья 13 (1)

Исключить слова "и четыре других министра" и заменить их словами:

"и пять других министров".

/...

vi) Предложение № 6

Уважаемый Манеа Тамаруа предлагает следующее:

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии изменить статью 4 и другие статьи, на которых это отразится, предложенной конституции о-вов Кука таким образом, чтобы только Верховный комиссар был представителем Ее Величества Королевы и чтобы вместо двух верховных вождей в государственном совете была создана Палата верховных вождей (арики), в состав которой войдет по одному арики от каждого из восьми внешних о-вов или группы островов. Палата арики должна быть консультативным органом с управлением по земельным вопросам и вопросам местных обычаев, а также по всем другим вопросам, по которым правительству может понадобиться совет арики".

vii) Предложение № 7

Уважаемый Манеа Тамаруа предлагает следующее:

"Что настоящее Собрание с благодарностью подтверждает принятие принципа полного внутреннего самоуправления в отношении о-вов Кука, любезно предложенного правительством Новой Зеландии, надеясь, что изменения проекта конституции, которые будут предложены этим Собранием, встретят одобрение правительства и Парламента Новой Зеландии".

viii) Предложение № 8

Уважаемый Мана Стрикланд предлагает следующее:

"Что настоящее Собрание рекомендует, чтобы д-ру Манеа Тамаруа и еще одному лицу, которое должно быть выбрано Исполнительным комитетом, было разрешено при первой возможности поехать в Новую Зеландию для консультации с министром по делам островных территорий и Специальным комитетом для пояснения предложений, имеющих целью побудить новозеландское правительство принять предложенные изменения Конституции".

Дж. М. Скотт

Секретарь Законодательного собрания

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ X

ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ ВОСЬМОЙ СЕССИИ
ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ О-ВОВ КУКА

Канцелярия секретаря Законодательного собрания
20 мая 1965 года

i) Предложение о выражении благодарности миссии Организации
Объединенных Наций на о-вах Кука

"Что настоящее Собрание выражает благодарность
вашей делегации на наших островах".

ПРИНЯТО 10 МАЯ 1965 Г.

ii) Приостановление действия правил внутреннего распорядка

"Что действие правил внутреннего распорядка должно быть
временно приостановлено, чтобы дать возможность выбрать
членов Исполнительного комитета и обсудить предложения,
а также, чтобы ограничиться на первом заседании только
рассмотрением конституционных вопросов".

ПРИНЯТО 10 МАЯ 1965 Г.

iii) Предложение № 1

"Что настоящее Собрание просит Комиссара-резидента
остаться Председателем до того времени, когда будет
надлежащим образом выбран спикер".

ПРИНЯТО 10 МАЯ 1965 Г.

(Предложение № 2 было отклонено 11 мая 1965 г.).

iv) Предложение № 3

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой
Зеландии, чтобы раздел 32а (1) b и c поправки к Закону
1957 года об о-вах Кука, измененной в поправке к Закону
1964 года об о-вах Кука, был исключен и заменен следую-
щим текстом:

/...

"Что касается избирателя и кандидата, то ему должно быть разрешено голосовать и выдвигать свою кандидатуру на любых выборах на о-вах Кука, если он прожил на о-вах Кука в течение трехмесячного периода, непосредственно предшествовавшего его заявлению о включении в избирательные списки, при условии, что в какой-то период он непрерывно проживал на о-вах Кука в течение не менее 12 месяцев, причем это постановление имеет обратную силу, начиная с 17 ноября 1964 года",

и далее -

Что аналогичные поправки вносятся в Конституцию о-вов Кука".

ПРИНЯТО 12 МАЯ 1965 Г.

v) Предложение № 4

"Что настоящее Собрание рекомендует, чтобы, если правительство Новой Зеландии примет рекомендацию относительно условий предоставления избирательного права, соответственно были изменены правила 1965 года о Законодательном собрании, а также правило 28, требующее предупреждения за 65 дней для участия в выборах, с тем чтобы такое предупреждение требовалось не менее чем за 21 день и не более чем за 30 дней, если дополнительные выборы проводятся в течение года, истекающего 31 декабря 1965 года".

ПРИНЯТО 14 МАЯ 1965 Г.

vi) Предложение № 5

"Что настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии, чтобы статья 13 предложенной конституции для о-вов Кука была изменена следующим образом:

Статья 13 (1)

Исключить слова "и четыре других министра" и заменить их словами:

"и пять других министров".

ПРИНЯТО 13 МАЯ 1965 Г.

vii) Предложение № 6

"Настоящее Собрание рекомендует правительству Новой Зеландии создать палату верховных вождей (арики), в состав которой войдет по одному арики от каждого из восьми внешних островов или группы островов и шесть - из Раротонги. Эта палата будет представлять собой консультативный орган при правительстве в отношении земельных вопросов и вопросов местных обычаев, а также всех других вопросов, по которым правительство может запросить совет арики. По земельным вопросам и вопросам, касающимся обычаев и всех других областей, указанных в Законе, палата арики будет иметь право обращаться к Законодательному собранию и/или к членам Кабинета до трех раз, а после первого раза она может просить о консультации с членами Кабинета. Если в течение семи дней не будет первого обращения к Законодательному собранию, а в течение двух дней второго или третьего обращения, то вопрос будет считаться урегулированным палатой арики.

Верховный комиссар сохраняет за собой право обращаться, как уже упоминалось в проекте конституции, в Государственный совет.

Хотя в настоящее время рекомендуется, чтобы только Верховный комиссар представлял Ее Величество Королеву, правительство о-вов Кука благожелательно относится к предложению о том, чтобы арики также представлял Ее Величество Королеву, если палата арики этого потребует.

Ни один закон, противоречащий традиционной системе землепользования, не будет применяться ни на одном из островов, если об этом не попросят арики и/или каванас острова, а пожелания верховных вождей должны быть выяснены до того, как это предложение станет частью Конституции, при условии, что согласие арики не окажет влияния на дату вступления в силу конституции для самоуправления".

ПРИНЯТО 18 МАЯ 1965 Г.

viii) Предложение № 7

"Что настоящее Собрание с благодарностью подтверждает принятие принципа полного внутреннего самоуправления в отношении о-вов Кука, провозглашенного в проекте конституции, в надежде, что изменения проекта конституции, которые будут предложены этим Собранием, встретят одобрение правительства и Парламента Новой Зеландии".

ПРИНЯТО 19 МАЯ 1965 Г.

ix) Предложение № 8

"Что настоящее Собрание рекомендует, чтобы д-ру Манеа Тамаруа и еще одному лицу, которое должно быть выбрано Исполнительным комитетом, было разрешено при первой возможности поехать в Новую Зеландию для консультации с министром по делам островных территорий и Специальным комитетом для объяснения предложений, имеющих целью побудить новозеландское правительство принять предложенные изменения Конституции".

ПРИНЯТО 17 МАЯ 1965 Г.

х) Предложение срочного характера

"Что настоящее Собрание подтверждает торжественное обещание Новой Зеландии международному сообществу, а именно Организации Объединенных Наций, что остающиеся за народом о-вов Кука права самому решать вопрос о своем будущем политическом статусе не будут нарушены".

ПРИНЯТО 19 МАЯ 1965 Г.

Дж. М. Скотт
Секретарь Законодательного собрания
